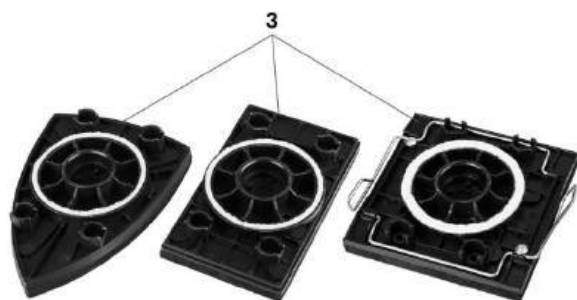
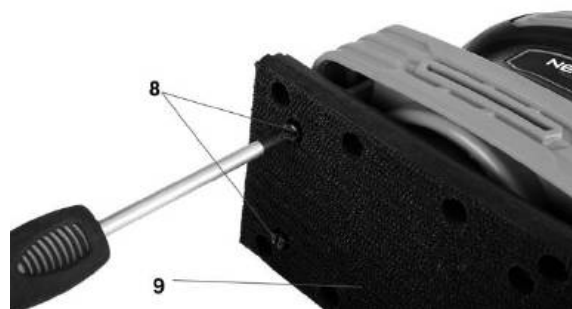


NEO TOOLS



04-623



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	9
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	12
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	14
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	17
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	20
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	22
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	25
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK.....	27
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	29
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	32
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	34
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	37
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	40
SR TRANSLATIION (УСЕР) МАНУАЛ	42
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	45
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	47
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	50
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	53
PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)	55
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	58

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

SZLIIFIERKA OSCYLACYJNA
04-623

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIIFIERKI OSCYLACYJNEJ

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciążającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIIFIERKI

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nasznyci przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przy pracy szlifierką ponad głowę operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwsłoneczne.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szlifyerki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami zasilanymi akumulatorem. Urządzenia są napędzane silnikiem prądu stałego. Szlifyerka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno stosować szlifyerki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKI ORAZ AKUMULATORÓW

PRAWIDŁOWA OBSŁUGA I EKSPLOATACJA AKUMULATORÓW

- Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.
- Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0°C.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej

do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.

- W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby, lub inne małe elementy metalowe, które mogą zwrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postępować w sposób podany niżej:
- ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.
- jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfłą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.
- jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

- Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).
- Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

UWAGA! Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA AKUMULATORÓW:

- Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.
- Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia. Ładowarkę można stosować tylko wewnątrz suchych pomieszczeń.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń – nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest niewystarczająca aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa, nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje

niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.

Gdy ładowarka nie jest użytkowana należy odłączyć ją od sieci elektrycznej.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

NAPRAWA ŁADOWARKI

- Nie wolno naprawiać uszkodzonej ładowarki. Wykonywanie napraw ładowarki jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcawkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt roboczy
 2. Włącznik
 3. Stopa robocza
 4. Port odsysania pyłu
 5. Worek gromadzący pył
 6. Akumulator (brak w zestawie)
 7. Przycisk blokowania akumulatora
 8. Śruby mocujące stopę roboczą
 9. Rzep do mocowania papieru ściernego
 10. Króciec odprowadzania pyłu
- * Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroni urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

PRZEZNACZENIE

Szliferka do detali jest przeznaczona do lekkich i średnio ciężkich zadań szlifowania detali na drewnie, plastiku, powierzchniach malowanych i innych powłokach powierzchniowych. Narzędzie to jest szczególnie przydatne do obsługi jedną ręką i dostępu do narożników i krawędzi, które w innym przypadku byłyby trudno dostępne i wymagałyby szlifowania ręcznego. Profile i rowki

mogą być wykańczane za pomocą końcówki lub krawędzi wybranej przystawki.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

Pojemnik z workiem gromadzącym pył 1 szt.
Papier ścierny, do każdej stopy roboczej (różna gradacja 3 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szliferka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

- Usuń wszelkie zanieczyszczenia lub ciała obce z podkładki.
- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej (3) tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w stopie roboczej szliferki i docisnąć, co zapewni skuteczne odprowadzanie pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szliferki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

ODPROWADZANIE PYŁU

Szliferka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony worek do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie worka na pył (5) do króćca odprowadzania pyłu (4) i zabezpieczyć

Sprawdź pewność osadzenia worka na pył na króćcu odprowadzania pyłu.

Obsługa i konserwacja szliferki

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - przelażyć przycisk włącznika w poz 1 (2).

Wyłączanie - przelażyć przycisk włącznika w poz 0 (2)

PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szliferkę, przesuwać ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szliferkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

OBŚLUGA KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA / ZAMIANA STOPY ROBOCZEJ

W przypadku szlifowania w bardzo ciasnych miejscach, takich jak panele żaluzjowe, należy zdjąć przednią połowę podkładki z rzepem i przymocować odpowiednią przystawkę. Zamontuj odpowiedni papier ścierny do przystawki szlifierskiej.

- Wykręcić wkręty mocujące (8) stopę roboczą (3)
- Zdjąć i wymienić stopę.
- Dokręcić wkręty mocujące.

Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna 04-623	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	7000-12000 min ⁻¹
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	1,2kg
Rok produkcji	2024
04-623 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy. **Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej

elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka oscylacyjna Energy+

Model: 04-623

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Łukawiecki Hubert

Pelnomocnik ds. dokumentacji technicznej GRUPA TOPEX

Warszawa, 2024-04-22

EN
TRANSLATION (USER) MANUAL

ORBITAL SANDER
04-623

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY WARNINGS FOR ORBITAL SANDERS

When sanding wooden and metal surfaces, e.g. painted with lead-based paints, harmful/toxic dusts may be generated. Contact with or inhalation of such dusts may endanger the health of the operator or bystanders. Appropriate personal protective equipment such as respirators, safety goggles must be used. A dust extraction system must be connected.

BEFORE USING THE SANDER

- Hold the sander securely with both hands during use.
- Before switching on the sander, make sure that it is not touching the material to be worked on with the sandpaper.
- Before switching on the sander, ensure that the sandpaper is securely fixed and that the paper clamping levers are in the paper clamping position.
- Do not touch parts of the sander that are in motion.
- Do not put the sander down after switching it off before its moving parts have stopped.

- Use a protective mask if dust is generated during sanding. Dust generated when sanding lead-painted surfaces, certain types of wood and metal is harmful.
- Pregnant women and children should not enter a room where paint containing lead compounds is removed with a sander.
- It is not permitted to eat, drink or smoke in a room where paint containing lead compounds is being removed with a sander.

WHEN USING THE SANDER

- Always wear noise protection earmuffs and a respirator when working with a sander.
- The sander is not suitable for wet work.
- Goggles or goggles should be used when working with a sander above the operator's head.
- When handling the sander, excessive pressure must not be exerted on the sander which could bring the sander to a halt.

ATTENTION: The device is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

CONSTRUCTION AND PURPOSE

Orbital sanders are battery-powered hand-held power tools. The machines are driven by DC motor. The orbital sander is designed for sanding and polishing wooden, metal, plastic and similar surfaces using abrasive paper of the appropriate gradation. Thanks to the use of variously shaped work feet, it enables work even in hard-to-reach areas. Areas of use include the execution of renovation and construction work, as well as all work in the field of independent amateur activity (DIY).

The sander must not be used to grind materials containing magnesium, asbestos or surfaces coated with gypsum.

CHARGER AND BATTERY SAFETY RULES

PROPER BATTERY HANDLING AND OPERATION

- The battery charging process should be under the control of the user.
- Avoid charging the battery at temperatures below 0°C.
- **Only charge the batteries with the charger recommended by the manufacturer.** The use of a charger designed to charge a different type of battery poses a risk of fire.
- **When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal items that can short-circuit the battery terminals.** Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.

In the event of damage and/or misuse of the battery, gases may be released. Ventilate the room, consult a doctor in case of discomfort. The gases may damage the respiratory tract.

- Fluid leakage from the battery can occur in extreme conditions. Liquid leaking from the battery can cause irritation or burns. If a leak is detected, proceed as follows:
- Carefully wipe off the liquid with a piece of cloth. Avoid contact of the liquid with the skin or eyes.
- If the liquid comes into contact with the skin, the relevant area on the body should be washed immediately with copious amounts of clean water, or neutralise the liquid with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
- If the liquid gets into the eyes, rinse them immediately with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical advice.
- Do not use a battery that is damaged or modified. Damaged or modified batteries can act unpredictably, leading to fire, explosion or danger of injury.

The battery must not be exposed to moisture or water.

- Always keep the battery away from a heat source. Do not leave it in a high temperature environment for long periods of time (in direct sunlight, near radiators or anywhere where the temperature exceeds 50°C).
- **Do not expose the battery to fire or excessive temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.

NOTE: A temperature of 130°C can be specified as 265°F.

All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating data table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

BATTERY REPAIR:

- **Damaged batteries must not be repaired.** Repairs to the battery are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.
- The used battery should be taken to a disposal centre for this type of hazardous waste.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CHARGER

- **The charger must not be exposed to moisture or water.** The ingress of water into the charger increases the risk of shock. The charger may only be used indoors in dry rooms.
- Unplug the charger from the mains before carrying out any maintenance or cleaning.
- **Do not use the charger placed on a flammable surface (e.g. paper, textiles) or in the vicinity of flammable substances.** Due to the temperature increase of the charger during the charging process, there is a danger of fire.
- **Check the condition of the charger, cable and plug each time before use. If damage is found - do not use the charger. Do not attempt to disassemble the charger.** Refer all repairs to an authorised service workshop. Improper installation of the charger may result in a risk of electric shock or fire.
- Children and physically, emotionally or mentally challenged persons, as well as other persons whose experience or knowledge is insufficient to operate the charger with all safety precautions, should not operate the charger without the supervision of a responsible person. Otherwise there is a danger that the device will be mishandled resulting in injury.

When the charger is not in use, it should be disconnected from the mains.

All charging instructions must be followed, and the battery must not be charged at a temperature outside the range specified in the rating table in the operating instructions. Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

CHARGER REPAIR

- **A defective charger must not be repaired.** Repairs to the charger are only permitted by the manufacturer or an authorised service centre.

ATTENTION: The device is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

Li-Ion batteries can leak, catch fire or explode if they are heated to high temperatures or short-circuited. Do not store them in the car during hot and sunny days. Do not open the battery pack. Li-Ion batteries contain electronic safety devices which, if damaged, can cause the battery to catch fire or explode.

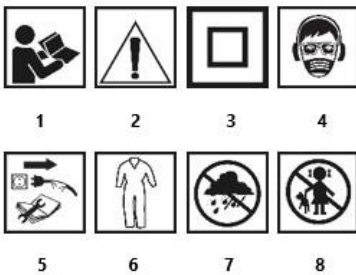
DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Working handle
2. Switch
3. Working foot
4. Dust extraction port
5. Dust collection bag
6. Rechargeable battery (not included)
7. Battery lock button
8. Working foot fixing screws
9. Velcro for securing sandpaper
10. Dust discharge nozzle

* There may be differences between the drawing and the product.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. NOTE: Take special precautions!
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Second class of protection.
4. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device from moisture.
8. Keep children away from the tool.

PURPOSE

The sander is designed for light to medium duty detail sanding tasks on wood, plastic, painted surfaces and other surface coatings. This tool is particularly useful for one-handed operation and access to corners and edges that would otherwise be difficult to reach and require hand sanding. Profiles and grooves can be finished using the tip or edge of the selected attachment.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

Container with dust collection bag 1 pc.
Sanding paper, for each working foot (various gradations) 3 pcs.

PREPARATION FOR WORK

SELECTION OF ABRASIVE PAPER

Coarser grit sandpaper is suitable for roughing most materials, while finer grit paper is used for finishing work.

- When the surface is not level, work should begin with coarse-grained paper and continue until the surface is even.
- Then use medium-grained paper to remove the marks left behind by the coarse-grained paper.
- Finally, use fine-grained paper for the finishing operation.

APPLICATION OF SANDPAPER

The sander has a sanding foot with a so-called Velcro-type fastener, which allows the sanding paper to be changed easily and quickly.

- Remove any debris or foreign bodies from the pad.
- Bring the sandpaper close to the sanding pad (3) so that its holes coincide with those on the sanding pad and press down to ensure effective dust extraction.
- To remove the sandpaper, tilt it on one side and then pull.

Use perforated abrasive paper so that the dust can reach the dust extraction system through the holes in the workfoot. Before each change of abrasive paper, clean the sanding pad by removing dust and any contaminants from the pad with a brush or brush, for example.

The sanding paper must fit tightly onto the sanding machine foot. There must not be any slack. If the paper pulls out during sanding, the looseness must be removed, which will considerably extend the service life of the sandpaper strip in place.

DUST EXTRACTION

The orbital sander is equipped with an enclosed dust collection bag to keep the workpiece surface clean.

- Insert the dust bag holder (5) into the dust extraction port (4) and secure the

Check that the dust bag is securely seated on the dust discharge port.

Operation and maintenance of the sander

ON/OFF

Switching on - toggle the switch button to pos. I (2).

Switching off - toggle switch to pos. O. (2)

WORKING WITH AN ORBITAL SANDER

- During operation, the entire grinding surface of the workfoot must rest on the work surface.
- Apply moderate pressure to the sander, moving it over the workpiece in a rotary motion, either transversely or longitudinally.
- Use coarse-grained sandpaper for coarse work and fine-grained sandpaper for finishing work. It is best to select the type of sanding paper by trial and error.
- When finishing polishing, reduce the pressure on the sander and lift it above the surface to be polished and only then switch it off.

OPERATION MAINTENANCE

Remove the battery before carrying out any installation, adjustment, repair or servicing.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the unit with a brush or blow out with low-pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the unit from overheating.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

EXCHANGE/SWAP OF WORKING FOOT

For sanding in very tight areas, such as louvre panels, remove the front half of the Velcro pad and attach the appropriate attachment. Fit the appropriate sandpaper to the sanding attachment.

- Remove the fastening screws (8) of the working foot (3)
- Remove and replace the foot.
- Tighten the fixing screws.

A damaged working foot must be replaced immediately.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department

RATING DATA

Random orbital sander 04-623	
Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
No-load speed range	7000-12000 min ⁻¹
IP degree of protection	IPX0
Mass	1.2kg
Year of production	2024
04-623 indicates both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 75.2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{wA} = 86.2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_h = 13.4 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{wA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{wA} and the vibration acceleration value a_h specified in these instructions have been measured in accordance with EN 62841-1. The specified vibration level a_h can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical

maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Energy+ orbital sander

Model: 04-623

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents: **Machinery Directive 2006/42/EC**

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Lukazewicki Hubert

Technical Documentation Supervisor TOPEX GROUP

Warsaw, 2024-04-22

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

**ORBITAL SANDER
04-623**

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR EXZENTERSCHLEIFER

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die z. B. mit bleihaltigen Farben gestrichen sind, können gesundheitsschädliche/toxische Stäube entstehen. Der Kontakt mit solchen Stäuben oder das Einatmen dieser Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder umstehender Personen gefährden. Geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Atemschutzmasken und Schutzbrillen sind zu verwenden. Es muss eine Staubabsaugung angeschlossen werden.

VOR DER BENUTZUNG DER SCHLEIFMASCHINE

- Halten Sie den Schleifer während des Gebrauchs mit beiden Händen fest.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Schleifers, dass er das zu bearbeitende Material nicht mit dem Schleifpapier berührt.

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Schleifers, dass das Schleifpapier sicher befestigt ist und die Papierklemmhebel in der Papierklemmstellung stehen.
- Berühren Sie keine Teile der Schleifmaschine, die sich bewegen.
- Stellen Sie den Schleifer nach dem Ausschalten nicht ab, bevor die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn beim Schleifen Staub entsteht. Staub, der beim Schleifen von bleihaltigen Oberflächen, bestimmten Holzarten und Metall entsteht, ist schädlich.
- Schwangere Frauen und Kinder sollten keinen Raum betreten, in dem bleihaltige Farbe mit einem Schleifer entfernt wird.
- In einem Raum, in dem bleihaltige Farbe mit einem Schleifgerät entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.

BEI VERWENDUNG DER SCHLEIFMASCHINE

- Tragen Sie bei der Arbeit mit einer Schleifmaschine immer einen Gehörschutz und eine Atemschutzmaske.
- Der Schleifer ist nicht für Nassarbeiten geeignet.
- Bei Arbeiten mit einer Schleifmaschine über dem Kopf des Bedieners sollte eine Schutzbrille getragen werden.
- Bei der Handhabung des Schleifers darf kein übermäßiger Druck auf den Schleifer ausgeübt werden, der den Schleifer zum Stillstand bringen könnte.

ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

AUFBAU UND ZWECK

Exzenterscheifer sind batteriebetriebene, handgeführte Elektrowerkzeuge. Die Maschinen werden von Gleichstrommotor. Der Schwingscheifer ist für das Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoff- und ähnlichen Oberflächen mit Schleifpapier der entsprechenden Körnung bestimmt. Durch den Einsatz von unterschiedlich geformten Arbeitsfüßen ermöglicht er das Arbeiten auch an schwer zugänglichen Stellen. Einsatzgebiete sind die Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

Der Schleifer darf nicht zum Schleifen von magnesiumhaltigen Materialien, Asbest oder gipshaltigen Oberflächen verwendet werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE UND BATTERIEN

ORDNUNGSGEMÄSSE HANDHABUNG UND BETRIEB VON BATTERIEN

- Der Ladevorgang sollte unter der Kontrolle des Benutzers stehen.
- Vermeiden Sie das Aufladen des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- **Laden Sie die Batterien nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät.** Die Verwendung eines Ladegeräts, das für das Laden eines anderen Batterietyps ausgelegt ist, stellt eine Brandgefahr dar.
- **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss an den Akkuan schlüssen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.

Bei Beschädigung und/oder unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum und suchen Sie bei Unwohlsein einen Arzt auf. Die Gase können die Atmungsorgane schädigen.

- Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Aus der Batterie auslaufende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Wenn ein Leck entdeckt wird, gehen Sie wie folgt vor:
- Wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt der Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen.
- wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollte die betreffende Körperstelle sofort mit reichlich sauberem Wasser gewaschen oder die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig neutralisiert werden.
- Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, klären Sie diese sofort mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

Die Batterie darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen.

- Halten Sie den Akku immer von einer Wärmequelle fern. Lassen Sie ihn nicht über längere Zeit in einer Umgebung mit hohen Temperaturen liegen (in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an Orten, an denen die Temperatur 50°C übersteigt).
- **Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion verursachen.

HINWEIS: Eine Temperatur von 130°C kann als 265°F angegeben werden.

Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur geladen werden, die außerhalb des in der Tabelle der Nenndaten in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs liegt. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

BATTERIE-REPARATUR:

- **Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden.** Reparaturen an der Batterie sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.
- Die verbrauchte Batterie sollte zu einer Entsorgungsstelle für diese Art von Sondermüll gebracht werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS LADEGERÄT

- **Das Ladegerät darf nicht mit Feuchtigkeit oder Wasser in Berührung kommen. Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht die Gefahr eines Stromschlags.** Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf einer brennbaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien) oder in der Nähe von brennbaren Stoffen. Durch den Temperaturanstieg des Ladegerätes während des Ladevorgangs besteht Brandgefahr.**
- **Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts, des Kabels und des Steckers jedes Mal vor der Benutzung. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht verwenden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen.** Überlassen Sie alle Reparaturen einer autorisierten Servicewerkstatt. Bei unsachgemäßer Installation des Ladegeräts besteht die Gefahr eines Stromschlags oder Brands.
- Kinder und körperlich, seelisch oder geistig behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Kenntnisse nicht ausreichen, um das Ladegerät unter Beachtung aller Sicherheitsvorkehrungen zu bedienen, sollten das Ladegerät nicht ohne Aufsicht einer verantwortlichen Person bedienen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Gerät falsch gehandhabt wird und zu Verletzungen führt.

Wenn das Ladegerät nicht in Gebrauch ist, sollte es vom Netz getrennt werden.

Alle Ladeanweisungen müssen befolgt werden, und die Batterie darf nicht bei einer Temperatur außerhalb des in der Tabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Bereichs geladen werden. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

CHARGER REPAIR

- **Einer defektes Ladegerät darf nicht repariert werden.** Reparaturen am Ladegerät sind nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Servicestelle zulässig.

ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

Li-Ionen-Batterien können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie zu heiß werden oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie sie an heißen und

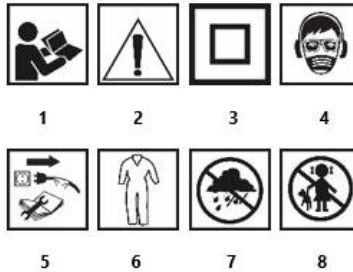
sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie das Akkupaket nicht. Li-Ion-Batterien enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zu einem Brand oder einer Explosion führen können.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

- 1.Arbeitsgriff
 - 2.Schalter
 3. arbeitender Fuß
 4. die Staubabsaugöffnung
 5. staubfangbeutel
 6. wiederaufladbare Batterie (nicht enthalten)
 7. die Taste für die Batteriesperre
 - 8.Arbeitsfuß-Befestigungsschrauben
 9. ein Klettverschluss zur Befestigung des Schleifpapiers
 10. staubabweisende Düse
- * Es kann zu Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt kommen.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



- 1.HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen! Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
3. zweite Klasse des Schutzes.
4. persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. trennen Sie das Gerät vor der Reparatur ab.
- 6) Schutzkleidung tragen.
- 7 Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.

ZWECK

Die ist für leichte bis mittelschwere Detailschleifaufgaben auf Holz, Kunststoff, lackierten Oberflächen und anderen Oberflächenbeschichtungen konzipiert. Dieses Werkzeug ist besonders nützlich für den einhändigen Betrieb und den Zugang zu Ecken und Kanten, die sonst schwer zu erreichen sind und von Hand geschliffen werden müssen. Profile und Nuten können mit der Spitze oder Kante des gewählten Aufsatzes bearbeitet werden.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Behälter mit Staubfangsack 1 Stk.
- Schleifpapier, für jeden Arbeitsfuß (verschiedene Abstufungen) 3 Stück)

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Schleifpapier mit gröberer Körnung eignet sich für das Aufräuen der meisten Materialien, während Papier mit feinerer Körnung für Feinarbeiten verwendet wird.

- Wenn die Oberfläche nicht eben ist, sollte man mit grobkörnigem Papier beginnen und so lange arbeiten, bis die Oberfläche eben ist.
- Anschließend entfernen Sie mit mittelkörnigem Papier die Spuren, die das grobkörnige Papier hinterlassen hat.
- Verwenden Sie schließlich feinkörniges Papier für die Endbearbeitung.

ANWENDUNG VON SCHLEIFPAPIER

Der Schleifer hat einen Schleiffuß mit einem so genannten Klettverschluss, mit dem das Schleifpapier einfach und schnell gewechselt werden kann.

- Entfernen Sie alle Verunreinigungen oder Fremdkörper aus dem Kissen.
- Bringen Sie das Schleifpapier nahe an den Schleifblock (3) heran, so dass seine Löcher mit denen des Schleifblocks übereinstimmen, und drücken Sie es nach unten, um eine effektive Staubabsaugung zu gewährleisten.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, kippen Sie es auf eine Seite und ziehen dann daran.

Verwenden Sie perforiertes Schleifpapier, damit der Staub durch die Löcher im Arbeitsfuß in die Staubabsaugung gelangen kann. Reinigen Sie vor jedem Schleifpapierwechsel das Schleifkissen, indem Sie Staub und Verunreinigungen z. B. mit einer Bürste oder einem Pinsel vom Kissen entfernen.

Das Schleifpapier muss fest auf dem Schleifmaschinenfuß sitzen. Es darf keinen Spielraum haben. Wenn sich das Papier beim Schleifen herauszieht, muss die Lockerheit beseitigt werden, was die Lebensdauer des Schleifpapierstreifens an Ort und Stelle erheblich verlängert.

ENTSTAUBUNG

Der Schwingschleifer ist mit einem beiliegenden Staubfangbeutel ausgestattet, um die Werkstückoberfläche sauber zu halten.

- Setzen Sie den Staubbeutelhalter (5) in die Staubabsaugöffnung (4) ein und sichern Sie die

Prüfen Sie, ob der Staubbeutel fest auf der Staubauslassöffnung sitzt.

Betrieb und Wartung der Schleifmaschine

INHAUS

Einschalten - den Schaltknopf auf Pos. I (2).

Ausschalten - Kippschalter auf Pos. O (2)

ARBEITEN MIT EINEM EXZENTERSCHLEIFER

- Während des Betriebs muss die gesamte Schleiffläche des Arbeitsfußes auf der Arbeitsfläche aufliegen.
- Üben Siemäßigen Druck auf den Schleifer aus und bewegen Sie ihn in einer Drehbewegung über das Werkstück, entweder in Quer- oder in Längsrichtung.
- Verwenden Sie grobkörniges Schleifpapier für grobe Arbeiten und feinkörniges Schleifpapier für Feinarbeiten. Am besten wählen Sie die Art des Schleifpapiers durch Ausprobieren aus.
- Wenn Sie mit dem Polieren fertig sind, verringern Sie den Druck auf die Schleifmaschine, heben Sie sie über die zu polierende Fläche und schalten Sie sie erst dann aus.

BETRIEBSWARTUNG

Nehmen Sie die Batterie heraus, bevor Sie irgendwelche Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSTAUSCH/WECHSEL DES ARBEITSFUSSSES

Zum Schleifen in sehr engen Bereichen, wie z. B. Lamellen, entfernen Sie die vordere Hälfte des Klettverschlusses und bringen Sie den entsprechenden Aufsatz an. Bringen Sie das entsprechende Schleifpapier am Schleifaufsatz an.

- Die Befestigungsschrauben (8) des Arbeitsfußes (3) entfernen
- Entfernen und ersetzen Sie den Fuß.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

Ein beschädigter Arbeitsfuß muss sofort ersetzt werden.

Etwasige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

RATING-DATEN

Exzenterschleifer 04-623	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V GLEICHSTROM
Drehzahlbereich im Leerlauf	7000-12000 min ⁻¹
IP-Schutzgrad	IPX0
Masse	1,2 kg
Jahr der Herstellung	2024
04-623 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Werte der Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Unrecycleable Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Exzenterschleifer Energy+

Modell: 04-623

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Рichtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

214 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Lukawiecki Hubert

Leiter der technischen Dokumentation TOPEX GROUP

Warschau, 2024-04-22

RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

ОРБИТАЛЬНЫЙ САНДЕР 04-623

ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОРБИТАЛЬНЫХ ШЛИФОВАЛЬНЫХ МАШИН

При шлифовке деревянных и металлических поверхностей, например, окрашенных красками на основе свинца, может образовываться вредная/токсичная пыль. Контакт с такой пылью или ее вдыхание могут угрожать здоровью оператора или посторонних лиц. Необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как респираторы, защитные очки. Необходимо подключить систему пылеудаления.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы надежно держите шлифовальную машину обеими руками.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что она не касается материала, который будет обрабатываться наждачной бумагой.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена, а рычаги зажима бумаги находятся в положении зажима бумаги.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Не кладите шлифовальную машину после выключения, пока ее движущиеся части не остановились.
- Если во время шлифовки образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль, образующаяся при шлифовке поверхностей, окрашенных свинцом, некоторых видов дерева и металла, вредна.
- Беременные женщины и дети не должны находиться в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.
- Не разрешается есть, пить или курить в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- При работе со шлифовальной машиной всегда надевайте противощумные наушники и респиратор.
- Шлифовальная машина не подходит для влажных работ.
- При работе с шлифовальной машиной над головой оператора следует использовать защитные очки.
- При работе с шлифовальной машиной не следует оказывать на нее чрезмерное давление, которое может привести к остановке.

ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Орбитальные шлифовальные машины - это ручные электроинструменты, работающие от аккумулятора. Машины приводятся в действие с помощью Двигатель постоянного тока. Орбитальная шлифовальная машина предназначена для шлифовки и полировки деревянных, металлических, пластиковых и подобных поверхностей с помощью наждачной бумаги соответствующей градации. Благодаря использованию рабочих ножек различной формы она позволяет работать даже в труднодоступных местах. Области применения включают выполнение ремонтных и строительных работ, а также все работы в сфере самостоятельной самостоятельности (DIY).

Шлифовальная машина не должна использоваться для шлифовки материалов, содержащих магний, асбест или поверхностей, покрытых гипсом.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И АККУМУЛЯТОРА

ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

- Процесс зарядки аккумулятора должен контролироваться пользователем.
- Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 0°C.
- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, рекомендованного производителем. Использование зарядного устройства, предназначенного для зарядки аккумуляторов другого типа, создает опасность возгорания.
- Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

В случае повреждения и/или неправильного использования батареи возможно выделение газов.

Проветрите помещение, в случае дискомфорта обратитесь к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.

- Утечка жидкости из аккумулятора может произойти в экстремальных условиях. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги. Если обнаружена утечка, действуйте следующим образом:
- Осторожно вытрите жидкость куском ткани. Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза.
- Если жидкость попала на кожу, соответствующий участок тела следует немедленно промыть большим количеством чистой воды или нейтрализовать жидкость слабой кислотой, например, лимонным соком или уксусом.
- Если жидкость попала в глаза, немедленно промойте их большим количеством чистой воды в течение не менее 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не используйте поврежденные или модифицированные батареи. Поврежденные или модифицированные батареи могут повести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.

Аккумулятор не должен подвергаться воздействию влаги или воды.

- Всегда держите аккумулятор вдали от источников тепла. Не оставляйте его надолго в условиях высокой температуры (под прямыми солнечными лучами, рядом с радиаторами или в местах, где температура превышает 50°C).
- Не подвергайте батарею воздействию огня или высоких температур. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.

ПРИМЕЧАНИЕ: Температура 130°C может быть указана как 265°F.

Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номинальных данных в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

РЕМОНТ АККУМУЛЯТОРОВ:

- Поврежденные аккумуляторы не подлежат ремонту. Ремонт батареи разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.
- Использованную батарею следует сдать в центр утилизации опасных отходов этого типа.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Зарядное устройство не должно подвергаться воздействию влаги или воды. Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает риск поражения электрическим током. Зарядное устройство можно использовать только в сухих помещениях.
- Отключите зарядное устройство от сети перед выполнением любых работ по обслуживанию или чистке.
- Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, текстиле) или вблизи легковоспламеняющихся веществ. Из-за повышения температуры зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- Каждый раз перед использованием проверяйте состояние зарядного устройства, кабеля и штекера. Если обнаружены повреждения - не используйте зарядное устройство. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Обращайтесь за ремонтом в авторизованную сервисную мастерскую. Неправильная установка зарядного устройства может привести к риску поражения электрическим током или возгорания.
- Дети, люди с ограниченными физическими, эмоциональными или умственными возможностями, а также другие лица, чей опыт или знания недостаточны для эксплуатации зарядного устройства с соблюдением всех мер предосторожности, не должны пользоваться зарядным устройством без присмотра ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильного обращения с устройством, которое может привести к травмам.

Когда зарядное устройство не используется, его следует отключать от сети.

Необходимо соблюдать все инструкции по зарядке и не заряжать батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в таблице номиналов в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить батарею и повысить риск возгорания.

РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Неисправное зарядное устройство не подлежит ремонту. Ремонт зарядного устройства разрешается только производителю или авторизованному сервисному центру.

ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

Литий-ионные аккумуляторы могут протечь, загореться или взорваться, если их нагреть до высоких температур или замкнуть накоротко. Не храните их в автомобиле в жаркие и солнечные дни. Не открывайте батарейный блок. Литий-ионные аккумуляторы содержат электронные устройства безопасности, повреждение которых может привести к возгоранию или взрыву аккумулятора.

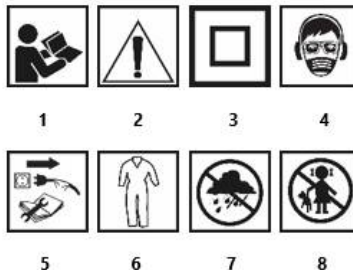
ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1.Рабочая ручка

- 2.Переключатель
 - 3.Рабочая нога
 - 4.отверстие для удаления пыли
 - 5.мешок для сбора пыли
 - 6.перезаряжаемая батарея (не входит в комплект)
 - 7.Кнопка блокировки батареи
 - 8.Крепежные винты для рабочих лап
 - 9.липучка для крепления наждачной бумаги
 - 10.Насадка для удаления пыли
- * Между рисунком и изделием могут быть различия.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ:



- 1.ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
- 2.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
- 3.Второй класс защиты.
- 4.Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопылевые маски).
- 5.Отключите устройство перед ремонтом.
- 6.Используйте защитную одежду.
- 7.Защищайте устройство от влаги.
- 8.Не допускайте детей к инструменту.

ЦЕЛЬ

Шлифовальная машина предназначена для легких и средних работ по шлифовке дерева, пластика, окрашенных поверхностей и других покрытий.

Этот инструмент особенно удобен для работы одной рукой и доступа к углам и кромкам, которые в противном случае труднодоступны и требуют ручной шлифовки. Профили и пазы можно обрабатывать с помощью наконечника или кромки выбранной насадки.

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

Контейнер с мешком для сбора пыли 1 шт.
Шлифовальная бумага, для каждой рабочей ноги (различные градации) 3 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВЫБОР АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ

Более крупнозернистая наждачная бумага подходит для грубой обработки большинства материалов, а мелкозернистая используется для финишной обработки.

- Если поверхность неровная, работу следует начинать с крупнозернистой бумаги и продолжать до тех пор, пока поверхность не станет ровной.
- Затем используйте среднезернистую бумагу, чтобы удалить следы, оставленные крупнозернистой бумагой.
- Наконец, для финишной обработки используйте мелкозернистую бумагу.

ПРИМЕНЕНИЕ НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ

Шлифмашина оснащена шлифовальной лапкой с так называемым креплением типа "липучка", которое позволяет легко и быстро менять шлифовальную бумагу.

- Удалите с колодки мусор и посторонние предметы.
- Поднесите наждачную бумагу вплотную к шлифовальной площадке (3) так, чтобы ее отверстия совпадали с отверстиями на шлифовальной площадке, и прижмите, чтобы обеспечить эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять наждачную бумагу, наклоните ее на одну сторону, а затем потяните.

Используйте перфорированную абразивную бумагу, чтобы пыль могла попасть в систему пылеудаления через отверстия в рабочей поверхности. Перед каждой сменой абразивной бумаги очищайте шлифовальный диск, удаляя

с него пыль и любые загрязнения, например, с помощью щетки или кисти.

Шлифовальная бумага должна плотно прилегать к лапке шлифовального станка. Не должно быть никаких провисаний. Если бумага выгибается во время шлифования, необходимо устранить неплотное прилегание, что значительно продлит срок службы наждачной ленты.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Орбитальная шлифовальная машина оснащена закрытым мешком для сбора пыли, чтобы сохранить поверхность заготовки чистой.

- Вставьте держатель мешка для сбора пыли (5) в отверстие для сбора пыли (4) и закрепите его.

Убедитесь, что мешок для сбора пыли надежно закреплен на отверстии для выброса пыли.

Эксплуатация и обслуживание шлифовальной машины

ВКЛ/ВЫКЛ

- Включение - переключите кнопку выключателя в поз. I (2).
- Выключение - переведите переключатель в положение. O (2)

РАБОТА С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы вся шлифовальная поверхность рабочей ноги должна опираться на рабочую поверхность.
- Приложите умеренное усилие к шлифовальной машинке, перемещая ее по заготовке вращательными движениями в поперечном или продольном направлении.
- Используйте крупнозернистую наждачную бумагу для грубых работ и мелкозернистую - для финишных. Лучше всего выбирать тип шлифовальной бумаги методом проб и ошибок.
- При завершении полировки уменьшите давление на шлифовальную машину, поднимите ее над полируемой поверхностью и только после этого выключите.

ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или обслуживанию извлеките батарею.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для очистки воду или другие жидкости.
- Очистите устройство с помощью щетки или продуйте сжатым воздухом под небольшим давлением. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, проверьте состояние угольных щеток двигателя с помощью квалифицированного специалиста.
- Всегда храните устройство в сухом, недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА/ПЕРЕСТАНОВКА РАБОЧЕЙ ЛАПЫ

Для шлифовки очень узких мест, например жалюзийных панелей, снимите переднюю половину накладки на липучке и установите соответствующую насадку. Установите соответствующую наждачную бумагу на шлифовальную насадку.

- Выкрутите крепежные винты (8) рабочей лапы (3)
- Снимите и установите на место лапку.
- Затяните крепежные винты.

Поврежденную рабочую лапу следует немедленно заменить.

Любые дефекты должны быть устранены в авторизованном сервисном центре производителя

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Орбитальная шлифовальная машина 04-623		
Параметр	Значение	
Напряжение питания	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА	
Диапазон частоты вращения холостого хода	7000-12000 мин ⁻¹	
Степень защиты IP	IPX0	
Масса	1,2 кг	
Год производства	2024	
04-623 указывает тип и обозначение машины		

ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 75,2 \text{ дБ(A) } K = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 86,2 \text{ дБ(A) } K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значения виброускорения	$a_n = 13,4 \text{ м/с}^2 K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого оборудованием, описывается: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{wA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения a_n (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{wA} и значение виброускорения a_n , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_n может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться гораздо ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия, работающие от электричества, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV ORBITAL SANDER 04-623

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓGÉPEKHEZ

A fa- és fémfelületek, pl. előlapú festékekkel festett felületek csiszolásakor káros/toxikus porok keletkezhetnek. Az ilyen porral való érintkezés vagy annak belegezése veszélyeztetheti a kezelőt vagy a közelben tartózkodók egészségét. Megfelelő egyéni védőfelszerelést, például légzőkészüléket, védőszemüveget kell használni. Porszívó rendszert kell csatlakoztatni.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA ELŐTT

- Használat közben mindkét kezével tartsa biztonságosan a csiszológépet.

- Mielőtt bekapcsolja a csiszológépet, győződjön meg róla, hogy az nem ér hozzá a csiszolópapírral megmunkálendő anyaghoz.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van, és hogy a papírrögzítő karok a papírrögzítő állásban vannak.
- Ne érintse meg a csiszológép mozgásban lévő részeit.
- Kikapcsolás után ne tegye le a csiszológépet, amíg annak mozgó részei meg nem állnak.
- Használjon védőmaszkot, ha csiszolás közben por keletkezik. Az olommal festett felületek, bizonyos fajtájú és fémek csiszolásakor keletkező por káros.
- Terhes nők és gyermekek nem léphetnek be olyan helyiségbe, ahol csiszológéppel távolított el az olomvegyületeket tartalmazó festéket.
- Tilos enni, inni vagy dohányozni olyan helyiségben, ahol olomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el csiszológéppel.

A CSIZOLÓGÉP HASZNÁLATAKOR

- Mindig viseljen zajvédő fülvédőt és légzőkészüléket, amikor csiszológéppel dolgozik.
- A csiszológép nem alkalmas nedves munkához.
- Szemüveget vagy védőszemüveget kell használni, ha a kezelő feje fölött csiszológéppel dolgozik.
- A csiszológép kezelése során nem szabad túlzott nyomást gyakorolni a csiszológépre, ami a csiszológépet megállásra készítheti.

FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

Az orbitális csiszológépek akkumulátoros kézi erőgépek. A gépeket DC motor. Az orbitális csiszológépet fa, fém, műanyag és hasonló felületek csiszolására és polírozására tervezték a megfelelő osztályozású csiszolópapírral. A különböző alakú munkalábak használatának köszönhetően a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a munkát. Felhasználási területei közé tartozik a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett valamennyi munka.

A csiszológép nem használható magnéziumot, azbesztet tartalmazó anyagok vagy gipszbevonatú felületek csiszolására.

TÖLTŐ ÉS AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTOROK MEGFELELŐ KEZELÉSE ÉS MŰKÖDTETÉSE

- Az akkumulátor töltési folyamatát a felhasználónak kell irányítania.
- Kerülje az akkumulátor töltését 0 °C alatti hőmérsékleten.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsen az akkumulátorokat.** Más típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő **használat**a tűzveszélyes.
- **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a fémtárgyaktól, például remekapsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövide zárhatják az a k k u m u l á t o r c s a t l a k o z í t.** Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlatos zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor sérülése és/vagy helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Szellőztesse ki a helyiséget, kellemetlen légszétartás esetén forduljon orvoshoz. A gázok károsíthatják a légutakat.

- Szélsőséges körülmények között folyadék szívároghat az akkumulátorból. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. Ha szivárgást észlel, járjon el az **akkumulátor** szerint.
- Óvatosan törölje le a folyadékokat egy ruhadarabtal. Kerülje a folyadék bőrrel vagy szemmel való érintkezését.
- Ha a folyadék a bőrrel érintkezik, a test érintett területét azonnal bőséges mennyiségű tiszta vízzel le kell mosni, vagy a folyadékokat enyhén savval, például citromlével vagy ecettel semlegesíteni kell.
- Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

Az akkumulátort nem szabad nedvességnek vagy víznek kitenni.

- Az akkumulátort mindig tartsa távol hőforrástól. Ne hagyja hosszú időre magas hőmérsékletű környezetben (közvetlen napfényben, radiátorok közelében vagy bárhol, ahol a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot).
- **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.

MEGJEGYZÉS: A 130°C-os hőmérsékletet 265°F-nak is meg lehet adni.

Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található névleges adattáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelenül vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

AKKUMULÁTOR JAVÍTÁS:

- **A sérült akkumulátorokat nem szabad javítani.** Az akkumulátor javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A használt akkumulátort az ilyen típusú veszélyes hulladékok ártalmatlanítására szolgáló központba kell szállítani.

A TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **A töltőt nem szabad nedvességnek vagy víznek kitenni. A víz bejutása a töltőbe növeli az áramütés veszélyét.** A töltő csak száraz helyiségben, beltérben használható.
- Bármilyen karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt a hálózatról.
- **Ne használja a töltőt gyúlékony felületen (pl. papír, textil) vagy gyúlékony anyagok közelében.** A töltő töltés közbeni hőmérséklet-emelkedése miatt fennáll a tűzveszély.
- **Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a töltőt, a kábel és a dugó állapotát. Ha sérülést talál - ne használja a töltőt. Ne próbálja meg szétszerezni a töltőt.** Minden javítással forduljon hivatalos szervizműhelyhez. A töltő nem megfelelő beszerelése áramütés vagy tűzveszélyt okozhat.
- Gyermekek és fizikailag, érzelmileg vagy szellemileg sérült személyek, valamint más olyan személyek, akiknek tapasztalata vagy ismeretei nem elegendőek ahhoz, hogy a töltőt minden biztonsági óvintézkedés betartásával üzemeltessék, nem használhatják a töltőt felelős személy felügyelete nélkül. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a készüléket rosszul kezelik, ami sérülést okozhat.

Amikor a töltő nincs használatban, le kell választani a hálózatról.

Minden töltési utasítást be kell tartani, és az akkumulátort nem szabad a használati utasításban található teljesítménytáblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A helytelenül vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

TÖLTŐ JAVÍTÁS

- **A hibás töltőt nem szabad megjavítani.** A töltő javítását csak a gyártó vagy egy hivatalos szervizközpont végezheti.

FIGYELEM: A készüléket beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

A Li-ion akkumulátorok szivároghatnak, kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak, ha magas hőmérsékletre hevítik vagy rövide zárják őket. Ne tárolja őket az autóban forró és napsütéses napokon. Ne nyissa ki az akkumulátorsomagot. A Li-ion akkumulátorok elektronikai biztonsági eszközöket tartalmaznak, amelyek sérülése esetén az akkumulátor k i g y u l l a d h a t vagy felrobbanhat.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemire utal.

1. Working fogantyú
2. Switch
3. Working láb
4. Dust extraction port
5. Dust gyűjtőzsák

6.Rechargeable akkumulátor (nem tartozék)

- 7.Battery zár gomb
- 8.Working láb rögzítő csavarok
- 9.Tépezár a csiszolópapír rögzítéséhez
- 10.Dust őrítő fúvóka

* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



1 2 3 4



5 6 7 8

- 1.MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- 3.Második védelmi osztály.
- 4.Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
- 5.A javítás előtt húzza ki a készüléket.
- 6.Használjon védőruházatot.
- 7.Védje a készüléket a nedvességtől.
- 8.Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól.

CÉLKITŰZÉS

A csiszolót könnyű és közepes igénybevételű részletcsiszolási feladatokra tervezték fa, műanyag, festett felületek és egyéb felületi bevonatok csiszolásához.

Ez a szerszám különösen hasznos az egykezes munkavégzéshez és az olyan sarkokhoz és élekhez való hozzáféréshoz, amelyeket egyébként nehéz lenne elérni, és amelyek kézi csiszolást igényelnének. A profilokat és hornyokat a kiválasztott tartozék segítségével vagy élével lehet megmunkálni.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

Tartály porgyűjtő zsákkal 1 db.
Csiszolópapír, minden egyes munkalábhöz (különböző fokozatok) 3 db.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

CSISZOLÓPAPÍR KIVÁLASZTÁSA

A durvább szemcseméretű csiszolópapír a legtöbb anyag érdesítésére alkalmas, míg a finomabb szemcseméretű papírt a befejező munkákhoz használják.

- Ha a felület nem egyenletes, a munkát durva szemcsés papírral kell kezdeni, és addig kell folytatni, amíg a felület egyenletes nem lesz.
- Ezután közepes szemcseméretű papírral távolítsa el a durva szemcsés papír által hagyott nyomokat.
- Végül, használjon finom szemcsés papírt a befejező művelethez.

CSISZOLÓPAPÍR ALKALMAZÁSA

A csiszológép úgynevezett tépezáras rögzítővel ellátott csiszolóállal rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapír egyszerű és gyors cseréjét.

- Távolítsa el minden törmelékét vagy idegen testet a betétről.
- Hozza a csiszolópapírt a csiszolópadhoz (3) úgy, hogy a lyukak egybeessenek a csiszolópadon lévő lyukakkal, és nyomja le a hatékony porszívás érdekében.
- A csiszolópapír eltávolításához döntse az egyik oldalára, majd húzza ki.

Használjon perforált csiszolópapírt, hogy a por a munkalapon lévő lyukakon keresztül eljusson a porszívó rendszerbe. Minden csiszolópapírcsere előtt tisztítsa meg a csiszolópárnát, például kefével vagy kefével távolítsa el a port és az esetleges szennyeződések egy részét.

A csiszolópapírnak szorosan kell illeszkednie a csiszológép lábához. Nem szabad, hogy laza legyen. Ha a papír csiszolás közben kihúzódik, a lazaságot el kell távolítani, ami jelentősen meghosszabbítja a csiszolópapírcsík élettartamát a helyén.

PORELSZÍVÁS

Az orbitális csiszoló zárt porgyűjtő zsákkal van felszerelve a munkadarab felületének tisztán tartása érdekében.

- Helyezze be a porszáktartót (5) a porszívó nyílásba (4), és rögzítse a porszákot.

Ellenőrizze, hogy a porszák biztonságosan ül-e a porszívó nyíláson.

A csiszológép üzemeltetése és karbantartása

ON/OFF

Bekapcsolás - kapcsolja a kapcsológombot a pos. I (2).

Kikapcsolás - kapcsoló állásba kapcsolása. O (2)

ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉPPLE VALÓ MUNKA

- Működés közben a munkaláb teljes csiszolási felületének a munkafelületen kell nyugodnia.
- A csiszológépet mérsékelten nyomással, forgó mozgással, kereszt- vagy hosszirányban mozgatva a munkadarabon.
- A durva munkákhoz használjon durva szemcsés csiszolópapírt, a finommunkákhoz pedig finomszemcsés csiszolópapírt. A legjobb, ha a csiszolópapír típusát próbálgatással választja ki.
- A polírozás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, és emelje a csiszolandó felület fölé, és csak ezután kapcsolja ki.

ÜZEMELTETÉSI KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy szervizelés előtt vegye ki az akkumulátort.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a készüléket kefével vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A motorház szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítsa meg, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, vizsgálta meg a motor szénkéféinek állapotát egy szaképpel szembeállítva.
- A készüléket mindig száraz, gyermekek elől elzárt helyen tárolja.

A MUNKALÁB CSERÉJE/CSERÉLÉSE

A nagyon szűk helyeken, például a lamellánál végzett csiszoláshoz távolítsa el a tépezár első felét, és rögzítse a megfelelő rögzítőelemet. Szerelje fel a megfelelő csiszolópapírt a csiszolófelszerelésre.

- Távolítsa el a munkaláb (3) rögzítőcsavarjait (8).
- Vegye ki és helyezze vissza a lábat.
- Húzza meg a rögzítőcsavarokat.

A sérült munkalábat azonnal ki kell cserélni.

A hibákat a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

Random orbitális csiszológép 04-623		
Paraméter	Érték	
Tápfeszültség	18 V DC	
Terheletlen fordulatszám-tartomány	7000-12000 perc ⁻¹	
IP védelmi fok	IPX0	
Tömeg	1.2kg	
A gyártás éve	2024	
A 04-623 jelzi a gép típusát és megnevezését is.		

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_n = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás a_n értékével írják le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben a használati utasításban megadott L_p hangnyomásszintet, a L_{WA} hangteljesítményszintet, és az a_n rezgésgyorsulási értéket az EN 62841-1 szabványnak megfelelően mérték. A megadott a_n rezgésgyorsulás használható a berendezések összehasonlításához és a rezgésexpozíció előzetes értékeléséhez.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintézettség eredményezhetnek.

A rezgésexpoziáció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék is van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésexpoziáció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonosa, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1996. február 4. törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Energy+ orbitális csiszológép

Modell: 04-623

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna ulca

02-285 Varsó

Lukawiecki Hubert

Műszaki dokumentációs felügyelő TOPEX GROUP

Varsó, 2024-04-22

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

SANDER ORBITAL

04-623

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITOARELE ORBITALE

La șlefuirea suprafețelor din lemn și metal, de exemplu vopsite cu

vopsele pe bază de plumb, se pot genera prafuri nocive/toxice. Contactul sau inhalarea acestor pulberi poate pune în pericol sănătatea operatorului sau a trecătorilor. Trebuie utilizat echipament de protecție individuală adecvat, cum ar fi aparate de respirat, ochelari de protecție. Trebuie conectat un sistem de aspirare a prafului.

ÎNAINTE DE A UTILIZA ȘLEFUITORUL

- Țineți bine șlefuitorul cu ambele mâini în timpul utilizării.
- Înainte de a porni șlefuitorul, asigurați-vă că acesta nu atinge materialul care urmează să fie prelucrat cu șmirghelul.
- Înainte de a porni șlefuitoarea, asigurați-vă că șmirghelul este bine fixat și că părghile de prindere a hârtiei sunt în poziția de prindere a hârtiei.
- Nu atingeți părți ale șlefuitorului care sunt în mișcare.
- Nu lăsați șlefuitorul jos după ce l-a oprit înainte ca piesele sale mobile să se fi oprit.
- Folosiți o mască de protecție dacă se produce praf în timpul șlefuirii. Praful generat la șlefuirea suprafețelor vopsite cu plumb, a anumitor tipuri de lemn și metal este nociv.
- Femeile însărcinate și copiii nu trebuie să intre într-o încăpere în care vopseaua care conține compuși de plumb este îndepărtată cu un șlefuitor.
- Nu este permis să mâncați, să beiți sau să fumați într-o încăpere în care vopseaua care conține compuși de plumb este îndepărtată cu un șlefuitor.

ATUNCI CÂND UTILIZAȚI ȘLEFUITORUL

- Purtați întotdeauna antifoane de protecție împotriva zgomotului și un aparat de respirat atunci când lucrați cu un șlefuitor.
- Șlefuitorul nu este potrivit pentru lucrări umede.
- Ochelarii de protecție sau ochelarii de protecție trebuie folosiți atunci când se lucrează cu o șlefuitoare deasupra capului operatorului.
- Atunci când manevrați șlefuitorul, nu trebuie exercitată o presiune excesivă asupra șlefuitorului, care ar putea opri șlefuitorul.

ATENȚIE: Dispozitivul este proiectat pentru funcționare în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Șlefuitoarele orbitale sunt unelte electrice manuale alimentate cu baterii. Mașinile sunt acționate de Motor DC. Șlefuitorul orbital este conceput pentru șlefuirea și lustruirea suprafețelor din lemn, metal, plastic și altele similare, folosind hârtie abrazivă de graduație corespunzătoare. Datonită utilizării unor picioare de lucru de diferite forme, aceasta permite lucrul chiar și în zonele greu accesibile. Domeniile de utilizare includ executarea lucrărilor de renovare și construcție, precum și toate lucrările din domeniul activității independente a amatorilor (DIY).

Șlefuitorul nu trebuie utilizat pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu gips.

REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR ȘI BATERIE

MANIPULAREA ȘI FUNCȚIONAREA CORECTĂ A BATERIEI

- Procesul de încărcare a bateriei ar trebui să fie sub controlul utilizatorului.
- Evitați încărcarea bateriei la temperaturi sub 0°C.
- **Încărcați bateriile numai cu încărcătorul recomandat de producător. Utilizarea unui încărcător conceput pentru a încărca un alt tip de baterie prezintă risc de incendiu.**
- **Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice precum agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot scurtcircuita bornele bateriei.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.

În caz de deteriorare și/sau utilizare necorespunzătoare a bateriei, se pot degaja gaze. Ventilați încăperea, consultați un medic în caz de disconfort. Gazele pot afecta tractul respirator.

- Scurgerile de lichid din baterie pot apărea în condiții extreme. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca iritații sau arsuri. Dacă este detectat o scurgere, procedați după cum urmează:
- Ștergeți cu grijă lichidul cu o bucată de cârpă. Evitați contactul lichidului cu pielea sau cu ochii.
- dacă lichidul intră în contact cu pielea, zona respectivă a corpului trebuie spălată imediat cu cantități abundente de apă curată sau neutralizată lichidul cu un acid ușor, cum ar fi suc de lămâie sau oțetul.

- dacă lichidul ajunge în ochi, clătiți imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și consultați un medic.
- Nu utilizați o baterie care este deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot acționa imprevizibil, ducând la incendii, explozie sau pericol de rănire.

Bateria nu trebuie să fie expusă la umiditate sau apă.

- Tineți întotdeauna bateria departe de o sursă de căldură. Nu o lăsați într-un mediu cu temperaturi ridicate pentru perioade lungi de timp (în lumina directă a soarelui, lângă radiatoare sau oriunde unde temperatura depășește 50°C).
- **Nu expuneți bateria la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca o explozie.

NOTĂ: O temperatură de 130°C poate fi specificată ca 265°F.

Toate instrucțiunile de încărcare trebuie respectate, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul de date nominale din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

REPARAREA BATERIEI:

- **Bateriile deteriorate nu trebuie reparate.** Reparațiile la baterie sunt permise numai de către producător sau de către un centru de service autorizat.
- Bateria uzată trebuie dusă la un centru de eliminare a acestui tip de deșeuri periculoase.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

- **Încărcătorul nu trebuie expus la umezeală sau apă.** Intrarea apei în încărcător crește riscul de șoc. Încărcătorul poate fi utilizat numai în interior, în încăperi uscate.
- Deconectați încărcătorul de la rețea înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare.
- **Nu utilizați încărcătorul plasat pe o suprafață inflamabilă (de exemplu, hârtie, textile) sau în apropierea substanțelor inflamabile.** Din cauza creșterii temperaturii încărcătorului în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Verificați starea încărcătorului, a cablului și a fișei de fiecare dată înainte de utilizare. Dacă se constată deteriorări - nu utilizați încărcătorul. Nu încercați să dezamblați încărcătorul.** Trimiteți toate reparațiile la un atelier de service autorizat. Instalarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la un risc de șoc electric sau incendiu.
- Copiii și persoanele cu deficiențe fizice, emoționale sau mintale, precum și alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a utiliza încărcătorul cu toate măsurile de siguranță, nu trebuie să utilizeze încărcătorul fără supravegherea unei persoane responsabile. În caz contrar, există pericolul ca dispozitivul să fie manevrat necorespunzător, rezultând vătămări.

Atunci când încărcătorul nu este utilizat, acesta trebuie deconectat de la rețea.

Toate instrucțiunile de încărcare trebuie respectate, iar bateria nu trebuie încărcată la o temperatură în afara intervalului specificat în tabelul nominal din instrucțiunile de utilizare. Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

REPARAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

- **Un încărcător defect nu trebuie reparat.** Reparațiile încărcătorului sunt permise numai de producător sau de un centru de service autorizat.

ATENȚIE: Dispozitivul este proiectat pentru funcționare în interior.

În ciuda utilizării unui design inerent sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

Bateriile Li-Ion se pot scurge, pot lua foc sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Nu le depozitați în mașină în timpul zilelor calde și însorite. Nu deschideți pachetul de baterii. Bateriile Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot cauza o explozie sau explozia bateriei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate

pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Mâner de lucru
2. Switch
3. Picior de lucru
4. Portul de extragere a prafului
5. Sac de colectare a prafului
6. Baterie reîncărcabilă (**nu este inclusă**)
7. Buton de blocare a bateriei
8. Șuruburi de fixare a piciorului de lucru
9. Velcro pentru fixarea șmirghelului
10. Duza de evacuare a prafului

* Pot exista diferențe între desen și produs.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NOTĂ: Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
3. A doua clasă de protecție.
4. Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf).
5. Deconectați dispozitivul înainte de reparații.
6. Utilizați îmbrăcăminte de protecție.
7. Protejați dispozitivul de umiditate.
8. Țineți copiii departe de unealtă.

SCOPUL

Șlefuitorul de este proiectat pentru lucrări ușoare și medii de șlefuire de detaliu pe lemn, plastic, suprafețe vopsite și alte acoperiri de suprafață.

Această unealtă este deosebit de utilă pentru operarea cu o singură mână și accesul la colțuri și margini care altfel ar fi greu de atins și ar necesita șlefuire manuală. Profilele și canelurile pot fi finisate folosind vârful sau marginea atașamentului selectat.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

Container cu sac de colectare a prafului 1 buc.
Hârtie de șlefuit, pentru fiecare picior de lucru (diferite gradeați) 3 buc.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

SELECTAREA HÂRTIEI ABRAZIVE

Hârtia de șmirghel cu granulație mai grosieră este potrivită pentru degroșarea majorității materialelor, în timp ce hârtia cu granulație mai fină este utilizată pentru finisare.

- În cazul în care suprafața nu este plană, lucrarea trebuie începută cu hârtie cu granulație grosieră și continuată până când suprafața este plană.
- Utilizați apoi hârtie cu granulație medie pentru a îndepărta urmele lăsate de hârtia cu granulație grosieră.
- În cele din urmă, utilizați hârtie cu granulație fină pentru operațiunile de finisare.

APLICAREA ȘMIRGHELULUI

Șlefuitorul are un picior de șlefuire cu o așa-numită fixare de tip Velcro, care permite schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei de șlefuit.

- Îndepărtați orice resturi sau corpuri străine de pe tampon.
- Apropiati șmirghelul de tamponul de șlefuire (3) astfel încât găurile acestuia să coincidă cu cele de pe tamponul de șlefuire și apăsați pentru a asigura o aspirare eficientă a prafului.
- Pentru a îndepărta șmirghelul, înclinați-l pe o parte și apoi trageți.

Utilizați hârtie abrazivă perforată astfel încât praful să poată ajunge la sistemul de aspirare a prafului prin orificiile din piciorul de lucru. Înainte de fiecare schimbare a hârtiei abrazive, curățați tamponul de șlefuire prin îndepărtarea prafului și a oricărui contaminant de pe tampon cu o perie sau o perle, de exemplu.

Hârta de șlefuit trebuie să se potrivească bine pe piciorul mașinii de șlefuit. Nu trebuie să existe nicio slăbiciune. În cazul în care hârta se smulge în timpul șlefuirii, trebuie eliminată slăbiciunea, ceea ce va prelungi considerabil durata de viață a benzii de șmirghel în poziție.

EXTRAGEREA PRAFULUI

Șlefuitorul orbital este echipat cu un sac de colectare a prafului închis pentru a menține suprafața piesei de prelucrat curată.

- Introduceți suportul sacului de praf (5) în orificiul de extragere a prafului (4) și fixați

Verificați dacă sacul de praf este bine fixat pe orificiul de evacuare a prafului.

Funcționarea și întreținerea șlefuitorului

ON/OFF

Pornirea - comutați butonul de comutare în poziția. I (2).

Oprire - comutatorul în poziția . O (2)

LUCRUL CU UN ȘLEFUITOR ORBITAL

- În timpul funcționării, întreaga suprafață de șlefuire a piciorului de lucru trebuie să se sprijine pe suprafața de lucru.
- Aplicați o presiune moderată pe șlefuitor, deplasându-l peste piesa de prelucrat într-o mișcare rotativă, fie transversal, fie longitudinal.
- Folosiți hârte abrazivă cu granulație grosieră pentru lucrări grosiere și hârte abrazivă cu granulație fină pentru lucrări de finisare. Cel mai bine este să selectați tipul de hârte abrazivă prin încercare și eroare.
- Când terminați de lustruit, reduceți presiunea asupra șlefuitorului și ridicați-l deasupra suprafeței de lustruit și abia apoi oprțiți.

OPERAȚIUNEA DE ÎNTREȚINERE

Scoateți bateria înainte de a efectua orice instalare, reglare, reparație sau întreținere.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Este recomandat să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unitatea cu o perie sau suflați cu aer comprimat la presiune joasă. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Curățați regulat fanale de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea unității.
- Dacă se produc scântei excesive pe comutator, verificați starea periiilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

SCHIMB/SCHIMB DE PICIOR DE LUCRU

Pentru șlefuirea în zone foarte înguste, cum ar fi panourile de lamele, îndepărtați jumătatea din față a plăcuței Velcro și fixați atașamentul corespunzător. Montați șmirghelul corespunzător pe atașamentul de șlefuire.

- Scoateți șuruburile de fixare (8) ale piciorului de lucru (3)
- Scoateți și înlocuiți piciorul.
- Strângeți șuruburile de fixare.

Un picior de lucru deteriorat trebuie înlocuit imediat.

Orice defect trebuie remediat de către departamentul de service autorizat al producătorului

DATE DE CLASIFICARE

Șlefuitor orbital aleatoriu 04-623	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	18 V DC
Intervalul de viteză fără sarcină	7000-12000 min ⁻¹
Grad de protecție IP	IPX0
Masa	1,2 kg
Anul de producție	2024
04-623 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul de presiune acustică	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_n = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_n specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1-1. Nivelul de vibrații specificat a_n poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau în care acesta este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte pentru mediu. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate

Produsător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Șlefuitor orbital Energy+

Model: 04-623

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/EU

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Strada Pograniczna

02-285 Varșovia

Lukawiecki Hubert

Supraveghetor documentație tehnică TOPEX GROUP

УА
**ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)
ОРБІТАЛЬНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА
04-623**

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ОРБІТАЛЬНИХ ШЛІФУВАЛЬНИХ МАШИН

Під час шліфування дерев'яних і металевих поверхонь, наприклад, пофарбованих фарбами на основі свинцю, може утворитися шкідливий/токсичний пил. Контакт з таким пилом або його вдихання може становити загрозу для здоров'я оператора або оточуючих. Необхідно використовувати відповідні засоби індивідуального захисту, такі як респіратори, захисні окуляри. Необхідно підключити систему відсмоктування пилу.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Під час роботи надійно тримайте шліфувальну машину обома руками.
- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що вона не торкається шліфувальним папером оброблюваного матеріалу.
- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений, а важел затиску паперу знаходяться в положенні затиску паперу.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що рухаються.
- Не кладіть шліфувальну машину після вимкнення до того, як її рухомі частини зупиняться.
- Використовуйте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пил. Пил, що утворюється під час шліфування пофарбованих свинцевих поверхонь, деяких видів деревини та металу, є шкідливим.
- Вагітним жінкам і дітям не можна заходити в приміщення, де шліфувальною машиною знімають фарбу, що містить сполуки свинцю.
- Не дозволяється їсти, пити або курити в приміщенні, де шліфувальною машиною знімається фарба, що містить сполуки свинцю.

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Під час роботи з шліфувальною машиною завжди використовуйте протишумні навушники та респіратор.
- Шліфувальна машина не призначена для вологих робіт.
- Під час роботи з шліфувальною машиною над головою оператора слід використовувати захисні окуляри або щитки.
- Під час роботи з шліфувальною машиною не можна чинити на неї надмірний тиск, який може призвести до зупинки шліфувальної машини.

УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Орбітальні шліфувальні машини - це ручні електроінструменти, що працюють від акумулятора. Машини приводяться в дію за допомогою Двигун постійного струму. Орбітальна шліфувальна машина призначена для шліфування та полірування дерев'яних, металевих, пластикових і подібних поверхонь за допомогою шліфувального паперу відповідної градації. Завдяки використанню робочих лапок різної форми можна працювати навіть у важкодоступних місцях. Сфери використання включають виконання ремонтних і будівельних робіт, а також всі роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

Шліфувальну машину не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест або поверхонь, покритих гіпсом.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ ТА АКУМУЛЯТОРА

ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДЕННЯ З АКУМУЛЯТОРОМ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Процес заряджання акумулятора повинен бути під контролем користувача.
- Уникайте заряджання акумулятора за температури нижче 0°C.
- Заряджайте батареї лише зарядним пристроєм, рекомендованим виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для заряджання акумуляторів іншого типу, може призвести до пожежі.
- Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнутися клемами акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

У разі пошкодження та/або неправильного використання акумулятора можливе виділення газів. Провітріть приміщення, зверніться до лікаря у разі виникнення дискомфорту. Газы можуть пошкодити дихальні шляхи.

- Вітик рідини з акумулятора може статися в екстремальних умовах. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки. У разі виявлення витіку виконайте наступні дії:
- Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту рідини зі шкірою або очима.
- Якщо рідина потрапила на шкіру, відповідну ділянку тіла слід негайно промити великою кількістю чистої води або нейтралізувати рідину за допомогою слабкої кислоти, наприклад, лимонного соку або оцту.
- Якщо рідина потрапила в очі, негайно промийте їх великою кількістю чистої води протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться до лікаря.
- Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.

Акумулятор не повинен піддаватися впливу вологи або води.

- Завжди тримайте акумулятор подалі від джерел тепла. Не залишайте його на тривалий час у середовищі з високою температурою (під прямими сонячними променями, біля радіаторів або в будь-якому іншому місці, де температура перевищує 50°C).
- Не піддавайте акумулятор впливу вогню або надмірних температур. Вплив вогню або температури понад 130°C може призвести до вибуху.

ПРИМІТКА: Температура 130°C може бути вказана як 265°F.

Необхідно дотримуватися всіх інструкцій щодо заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в таблиці номінальних даних в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

РЕМОНТ БАТАРЕЇ:

- Пошкоджені батареї не підлягають ремонту. Ремонт акумулятора дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.
- Використану батарею слід здати в центр утилізації цього типу небезпечних відходів.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Зарядний пристрій не повинен піддаватися впливу вологи або води. Потраплення води всередину зарядного пристрою підвищує ризик ураження електричним струмом. Зарядний пристрій можна використовувати тільки в сухих приміщеннях.
- Від'єднайте зарядний пристрій від мережі, перш ніж виконувати будь-яке технічне обслуговування або чищення.
- Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, папір, текстиль) або поблизу легкозаймистих речовин. Через підвищення температури зарядного пристрою під час процесу заряджання існує небезпека займання.
- Перевіряйте стан зарядного пристрою, кабелю та штекера щоразу перед використанням. Якщо виявлено пошкодження - не використовуйте зарядний пристрій. Не намагайтеся розбирати зарядний пристрій. Звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

Неправильне встановлення зарядного пристрою може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

- Діти та особи з обмеженими фізичними, емоційними або розумовими можливостями, а також інші особи, чий досвід або знання недостатні для використання зарядного пристрою з дотриманням усіх заходів безпеки, не повинні користуватися зарядним пристроєм без нагляду відповідальної особи. В іншому випадку існує небезпека неправильного поводження з пристроєм, що може призвести до травмування.

Коли з а р я д н и й пристрій не використовується, його слід відключити від мережі.

Необхідно дотримуватися всіх інструкцій із заряджання, а також не заряджати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, зазначеного в номінальній таблиці в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за температури, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

РЕМОНТ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Неправильний зарядний пристрій не підлягає ремонту. Ремонт зарядного пристрою дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром.

УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

Літій-іонні акумулятори можуть протікати, загорятися або вибухнути, якщо їх нагріти до високої температури або короткого замикання. Не зберігайте їх в автомобілі у спекотні та сонячні дні. Не відкривайте акумуляторну батарею. Літій-іонні акумулятори містять електронні пристрої безпеки, пошкодження яких може призвести до з а г о р я н н я або вибуху акумулятора.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. робоча ручка
 2. Перемикач
 - 3 Робоча лапка
 - 4.Отвір для видалення пилу
 - 5.мішок для збору пилу
 6. акумуляторна батарея (не входить до комплекту)
 - 7 Кнопка блокування акумулятора
 8. гвинти для кріплення робочої папи
 - 9.ліпучка для фіксації шліфувального паперу
 - 10.Пиловідвідний патрубок
- * Мік малюнком і виробом можуть бути відмінності.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1 2 3 4



5 6 7 8

- 1.ПРИМІТКА: Вживайте особливих заходів обережності!
2. прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
3. Другий клас захисту.
4. носити засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респиратор).
- 5.Перед ремонтом відключіть пристрій від мережі.
6. використовуйте захисний одяг.
7. Захищайте пристрій від волопи.
8. тримайте дітей подалі від інструменту.

МЕТА

Шліфувальна машина призначена для легкого та середнього шліфування деревини, пластику, пофарбованих поверхонь та інших поверхневих покриттів.

Цей інструмент особливо корисний для роботи однією рукою та доступу до кутів і країв, які інакше були б важкодоступними і вимагали б шліфування вручну. Профілі та пази можна обробляти кінчиком або краєм обраної насадки.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

Контейнер з мішком для збору пилу 1 шт.
Шліфувальний папір, для кожної робочої лапки (різні градації) 3 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВИБІР ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

Грубий наждачний папір підходить для чорнової обробки більшості матеріалів, тоді як дрібнозернистий - для чистої обробки.

- Якщо поверхня нерівна, роботу слід починати з грубозернистого паперу і продовжувати до тих пір, поки поверхня не вирівняється.
- Потім за допомогою середньозернистого паперу видаліть сліди, залишені грубозернистим папером.
- Нарешті, використовуйте дрібнозернистий папір для фінішної обробки.

НАНЕСЕННЯ НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна машина має шліфувальну лапку з застібкою типу "ліпучка", яка дозволяє легко і швидко змінювати шліфувальний папір.

- Видаліть сміття та сторонні предмети з планшета.
- Піднесіть шліфувальний папір до шліфувальної тарілки (3) так, щоб його отвори збіглися з отворами на шліфувальній тарілці, і притисніть, щоб забезпечити ефективне видалення пилу.
- Щоб зняти наждачний папір, нахиліть його на один бік і потягніть.

Використовуйте перфорований шліфувальний папір, щоб пил міг потрапляти в систему пиловідведення через отвори в робочій лапці. Перед кожною зміною шліфувального паперу очищайте шліфувальну тарілку, видаляючи з неї пил і будь-які забруднення, наприклад, щіткою або йоржиком.

Шліфувальний папір повинен щільно прилягати до лапки шліфувальної машини. Не повинно бути ніякого провисання. Якщо під час шліфування папір витягується, необхідно усунути нещільність, що значно подовжить термін служби шліфувальної стрічки на місці.

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Орбітальна шліфувальна машина оснащена мішком для збору пилу, щоб підтримувати поверхню заготовки в чистоті.

- Вставте тримач мішка для пилу (5) в отвір для видалення пилу (4) і закріпіть його.

Переконатися, що мішок для пилу надійно закріплений на отворі для викиду пилу.

Експлуатація та технічне обслуговування шліфувальної машини

УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Увімкнення - переведіть кнопку вимикача в положення. I (2).

Вимкнення - тумблер в положення. O (2)

РОБОТА З ЕКСЦЕНТРИКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

- Під час роботи вся шліфувальна поверхня робочої лапки повинна лежати на робочій поверхні.
- Прикладайте помірний тиск на шліфувальну машину, переміщуючи її по заготовці обертальними рухами в поперечному або поздовжньому напрямку.
- Для грубої обробки використовуйте грубозернистий наждачний папір, а для чистої - дрібнозернистий. Найкраще підбирайте тип шліфувального паперу методом проб і помилок.
- Закінчуючи шліфування, зменшіть тиск на шліфувальну машину, підніміть її над поверхнею, що шліфується, і тільки після цього вимкніть її.

ЕКСПЛУАТАЦІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вийміть акумулятор перед будь-яким встановленням, налаштуванням, ремонтом або обслуговуванням.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити пристрій одразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Очистіть пристрій швидко або продуйте стисненим повітрям низького тиску. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних шток електродвигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому та недоступному для дітей місці.

ЗАМІНА/ЗАМІНА РОБОЧОЇ ЛАПКИ

Для шліфування в дуже вузьких місцях, наприклад, на жалюзійних панелях, зніміть передню половину накладки на липучці і прикріпіть відповідну насадку. Встановіть відповідний шліфувальний папір на шліфувальну насадку.

- Вкрутіть крипильні гвинти (8) робочої лапки (3)
- Зніміть і встановіть лапку на місце.
- Затягніть крипильні гвинти.

Пошкоджену робочу лапку слід негайно замінити.

Будь-які дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним відділом виробника

РЕЙТИНГОВІ ДАНІ

Довільна орбітальна шліфувальна машина 04-623	
Параметр	Значення
Напруга живлення	18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Діапазон швидкості холостого ходу	7000-12000 хв ⁻¹
Ступінь захисту IP	IPX0
Маса	1,2 кг
Рік випуску	2024
04-623 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 75,2 \text{ дБ(A) K=}$ 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 86,2 \text{ дБ(A) K=}$ 3 дБ(A)
Значення віброприскорення	$a_n = 13,4 \text{ м/с}^2 \text{ K=}$ $1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення a_n (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} і значення віброприскорення a_n , зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_n можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатне або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Щоб точно оцінити вплив вібрації, необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень впливу вібрації може виявитися набагато нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Непереорблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: "GTX Polska") powiadamia, że всі авторські права на зміст цього посібника (dalej: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, друк, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Polska суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

СЗ ПŘЕKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY ORBITÁLNÍ BRUSKY 04-623

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ORBITÁLNÍ BRUSKY

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, např. natřených barvami na bázi oliva, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s takovým prachem nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví obsluhy nebo okolních osob. Je třeba používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou respirátory, ochranné brýle. Musí být připojen systém odvádění prachu.

PŘED POUŽITÍM BRUSKY

- Brusku při práci držte pevně oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že se nedotýká materiálu, který má být opracován brusným papírem.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír bezpečně upevněn a že jsou pažky upínací papíru v poloze upínací papíru.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Po vypnutí brusku neodkládejte, dokud se její pohyblivé části nezastaví.
- Pokud při broušení vzniká prach, používejte ochrannou masku. Prach vznikající při broušení olovnatých povrchů, některých druhů dřeva a kovu je škodlivý.
- Těhotné ženy a děti by neměly vstupovat do místnosti, kde se bruskou odstraňuje barva obsahující sloučeniny olova.
- V místnosti, kde se bruskou odstraňuje nátěr obsahující sloučeniny olova, není dovoleno jíst, pit ani kouřit.

PŘI POUŽITÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu a respirátor.
- Bruska není vhodná pro práci za mokra.
- Při práci s bruskou nad hlavou obsluhy by se měly používat ochranné brýle nebo brýle.
- Při manipulaci s bruskou nesmí být na brusku vyvíjen nadměrný tlak, který by mohl způsobit její zastavení.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření existuje vždy zbytkové riziko úrazu při práci.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Orbitální brusky jsou ruční elektrické nářadí poháněné baterií. Stroj je poháněn stejnosměrným motorem. Orbitální bruska je určena k broušení a leštění dřevěných, kovových, plastových a podobných povrchů s použitím brusného papíru příslušné gradace. Díky použití různých tvarovaných pracovních patek umožňuje práci i na těžko přístupných místech. Mezi oblastí použití patří provádění renovačních a stavebních prací, jakož i veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (kutilství).

Bruska se nesmí používat k broušení materiálu obsahujících hořčík, azbest nebo povrchů pokrytých sádrou.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKY A BATERIE

SPRÁVNÁ MANIPULACE S BATERIÍ A JEJÍ PROVOZ

- Proces nabíjení baterie by měl být pod kontrolou uživatele.

- Nenabíjejte baterii při teplotách pod 0 °C.
- **Baterie nabíjejte pouze nabíječkou doporučenou výrobcem.** Použití nabíječky určené k nabíjení jiného typu baterií představuje riziko požáru.
- **Pokud baterii nepoužíváte, nepřibližujte ji ke kovovým předmětům, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou zkratovat póly baterie.** Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

V případě poškození a/nebo nesprávného použití baterie může dojít k uvolnění plynu. Vytvěřte místnost, v případě potíží vyhledejte lékaře. Plynů mohou poškodit dýchací cesty.

- V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z baterie. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny. V případě zjištění úniku postupujte následujícím způsobem:
- Kapalinu opatrně setřete hadříkem. Zabraňte kontaktu kapaliny s kůží nebo očima.
- pokud se kapalina dostane do kontaktu s kůží, je třeba příslušné místo na těle okamžitě omýt velkým množstvím čisté vody nebo kapalinu neutralizovat mírnou kyselinou, například citronovou šťávou nebo octem.
- pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu nejméně 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně, což může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

Baterie nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.

- Akumulátor vždy uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla. Nenechávejte jej dlouhodobě v prostředí s vysokou teplotou (na přímém slunci, v blízkosti radiátorů nebo kdekoli, kde teplota přesahuje 50 °C).
- **Nevystavujte baterii ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

POZNÁMKA: Teplota 130 °C může být specifikována jako 265 °F.

Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých údajů v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

OPRAVA BATERIE:

- **Poškozené baterie se nesmí opravovat.** Opravy baterie smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Použitou baterii odevzdejte do střediska pro likvidaci tohoto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

- **Nabíječka nesmí být vystavena vlhkosti nebo vodě.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nabíječka se smí používat pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Před jakoukoli údržbou nebo čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě.
- **Nepoužívejte nabíječku umístěnou na hořlavém povrchu (např. papír, textil) nebo v blízkosti hořlavých látek. V důsledku zvýšení teploty nabíječky během nabíjení hrozí nebezpečí požáru.**
- **Před každým použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte poškození - nabíječku nepoužívejte. Nepokoušejte se nabíječku rozebrat.** Veškeré opravy světe autorizovanému servisu. Nesprávná instalace nabíječky může mít za následek riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Děti a osoby s tělesným, duševním nebo mentálním postižením, jakož i jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky při dodržení všech bezpečnostních opatření, by neměly nabíječku obsluhovat bez dozoru odpovědné osoby. V opačném případě hrozí nebezpečí, že dojde k nesprávné manipulaci se zařízením, která může mít za následek zranění.

Pokud nabíječku nepoužíváte, měla by být odpojena od elektrické sítě.

Je třeba dodržovat všechny pokyny pro nabíjení a akumulátor nesmí být nabíjen při teplotě mimo rozsah uvedený v tabulce jmenovitých hodnot v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

OPRAVA NABÍJEČKY

- **Vadná nabíječka se nesmí opravovat.** Opravy nabíječky smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Navzdory použití přirozené bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytekové riziko úrazu při práci.

Li-Ion baterie mohou při zahřátí na vysokou teplotu nebo zkratu vytect, vzplanout nebo explodovat. Neskladujte je ve vozidle během horkých a slunečných dnů. Neotevírejte akumulátory. Li-Ion akumulátory obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která mohou v případě poškození způsobit p o ž á r nebo výbuch akumulátoru.

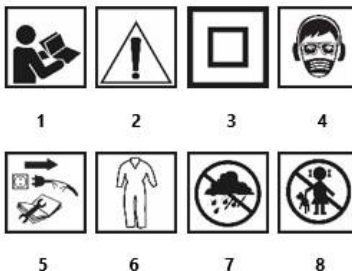
POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Pracovní rukojeť
2. Switch
3. Pracovní noha
4. Dust extraction port
5. Prachový sběrný vak
6. Dobíjecí baterie (není součástí dodávky)
7. Tlačítko zámků baterie
8. Pracovní šrouby pro upevnění patek
9. Velcro pro upevnění brusného papíru
10. Prachová vypouštěcí tryska

* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. UPOZORNĚNÍ: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!

2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Druhá třída ochrany.
4. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
5. Před opravou zařízení odpojte.
6. Používejte ochranný oděv.
7. Chraňte zařízení před vlhkostí.
8. Dbejte na to, aby se k nářadí nepřibližovali děti.

ÚČEL

Bruska na je určena k lehkému až středně těžkému broušení dřeva, plastů, lakovaných povrchů a jiných povrchových úprav. Tento nástroj je obzvláště užitečný pro práci jednou rukou a pro přístup k rohům a hranám, které by jinak byly obtížně přístupné a vyžadovaly by ruční broušení. Profily a drážky lze dokončovat pomocí hrotu nebo hrany zvoleného nástavce.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nádoba s vakem na prach 1 ks.
Brusný papír, pro každou pracovní nohu (různé stupně) 3 ks.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPIŘU

Brusný papír s hrubší zrnitostí je vhodný pro hrubování většiny materiálů, zatímco papír s jemnější zrnitostí se používá pro dokončovací práce.

- Pokud není povrch rovný, je třeba začít pracovat s hrubozrnným papírem a pokračovat, dokud nebude povrch rovný.
- Poté odstraňte stopy po hrubém papíru pomocí středně hrubého papíru.
- Nakonec použijte jemnozrnný papír pro dokončovací operace.

POUŽITÍ BRUSNÉHO PAPIŘU

Bruska má brusnou patku s tzv. suchým zipem, který umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

- Odstraňte z podložky veškeré nečistoty nebo tříse láteřa.
- Přiblížte brusný papír k brusnému talíři (3) tak, aby se jeho otvory shodovaly s otvory na brusném talíři, a přitlačte jej, abyste zajistili účinné odsávání prachu.
- Chcete-li brusný papír vyjmout, nakloněte jej na jednu stranu a poté vytáhněte.

Použijte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl dostat do systému odsávání prachu otvory v pracovní patce. Před každou výměnou brusného papíru vyčistěte brusný talíř tak, že z něj například kartáčem nebo štětcem odstraníte prach a veškeré nečistoty.

Brusný papír musí těsně přilhat k patce brusky. Nesmí mít žádnou vůli. Pokud se papír při broušení vytrhne, je třeba vůli odstranit, čímž se výrazně prodlouží životnost brusného pásu na místě.

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Orbitální bruska je vybavena uzavřeným sáčkem na prach, který udržuje povrch obrobku čistý.

- Vložte držák prachového sáčku (5) do otvoru pro odsávání prachu (4) a zajistěte jej.

Zkontrolujte, zda je prachový sáček pevně nasazen na otvoru pro vypouštění prachu.

Obsluha a údržba brusky

ZAPNUTO/VYPNUTO

Zapnutí - přepněte spínací tlačítko do polohy pos. I (2).

Vypnutí - přepněte přepínač do polohy pos. O (2).

PRÁCE S ORBITÁLNÍ BRUSKOU

- Během práce musí celá brusná plocha pracovní patky spočívat na pracovní ploše.
- Na brusku mírně tlače a pohybujte s ní po obrobku rotačním pohybem v příčném nebo podélném směru.
- Pro hrubé práce používejte hrubozrnný brusný papír a pro dokončovací práce jemnozrnný brusný papír. Typ brusného papíru je nejlépe zvolit metodou pokusu a omylu.
- Při dokončování leštění snížte tlak na brusku, zvedněte ji nad leštěný povrch a teprve poté ji vypněte.

PROVOZNÍ ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo údržbou vyměňte baterii.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj po každém použití ihned vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Jednotku vyčistěte kartáčem nebo vyfoukněte nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí jednotky.
- Pokud se na komutátoru objeví nadměrné iskření, nechte kvalifikovanou osobou zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru.
- Přístroj vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA/VÝMĚNA PRACOVNÍ NOHY

Pro broušení ve velmi těsných místech, jako jsou žaluziové panely, odstraňte přední polovinu podložky se suchým zipem a připevněte příslušný nástavec. Na brusný nástavec nasadte příslušný brusný papír.

- Odstraňte upevňovací šrouby (8) pracovní patky (3).
- Vyměňte a vyměňte patku.
- Utáhněte upevňovací šrouby.

Poškozenou pracovní patku je třeba okamžitě vyměnit.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Náhodná orbitální bruska 04-623	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Rozsah otáček bez zatížení	7000-12000 min ⁻¹
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotné	1,2 kg
Rok výroby	2024

04-623 uvádí typ i označení stroje.

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařované akustického tlaku L_{pA} , a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistou měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistou měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny podle normy EN 62841-1. Stanovenou hladinu vibrací a_h lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Abyste bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polska a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (č. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Energy+ orbitální bruska

Model: 04-623

Obchodní název: NEO TOOLS

Service číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, přidal koncový uživatel nebo provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

SK
PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY
ORBITAL SANDER
04-623

POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDDUJE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ORBITÁLNE BRÚSKY

Pri brúsení drevených a kovových povrchov, napr. natretých farbami na báze olova, môže vzniknúť škodlivý/toxický prach. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže ohroziť zdravie obsluhu alebo okolostojacich osôb. Musia sa používať vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú respirátory, ochranné okuliare. Musí byť pripojený systém odsávania prachu.

PRED POUŽÍTÍM BRÚSKY

- Počas používania držte brúsku pevne oboma rukami.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že sa nedotýka materiálu, ktorý sa má brúsnym papierom opracovať.
- Pred zapnutím brúsky sa presvedčte, či je brúsný papier pevne upevnený a či sú páčky na upínanie papiera v polohe na upínanie papiera.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí brúsku neodkladajte skôr, než sa jej pohyblivé časti zastavia.
- Ak pri brúsení vzniká prach, použite ochrannú masku. Prach vznikajúci pri brúsení olovnatých povrchov, niektorých druhov dreva a kovov je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstupovať do miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- V miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova, nie je dovolené jesť, piť ani fajčiť.

PRI POUŽÍVANÍ BRÚSKY

- Pri práci s brúskou vždy používajte chrániče sluchu a respirátor.
- Brúška nie je vhodná na prácu za mokra.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhu by sa mali používať ochranné okuliare alebo okuliare.
- Pri manipulácii s brúskou sa nesmie vyvíjať nadmerný tlak na brúsku, ktorý by mohol spôsobiť jej zastavenie.

UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Orbitálne brúsky sú ručné elektrické náradie poháňané batériou. Tieto stroje sú poháňané Motor na jednosmerný prúd. Orbitálna brúška je určená na brúsenie a leštenie drevených, kovových, plastových a podobných povrchov pomocou brúsneho papiera vhodnej gradácie. Vďaka použitiu rôzne tvarovaných pracovných nôh umožňuje prácu aj na ťažko prístupných miestach. Oblasť použitia zahŕňajú vykonávanie renovačných a stavebných prác, ako aj všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Brúška sa nesmie používať na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ NABÍJAČKY A BATÉRIE**SPRÁVNA MANIPULÁCIA S BATÉRIOU A JEJ POUŽÍVANIE**

- Proces nabíjania batérie by mal byť pod kontrolou používateľa.
- Nenabíjajte batériu pri teplotách nižších ako 0 °C.
- **Batérie nabíjajte iba nabíjačkou odporúčanou výrobcom.** Použitie nabíjačky určenej na nabíjanie iného typu batérie predstavuje riziko požiaru.
- **AK BATÉRIU NEPOUŽIVATE, UCHOVÁVAJTE JU MIMO DOSAHU KOVÝCH PREDMETOV, AKO SÚ KANCELÁRSKE SPINKY, MINCE, KLINCE, SKRUTKY ALEBO INÉ MALÉ KOVOVÉ PREDMETY, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ SKRAT NA PÓLOCH BATÉRIE.** Skrátovanie pólův batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho použitia batérie sa môžu uvoľňovať plyny. Vyvetrajte miestnosť, v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára. Plyny môžu poškodiť dýchacie cesty.

- V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z batérie. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny. V prípade zistenia úniku postupujte nasledovne:
- Opatrne zotrite tekutinu kúskom látky. Zabráňte kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.
- ak sa kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou, príslušné miesto na tele by sa malo okamžite umyť veľkým množstvom čistej vody alebo neutralizovať kvapalinu miernou kyselinou, ako je citrónová šťava alebo ocot.
- ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vyplachujte veľkým množstvom čistej vody aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.

Batéria nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.

- Batériu vždy uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla. Nenechávajte ju dlhšie v prostredí s vysokou teplotou (na priamom slnečnom svetle, v blízkosti radiátorov alebo kdekkoľvek, kde teplota presahuje 50 °C).
- **Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

POZNÁMKA: Teplota 130 °C môže byť špecifikovaná ako 265 °F.

Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke menovitých údajov v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

OPRAVA BATÉRIE:

- **Poškodené batérie sa nesmú opravovať.** Opravy batérie smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Použitú batériu je potrebné odovzdať do strediska na likvidáciu tohto typu nebezpečného odpadu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

- **Nabíjačka nesmie byť vystavená vlhkosti alebo vode.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Nabíjačka sa môže používať len v interiéri v suchých miestnostiach.
- Pred vykonávaním akekoľvek údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- **Nabíjačku nepoužívajte umiestnenú na horľavom povrchu (napr. papier, textilie) alebo v blízkosti horľavých látok.** V dôsledku zvýšenia teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Pred každým použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a zástrčky.** Ak zistíte poškodenie - nabíjačku nepoužívajte. **Nepokúšajte sa nabíjačku rozoberať.** Všetky opravy zverte autorizovanému servisu. Nesprávna inštalácia nabíjačky môže mať za následok riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a osoby s fyzickými, emocionálnymi alebo mentálnymi problémami, ako aj iné osoby, ktorých skúsenosti alebo znalosti nie sú dostatočné na obsluhu nabíjačky so všetkými bezpečnostnými opatreniami, by nemali obsluhovať nabíjačku bez dohľadu zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k nesprávnej manipulácii so zariadením s následkom poranenia.

AK SA NABÍJAČKA NEPOUŽÍVA, MALA BY BYŤ ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE.

Musia sa dodržiavať všetky pokyny na nabíjanie a batéria sa nesmie nabíjať pri teplote mimo rozsahu uvedeného v tabuľke s hodnotami v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

OPRAVA NABÍJAČKY

- **Poškodená nabíjačka sa nesmie opravovať.** Opravy nabíjačky smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

UPOZORNENIE: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

Li-Ion batérie môžu vytekať, vznietiť sa alebo explodovať, ak sa zahrejú na vysokú teplotu alebo skratujú.

Neskladujte ich v aute počas horúcich a snečných dní. Neotvárajte akumulátor. Li-Ion batérie obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť požiar alebo výbuch batérie.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty jednotky zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

1. Pracovná rukoväť
 2. Switch
 3. Pracovná noha
 4. Dust extraction port
 5. Dust zberné vrecko
 6. Rechargeable batérie (nie je súčasťou balenia)
 7. Tlačidlo zámku batérie
 8. Pracovné skrutky na upevnenie pátiék
 9. Velcro na upevnenie brúsneho papiera
 10. Dýza na vypúšťanie prachu
- * Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
3. Druhá trieda ochrany.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).
5. Pred opravou odpojte zariadenie.
6. Používajte ochranný odev.
7. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
8. Udržujte deti mimo dosahu nástroja.

ÚČEL

Brúska na je určená na ľahké až stredne náročné brúsenie detailov dreva, plastov, lakovaných povrchov a iných povrchových úprav. Tento nástroj je obzvlášť užitočný na prácu jednou rukou a na prístup do rohov a na hrany, ktoré by inak boli ťažko prístupné a vyžadovali by si ručné brúsenie. Profily a drážky možno dokončiť pomocou hrotu alebo hrany zvoleného nástavca.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

Nádoba s vreckom na zachytávanie prachu 1 ks.
Brúsny papier, pre každú pracovnú pátku (rôzne stupne) 3 ks.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

VÝBER BRÚSNEHO PAPIERA

Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vhodný na hrubé brúsenie väčšiny materiálov, kým papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa na dokončovacie práce.

- Ak povrch nie je rovinný, začnite pracovať s hrubozrným papierom a pokračujte, kým sa povrch nevyrovná.
- Potom odstráňte stopy po hrubom papieri pomocou stredne hrubého papiera.
- Nakoniec použite jemnozrný papier na konečnú úpravu.

POUŽITIE BRÚSNEHO PAPIERA

Brúska má brúsnu pátku s tzv. suchým zipsom, ktorý umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

- Z podložky odstráňte všetky nečistoty alebo cudzie telesá.
- Priblížte brúsny papier k brúsnemu tanieru (3) tak, aby sa jeho otvory zhodovali s otvormi na brúsnom tanieri, a priláčajte ho, aby ste zabezpečili účinné odsávanie prachu.
- Ak chcete odstrániť brúsny papier, nakloníte ho na jednu stranu a potom ho vytiahnete.

Použite perforovaný brúsny papier, aby sa prach mohol dostať do systému odsávania prachu cez otvory v pracovnej páтке. Pred každou výmenou brúsneho papiera vyčistite brúsnu podložku tak, že z nej odstránite prach a všetky nečistoty napríklad pomocou kefy alebo štetca.

Brúsny papier musí tesne priliehať k páťke brúsky. Nesmie mať žiadnu vôľu. Ak sa papier počas brúsenia vytiahne, musí sa vôľa odstrániť, čím sa výrazne predlži životnosť brúsneho pásu na mieste.

ODSÁVANIE PRACHU

Orbitálna brúska je vybavená uzavretým vreckom na zachytávanie prachu, ktoré udržiava povrch obrobku čistý.

- Vložte držiak vrecka na prach (5) do otvoru na odsávanie prachu (4) a zaistite ho

Skontrolujte, či je vrecko na prach bezpečne nasadené na otvore na vypúšťanie prachu.

Prevádzka a údržba brúsky

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Zapnutie - prepnite spínače tlačidlo do polohy pos. I (2).

Vypnutie - prepnite prepínač do polohy pos. O (2)

PRÁCA S ORBITÁLNOU BRÚSKOU

- Počas práce musí celá brúsna plocha pracovnej pátky spočívať na pracovnej ploche.
- Na brúske vyvíjajte mierny tlak a pohybujte ňou po obrobku rotačným pohybom v priečnom alebo pozdĺžnom smere.
- Na hrubé práce používajte hrubozrný brúsny papier a na dokončovacie práce jemnozrný brúsny papier. Typ brúsneho papiera je najlepšie zvoliť metódou pokusu a omylu.
- Pri dokončovaní leštenia znížte tlak na brúske, zdvihnite ju nad leštený povrch a až potom ju vypnite.

PREVÁDZKOVÁ ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou vyberte batérie.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Prístroj sa odporúča čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Jednotku vyčistite kefou alebo vyfúknite nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu jednotky.
- Ak sa na komutátore objaví nadmerné iskrenie, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiek motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA/VÝMENA PRACOVNEJ NOHY

Na brúsenie vo veľmi úzkych oblastiach, ako sú napríklad žaluziové panely, odstráňte prednú polovicu podložky so suchým zipsom a pripevnite príslušný nástavec. Na brúsny nástavec nasadte príslušný brúsny papier.

- Odstráňte upevňovacie skrutky (8) pracovnej pátky (3)
- Odstráňte a vymeňte pátku.
- Utiahnite upevňovacie skrutky.

Poškodená pracovná páčka sa musí okamžite vymeniť.

Akékoľvek závady by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Náhodná orbitálna brúska 04-623	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Rozsah otáčok bez zataženia	7000-12000 min ⁻¹
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnosť	1,2 kg
Rok výroby	2024
04-623 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_n = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvni nedostatok alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Energy+ orbitálna brúska

Model: 04-623

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A splňa požiadavky noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Vedúci technickej dokumentácie TOPEX GROUP

Varšava, 2024-04-22

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK
ORBITAL SANDER
04-623

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA ORBITALNE BRUSILNIKE

Pri brušenju lesenih in kovinskih površin, npr. pobarvanih z barvami na osnovi svinca, lahko nastaja škodljiv/strupen prah. Stik s takšnimi prahi ali vdihavanje le-teh lahko ogrozi zdravje upravljavca ali mimoidočih. Uporabljati je treba ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so respiratorji in zaščitna očala. Priključiti je treba sistem za odsesavanje prahu.

PRED UPORABO BRUSILNIKA

- Brusilnik med uporabo držite trdno z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da se ne dotika materiala, ki ga obdelujete z brusnim papirjem.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir dobro pritrjen in da sta zvezoda za vpenjanje papirja v položaju za vpenjanje papirja.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Brusilnika po izklopu ne odložite, dokler se njegovi gibljivi deli ne ustavijo.
- Če med brušenjem nastaja prah, uporabite zaščitno masko. Prah, ki nastaja pri brušenju površin, pobarvanih s svincom, nekaterih vrst lesa in kovin, je škodljiv.
- Nosečnice in otroci ne smejo vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.
- V prostoru, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine, ni dovoljeno jesti, piti ali kaditi.

PRI UPORABI BRUSILNIKA

- Pri delu z brusilnikom vedno nosite glušnike in respirator za zaščito pred hrupom.
- Brusilnik ni primeren za makro delo.
- Pri delu z brusilnikom nad glavo upravljavca je treba uporabljati očala ali zaščitna stekla.
- Pri rokovanju z brusilnikom ne smete izvajati pretiranega pritiska na brusilnik, ki bi ga lahko ustavil.

POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnov, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost požarov.

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Orbitalni brusilniki so ročna električna orodja na baterijski pogon. Naprave poganjajo Motor na enosmerni tok. Orbitalni brusilnik je namenjen brušenju in poliranju lesenih, kovinskih, plastičnih in podobnih površin z uporabo brusnega papirja ustrezne granulacije. Zaradi uporabe različno oblikovanih delovnih nog omogoča delo tudi na težko dostopnih mestih. Področja uporabe vključujejo izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Brusilnika ne smete uporabljati za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali površin, prevlečenih z mavcem.

VARNOSTNA PRAVILA ZA POLNILCE IN BATERIJE

PRAVILNO RAVNANJE Z BATERIJO IN NJENO DELOVANJE

- Postopek polnjenja baterije mora biti pod nadzorom uporabnika.
- Ne polnite baterije pri temperaturah pod 0 °C.
- **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec.** Uporaba polnilnika, namenjenega polnjenju druge vrste baterij, predstavlja nevarnost požara.
- **Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah baterije.** Kratek stik na sponkah baterije lahko povzroči opekline ali požar.

V primeru poškodbe in/ali napačne uporabe baterije se lahko sproščajo plini. Prezračite prostor, v primeru neprijetnih občutkov se posvetujte z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.

- V ekstremnih razmerah lahko pride do iztekanja tekočine iz akumulatorja. Iztekanje tekočine iz baterij lahko povzroči draženje ali opekline. Če odkrijete uhajanje, ravnajte, kot sledi.
- Tekočino previdno obrišite s krpo. Izogibajte se stiku tekočine s kožo ali očmi.
- Če tekočina pride v stik s kožo, je treba zavedni del telesa takoj umiti z veliko količino čiste vode ali nevtralizirati tekočino z blago kislino, na primer z limoninim sokom ali kisom.

- če tekočina pride v oči, jih takoj izpirate z veliko čiste vode vsaj 10 minut in poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali modificirane baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

Baterija ne sme biti izpostavljena vlagi ali vodi.

- Baterijo vedno hranite stran od vira toplote. Ne puščajte je dlje časa v okolju z visoko temperaturo (na neposredni sončni svetlobi, v bližini radiatorjev ali kjer koli, kjer temperatura presega 50 °C).
- Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

OPOMBA: Temperatura 130 °C se lahko določi kot 265 °F.

Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi podatki v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO BATERIJE:

1. Poškodovanih baterij ni dovoljeno popravljati. Popravila baterij lahko izvaja le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.
2. Izrabljeno baterijo je treba odpeljati v center za odstranjevanje tovrstnih nevarnih odpadkov.

VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIK

- Polnilce ne sme biti izpostavljen vlagi ali vodi. Vdor vode v polnilnik poveča nevarnost električnega udara. Polnilce lahko uporabljate le v zaprtih prostorih v suhih prostorih.
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem izklopite polnilnik iz električnega omrežja.
- Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivih površinah (npr. papir, tekstil) ali v bližini vnetljivih snovi. Zaradi povišanja temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- Pred vsako uporabo preverite stanje polnilnika, kablov in vtiča. Če odkrijete poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne poskušajte razstaviti. Vsa popravila zaupajte pooblaščenim servisnim delavcem. Nepravilna namestitvev polnilnika lahko povzroči nevarnost električnega udara ali požara.
- Otroci in fizično, čustveno ali duševno prizadete osebe ter druge osebe, katerih izkušnje ali znanje ne zadostujejo za upravljanje polnilnika z vsemi varnostnimi ukrepi, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava napačno upravlja in povzroči poškodbe.

Kadar polnilnika ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.

Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje in baterije ne smete polniti pri temperaturi, ki je izven območja, določenega v tabeli z nazivnimi vrednostmi v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

POPRAVILO POLNILNIKA

- Pokvarjenega polnilnika ne smete popravljati. Popravila polnilnika lahko opravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

POZOR: Naprava je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

Li-Ion baterije lahko puščajo, se vžgejo ali eksplodirajo, če se segrejejo na visoke temperature ali če pride do kratkega stika. V vročih in sončnih dneh jih ne shranjujte v avtomobilu. Ne odpirajte baterijskega paketa. Li-Ion akumulatorji vsebujejo elektronske varnostne naprave, ki lahko ob poškodbi povzročijo p o ž a r ali eksplozijo.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele enote, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Working ročaj
2. Switch
3. Delovno stopalo
4. vrata za odsesavanje prahu
5. Dust zbiranje vrečko

6.Rechargeable baterija (ni vključena)

7. Battery zaklepni gumb
 8. Working vijaki za pritrditev noge
 9. Velcro za pritrditev brusnega papirja
 10. Dust izpustna šoba
- * Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

RAZLAGO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1 2 3 4



5 6 7 8

1.OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!

- 2.Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
- 3.Drugi razred zaščite.
- 4.Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
- 5.Pred popravilom odklopite napravo.
- 6.Uporabljajte zaščitna oblačila.
- 7.Zaščitite napravo pred vlago.
- 8.Otroci naj se ne približujejo orodju.

NAMEN

Brusilnik za je zasnovan za lažje do srednje zahtevno brušenje detajlov na lesu, plastiki, lakiranih površinah in drugih površinskih premazih.

To orodje je še posebej uporabno za delo z eno roko ter za dostop do vogalov in robov, ki bi jih sicer težko dosegli in bi jih bilo treba brusiti ročno. Profili in utori se lahko obdelajo s konico ali robom izbranega nastavka.

OPREMA IN DODATKI

Polnoda z vrečko za zbiranje prahu 1 kos.
Brusilni papir, za vsako delovno nogo (različne granulacije) 3 kosi.

PRIPRAVA NA DELO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusni papir z večjo zrnatostjo je primeren za grobo obdelavo večine materialov, medtem ko se papir z manjšo zrnatostjo uporablja za končno obdelavo.

- Če površina ni ravna, začnite z obdelavo z grobozrnatim papirjem in jo nadaljujte, dokler površina ni ravna.
- Nato s srednje zrnatim papirjem odstranite sledi, ki jih je pustil grob zrnat papir.
- Za končno obdelavo uporabite fino zrnat papir.

UPORABA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima brusilno nogo s tako imenovanim Velcro zapiralom, ki omogoča enostavno in hitro menjavo brusnega papirja.

- Z blazinice odstranite vse ostanke ali tujeke.
- Približajte brusni papir brusilni ploščici (3) tako, da se njegove luknje ujemajo z luknjami na brusilni ploščici, in ga pritisnite, da zagotovite učinkovito odsesavanje prahu.
- Če želite odstraniti brusni papir, ga nagnite na eno stran in potegnite.

Uporabite perforiran brusni papir, tako da lahko prah skozi luknje v delovni nogi doseže sistem za odsesavanje prahu. Pred vsako menjavo brusnega papirja očistite brusilno ploščico tako, da z nje odstranite prah in vse nečistoče, na primer s krtačo ali čopičem.

Brusni papir se mora tesno prilegati nogi brusilnega stroja. Ne sme biti nobene zračnosti. Če se papir med brušenjem izvleče, je treba ohlapnost odstraniti, kar bo znatno podaljšalo življenjsko dobo brusnega papirja na mestu.

ODESAVANJE PRAHU

Orbitalni brusilnik je opremljen s priloženo vrečko za zbiranje prahu, ki poskrbi, da je površina obdelovanca čista.

- Nosilec vrečke za prah (5) vstavite v odprtino za odsesavanje prahu (4) in pritrdite

Preverite, ali je vreča za prah dobro nameščena na odprtino za odvajanje prahu.

Delovanje in vzdrževanje brusilnika

VKLOP/IZKLOP

Vklop - prekopite stikalo v položaj poz. I (2).

Izklop - prekopite stikalo v položaj poz. O (2)

DELO Z ORBITALNIM BRUSILNIKOM

- Med delovanjem mora celotna brusilna površina delovne noge ležati na delovni površini.
- Z zmernim pritiskom na brusilnik ga premikajte po obdelovancu z rotacijskim gibanjem v prečni ali vzdolžni smeri.
- Za grobo obdelavo uporabite grobozrnati brusni papir, za končno obdelavo pa finozrnati brusni papir. Najbolje je, da vrsto brusnega papirja izberete po metodi poskusov in napak.
- Ko končate s poliranjem, zmanjšajte pritisk na brusilnik in ga dvignite nad polirano površino ter ga šele nato izklopite.

VZDRŽEVANJE DELOVANJA

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali servisiranjem odstranite baterijo.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Enoto očistite s krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje enote.
- Če se na komutatorju pojavi prekomerno iskrenje, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih ščetk motorja.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

ZAMENJAVA/IZMENJAVA DELOVNE NOGE

Za brušenje na zelo tesnih mestih, kot so žaluzije, odstranite sprednjo polovico blazinice Velcro in pritrdite ustrezen nastavek. Na nastavek za brušenje namestite ustrezen brusni papir.

- Odstranite pritrdilne vijake (8) delovne noge (3)
- Odstranite in zamenjajte nogo.
- Privijte pritrdilne vijake.

Poškodovano delovno nogo je treba takoj zamenjati.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

PODATKI O OCENJEVANJU

Naključni orbitalni brusilnik 04-623	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	18 V DC
Območje hitrosti brez obremenitve	7000-12000 min ⁻¹
Stopnja zaščite IP	IPX0
Masa	1,2 kg
Leto izdelave	2024
04-623 navaja tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{wA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_n = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in ravniyo zvočne moči L_{wA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_n (kjer K pomeni merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{wA} in vrednost pospeška vibracij a_n , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosto vzdrževanje enote. Zgoraj

navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrežna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko nevarne snovi. Nereklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varsavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Energy+ orbitalni brusilnik

Model: 04-623

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Nadzornik tehnične dokumentacije TOPEX GROUP

Varšava, 2024-04-22

LT
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

ORBITALNANDER

04-623

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINI ĮRANKI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JŲ ATEITYJE.

ORBITINIŲ ŠLIFUOKLIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pvz., nudažytus švino turinčiais dažais, gali susidaryti kenksmingų ir (arba) toksiškų dulkių. Kontaktas su tokiomis dulkelėmis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų operatoriaus arba pašalinio asmenų sveikatai. Būtina naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginius akinius. Turi būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.

PRIEŠ NAUDODAMI ŠLIFUOKLĮ

- Naudodami šlifuoeklį tvirtai laikykite abi rankomis.

- Prieš įjungdami šlifukoį įsitinkinkite, kad jis nesiliečia prie medžiagos, kuri bus apdorojama švitrinu popieriumi.
- Prieš įjungdami šlifukoį įsitinkinkite, kad švitrinis popierius patikimai pritvirtintas ir kad popieriaus prispaudimo svirtys yra popieriaus prispaudimo padėtyje.
- Nelleskite judančių šlifukoio dalių.
- Išjungę šlifukoį nelaikykite jo išjungto, kol jo judančios dalys nesustoja.
- Jei šlifuojant susidoro dulkių, naudokite apsauginę kaukę. Dulkės, susidarancios šlifuojant švinu dažytus paviršius, tam tikrų rūšių medieną ir metalą, yra kenksmingos.
- Nėščios moterys ir vaikai neturėtų jėiti į patalpą, kurioje šlifukoiliu šalinami dažai, turintys švino junginių.
- Draudžiama valgyti, gerti ar rūkyti patalpoje, kurioje šlifukoiliu šalinami dažai, turintys švino junginių.

KAJ NAUDOJATE ŠLIFUKOĮ

- Dirbdami su šlifukoiliu visada dėvėkite nuo triukšmo apsaugančias ausines ir respiratorių.
- Šlifukoilis netinka šlapiam darbams.
- Dirbant su šlifukoiliu virš operatoriaus galvos reikia naudoti akinius arba apsauginius akinius.
- Dirbant su šlifukoiliu, negalima jo pernelyg spausti, kad šlifukoilis nesustotų.

DĒMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Orbitiniai šlifukoiliai yra akumuliatoriniai rankiniai elektriniai įrankiai. Šios mašinos varomos Nuolatinės srovės variklis. Orbitinis šlifukoilis skirtas mediniams, metaliniams, plastikiniams ir panašiams paviršiams šlifuoti ir poliruoti naudojant atitinkamos gradacijos šlifavimo popierių. Naudojant įvairios formos darbinės kojelės, galima dirbti net sunkiai pasiekiamose vietose. Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbų atlikimą, taip pat visus savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbus.

Šlifukoiliu negalima šlifuoti medžiagų, kuriose yra magnio, asbesto arba gipsu padengtų paviršių.

ĮKROVIKLIO IR AKUMULIATORIAUS SAUGOS TAISYKLĒS

TINKAMAS AKUMULIATORIAUS TVARKYMAS IR EKSPLOATAVIMAS

- Akumuliatoriaus įkrovimo procesą turėtų kontroliuoti naudotojas.
- Venkite įkrauti akumuliatorių esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai.
- Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu. Naudojant įkroviklį, skirtą kito tipo akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali trumpai sujungti akumuliatoriaus gnybtus. Dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus gnybtai gali nudegti arba užsidegti.

Pažeidus ir (arba) netinkamai naudojant akumuliatorių, gali išsiskirti dujų. Išvėdinkite patalpą, atsiradus nemaloniems pojūčiams, kreipkitės į gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.

- Ekstremaliomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus. Aptikę nuotėkį, elkitės taip:
 - Apsargiai nuvalykite skystį šluoste. Venkite skysčio patekimo ant odos ar į akis.
 - jei skystis pateko ant odos, atitinkamą kūno vietą reikia nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu švaraus vandens arba neutralizuoti skystį švelnia rūgštimi, pavyzdžiui, citrinos sultimis arba actu.
 - jei skysčio pateko į akis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens bent 10 minučių ir kreipkitės į gydytoją.
- Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus. Pažeistos ar modifikuotos baterijos gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar pavojus susižeisti.

Akumuliatorius negali būti veikiamas drėgmės ar vandens.

- Akumuliatorių visada laikykite atokiau nuo šilumos šaltinio. Nepalikite jo ilgai aukštoje temperatūroje (tiesioginiuose saulės spinduliuose, šalia radiatorių arba bet kur, kur temperatūra viršija 50 °C).

- **Nelaikykite akumuliatoriaus ugnyje ar aukštoje temperatūroje.** Dėl ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros gali įvykti sprogimas.

PASTABA: 130 °C temperatūrą galima nurodyti kaip 265 °F.

Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti esant temperatūrai, kuri neatitinka eksploataavimo instrukcijoje pateiktoje vardinų duomenų lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą, viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

AKUMULIATORIAUS REMONTAS:

- Pažeistų baterijų negalima taisyti. Akumuliatorių leidžiama remontuoti tik gamintojai arba įgijotam aptarnavimo centrui.
- Panaudotą akumuliatorių reikia nuvežti į tokio tipo pavojingų atliekų šalinimo centrą.

ĮKROVIKLIO SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Įkroviklis negali būti veikiamas drėgmės ar vandens. Vandens patekimas į įkroviklį padidina elektros smūgio pavojų. Įkroviklį galima naudoti tik patalpoje, sausose patalpoje.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar valymą, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo.
- Nenaudokite įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl įkrovimo metu pakilusios įkroviklio temperatūros kyla gaisro pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įkroviklio, kabelio ir kištuko būklę. Jei randama pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Nebandykite išardyti įkroviklio. Visus remonto darbus patikėkite įgaliotoms techninėms priežiūros dirbtuvėms. Netinkamai sumontavus įkroviklį, gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Vaikai ir fiziškai, emociškai ar protiškai neįgalūs asmenys, taip pat kiti asmenys, kurių patirties ar žinių nepakanka, kad galėtų naudotis įkrovikliu laikantis visų saugos priemonių, neturėtų naudotis įkrovikliu be atsakingo asmens priežiūros. Priešingu atveju kyla pavojus, kad netinkamai elgiantis su prietaisu bus sužalotas žmogus.

Kai įkroviklis nenaudojamas, jį reikia atjungti nuo elektros tinklo.

Būtina laikytis visų įkrovimo instrukcijų, o akumuliatoriaus negalima įkrauti temperatūroje, kuri neatitinka eksploataavimo instrukcijoje esančioje vardinų parametų lentelėje nurodytos temperatūros. Netinkamai įkraunant arba naudojant temperatūrą, viršijančią nurodytą diapazoną, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

ĮKROVIKLIO REMONTAS

- Sugedusio įkroviklio taisyti negalima. Įkroviklį leidžiama taisyti tik gamintojai arba įgijotam aptarnavimo centrui.

DĒMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

Li-lon akumuliatoriai gali ištekėti, užsidegti arba sprogti, jei jie įkaista iki aukštos temperatūros arba įvyko trumpasis jungimas. Nelaikykite jų automobilyje karštomis ir saulėtomis dienomis. Neatidarykite akumuliatoriaus pakuotės. Li-lon akumuliatoriuose yra elektroninių saugos įtaisų, kuriuos pažeidus akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija nurodo įrenginio sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Working rankena
 2. Switch
 3. Darbinė pėda
 4. Dulkių ištraukimo anga
 5. Dulkių surinkimo maišelis
 6. Įkraunama baterija (neįtraukta)
 7. Battery užrakto mygtukas
 8. Working kojos tvirtinimo varžtai
 9. Velcro švitriniam popieriui tvirtinti
 10. Dulkių išleidimo antgalis
- * Brėžinys ir gaminyje gali skirtis.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. DĖMESIO: Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Antroji apsaugos klasė.
4. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).
5. Prieš remontą atjunkite prietaisą.
6. Naudokite apsauginius drabužius.
7. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
8. Saugokite vaikus nuo įrankio.

TIKSLAS

Šlifavimo šlifukoklas skirtas lengvo ir vidutinio sunkumo medienos, plastiko, dažytų paviršių ir kitų paviršių dangų šlifavimo darbams. Šis įrankis ypač naudingas, kai juo galima dirbti viena ranka ir pasiekti kampus bei kraštus, kuriuos kitu atveju būtų sunku pasiekti ir kuriuos reikėtų šlifuoti rankomis. Profiliai ir grioveliai gali būti apdirbami pasirinkto priedo antgaliu arba briuna.

ĮRANGA IR PRIEDAI

Konteineris su dulkių surinkimo maišeliu 1 vnt.
Šlifavimo popierius, skirtas kiekvienai darbinei kojai (įvairios gradacijos) 3 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ABRAZYVINIO POPIERIAUS PARINKIMAS

Stambesnio grūdumo švitrinis popierius tinka daugumai medžiagų šlifuoti, o smulkesnio grūdėto popierius naudojamas baigiamiesiems darbams.

- Kai paviršius nelygus, darbą reikia pradėti nuo stambiagrūdžio popieriaus ir tęsti tol, kol paviršius bus lygus.
- Tada vidutinio grūdėto popieriumi pašalinkite stambiagrūdžio popieriaus paliktas žymes.
- Galiausiai apdailos darbams naudokite smulkiagrūdį popierių.

ŠVITRINIO POPIERIAUS NAUDOJIMAS

Šlifukoklas turi šlifavimo kojelę su vadinamoju "Velcro" tipo užsegimu, todėl šlifavimo popierių galima lengvai ir greitai pakeisti.

- Pašalinkite nuo trinkelės bet kokias šiukšles ar svetimkūnius.
- Priartinkite švitrinį popierių prie šlifavimo pado (3) taip, kad jo skylutės sutaptų su skylutėmis ant šlifavimo pado, ir prispauskite, kad būtų užtikrintas veiksmingas dulkių ištraukimas.
- Norėdami nuimti švitrinį popierių, pakreipkite jį į vieną pusę ir patraukite.

Naudokite perforuotą abrazyvinį popierių, kad dulkės pro skylutes darbinėje kojelėje pasiektų dulkių ištraukimo sistemą. Prieš kiekvieną abrazyvinio popieriaus keitimą šlifavimo padą išvalykite, pašalindami nuo jo dulkes ir bet kokius nešvarumus, pavyzdžiui, šepetėliu ar šepetėčiu.

Šlifavimo popierius turi sandariai priglusti prie šlifavimo mašinos kojelės. Negali būti jokio laisvumo. Jei šlifuojant popierius išsitraukia, laisvumą reikia pašalinti - tai gerokai prailgins vietoje esančios švitrinio popieriaus juostos tarnavimo laiką.

DULKIŲ IŠTRAUKIMAS

Orbitinis šlifukoklas turi udarytą dulkių surinkimo maišelį, kad apdirbamas paviršius būtų švarus.

- Įdėkite dulkių maišelio laikiklį (5) į dulkių ištraukimo angą (4) ir užfiksuokite

Patikrinkite, ar dulkių maišelis gerai pritvirtintas prie dulkių išleidimo angos.

Šlifukoklas eksploatavimas ir priežiūra

ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

Įjungimas - perjunkite jungiklio mygtuką į poz. I (2).
Išjungimas - perjunkite jungiklį į poz. O (2).

DARBAS SU ORBITINIU ŠLIFUKLIU

- Darbo metu visas šlifavimo pėdos paviršius turi remtis į darbinį paviršį.
- Šlifukojlį spauskite vidutiniu spaudimu, sukamaisiais judesiais judindami jį per ruošinį skersai arba išilgai.
- Stambiagrūdį švitrinį popierių naudokite stambiems darbams, o smulkiagrūdį švitrinį popierių - baigiamiesiems darbams. Šlifavimo popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandymų ir klaidų būdu.
- Baigdami poliuruoti, sumažinkite šlifukoilo spaudimą, pakelkite jį virš poliuruojamo paviršiaus ir tik tada jį išjunkite.

EKSPLOATACINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite akumulatorių.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Išvalykite įrenginį šepetėliu arba išpūskite mažo slėgio suslėgtu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Kad įrenginys neperkaistų, reguliariai valykite variklio korpuse esančias ventiliacijos angas.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščiavimas, leiskite kvalifikuotam specialistui patikrinti variklio anginių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite prietaisą sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DARBINĖS PĖDOS KEITIMAS / KEITIMAS

Norėdami šlifuoti labai siaurose vietoje, pavyzdžiui, žaliųjų plokštes, nuimkite priekinę "Velcro" kilimėlio pusę ir pritvirtinkite atitinkamą priedą. Prie šlifavimo priedo pritvirtinkite atitinkamą šlifavimo popierių.

- Išsukite darbinės kojelės (3) tvirtinimo varžtus (8)
- Nuimkite ir pakeiskite kojelę.
- Užveržkite tvirtinimo varžtus.

Pažeistą darbinę kojelę būtina nedelsiant pakeisti.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

VERTINIMO DUOMENYS

Atsitiktinis orbitinis šlifukoklas 04-623	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Greičio be aprokovs diapazonas	7000-12000 min. ⁻¹
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Masė	1,2 kg
Gamybos metai	2024
04-623 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K - matavimo neapibrėžtis). Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbu įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didensiam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nenaudojamas darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti cikinę mašiną ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitiniems atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra ekologiškai inertinių medžiagų. Nepersista ir ilgai kelia potencialią pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidimo Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais šio vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: "Energy+" orbitinis slifukošlis

Modelis: 04-623

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Lukawiecki Hubert

Techninės dokumentacijos vadovas TOPEX GROUP

Varšuva, 2024-04-22

LV TULKOŠANAS (LIETOŲĀJA) ROKASGRĀMATA

ORBITĀLS SENDER
04-623

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ORBITĀLAJIEM SLĪPMAŠĪNĀM

Slipējot koka un metāla virsmas, piemēram, krāsotas ar svina krāsām, var rasties kaitīgi/toksiski putekļi. Saskaņā ar šādiem putekļiem vai to ieelpošana var apdraudēt operatora vai apkārtējo personu veselību. Jāizmanto piemēroti individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, respiratori, aizsargbrilles. Jāieslēdz putekļu nosūces sistēma.

PIRMS SLĪPMAŠĪNAS LIETOŠANAS

- Lietošanas laikā turiet slīpmašīnu droši ar abām rokām.
- Pirms ieslēgt slīpmašīnu, pārliecinieties, ka tā nesaskaras ar sliprakstu apstrādājamajam materiālam.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka smilšpapīrs ir droši nostiprināts un papīra fiksācijas sviras ir papīra fiksācijas pozīcijā.
- Nepieskarieties slīpmašīnas daļām, kas ir kustībā.
- Pēc slīpmašīnas izslēgšanas nenovietojiet slīpmašīnu, pirms tās kustīgās daļas nav apstājušās.

- Ja slīpēšanas laikā rodas putekļi, lietojiet aizsargmasku. Putekļi, kas rodas, slipējot ar svīnu krāsotas virsmas, dažu veidu koka un metāla virsmas, ir kaitīgi.
- Grūtnieces un bērni nedrīkst atrasties telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.
- Nedrīkst ēst, dzert vai smēķēt telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.

IZMANTOJOT SLĪPMAŠĪNU

- Strādājot ar slīpmašīnu, vienmēr jālieto prettrokšņa austiņas un respirators.
- Slīpmašīna nav piemērota mitram darbam.
- Strādājot ar slīpmašīnu virs operatora galvas, jālieto aizsargbrilles vai aizsargbrilles.
- Strādājot ar slīpmašīnu, nedrīkst izdarīt pārmērīgu spiedienu uz slīpmašīnu, kas var izraisīt slīpmašīnas apstāšanos.

UZMANĪBU: Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neragojies uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.

KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Orbitālie slīpmašīnas ir ar akumulatoru darbināmi rokas elektroinstrumenti. Šos aparātus darbina Līdzstrāvas motors. Orbitālā slīpmašīna ir paredzēta koka, metāla, plastmasas un līdzīgu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošas gradācijas abrazīvo papīru. Pateicoties dažādas formas darba kājiņām, ar to var strādāt pat grūti aizsniežamās vietās. Lietošanas jomas ietver renovācijas un celtniecības darbu veikšanu, kā arī visus darbus patstāvīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

Ar slīpmašīnu nedrīkst slīpēt materiālus, kas satur magniju, azbestu vai ar ģipsi pārklātas virsmas.

LĀDĒTĀJA UN AKUMULATORA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PARĒIZA AKUMULATORU LIETOŠANA UN

EKSPLOATĀCIJA

- Akumulatora uzlādes procesam jābūt lietotāja kontrolē.
- Izvaieties no akumulatora uzlādes temperatūras, kas zemāka par 0°C.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju.** Izmantojot lādētāju, kas paredzēts cita tipa akumulatoru uzlādei, pastāv ugunsgrēka risks.
- Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra spraudnēm, monētām, atslēgu nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var radīt īssavienojumu akumulatora termiņālos.** Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

Akumulatora bojājumu un/vai nepareizas lietošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Izvairieties telpu, diskomforta gadījumā konsultējieties ar ārstu. Gāzes var bojāt elpošanas ceļus.

- Ekstrēmos apstākļos var rasties šķidrums noplūde no akumulatora. Šķidrums noplūde no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus. Ja tiek konstatēta noplūde, rīkojieties šād:
 - Rūpīgi noslaukiet šķidrumu ar drānu. Izvairoties no šķidrums saskares ar ādu vai acīm.
 - Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu, attiecīgā ķermeņa vieta nekavējoties jānomazgā ar lielu daudzumu tīra ūdens vai jāneitrālizē šķidrums ar vieglu skābi, piemēram, citronu sulu vai etiķi.
 - Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties vismaz 10 minūtes skalojiet acis ar lielu daudzumu tīra ūdens un meklējiet medicīnisku palīdzību.
- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai draudot gūt traumas.

Akumulatoru nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.

- Akumulatoru vienmēr turiet tālu no karstuma avota. Neatstājiet to ilgstoši augstā temperatūrā (tiešas saules staros, radiatoru tuvumā vai vietās, kur temperatūra pārsniedz 50°C).
- Akumulatoru nepakļaujiet uguns iedarbībai vai pārmērīgai temperatūrai. Uguns vai temperatūras virs 130°C iedarbība var izraisīt sprādzienu.

PIEZĪME: 130°C temperatūru var norādīt kā 265°F.

Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas datu tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde

temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

AKUMULATORU REMONTS:

- **Bojātas baterijas nedrīkst remontēt.** Akumulatoru drīkst remontēt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.
- Izlietotā baterija jānogādā šāda veida bīstamo atkritumu iznīcināšanas centrā.

LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- **Lādētājs nedrīkst būt pakļauts mitruma vai ūdens iedarbībai.** Ūdens iekļūšana lādētājā palielina trieciena risku. Lādētāju drīkst lietot tikai telpās, sausās telpās.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet lādētāju no elektrotīkla.
- **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, tekstila) vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.** Lādētāja temperatūras paaugstināšanās lādēšanas procesa laikā rada aizdegšanās risku.
- **Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet lādētāja, kabēļa un kontaktdakšas stāvokli.** Ja tiek konstatēti bojājumi, lādētāju nelietojiet. **Nemēģiniet izjaukt lādētāju.** Visus remontdarbus nododiet autorizētai servisa darbnīcai. Nepareiza lādētāja uzstādīšana var radīt elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risku.
- Bērni ir fiziski, emocionāli vai garīgi atpalikušas personas, kā arī citas personas, kuru pieredze vai zināšanas nav pietiekamas, lai darbinātu lādētāju, ievērojot visus drošības pasākumus, nedrīkst lietot lādētāju bez atbildīgas personas uzraudzības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka ierīce tiks nepareizi lietota, kā rezultātā var tikt gūti ievainojumi.

Ja lādētājs netiek lietots, tas jāatvieno no elektrotīkla.

Jāievēro visi uzlādes norādījumi, un akumulatoru nedrīkst uzlādēt temperatūrā, kas ir ārpus ekspluatācijas instrukcijas tabulā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

LĀDĒTĀJA REMONTS

- **Bojātu lādētāju nedrīkst remontēt.** Lādētāja remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

UZMANĪBU: ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.

Li-Ion akumulatori var noplūst, aizdegties vai eksplodēt, ja tie tiek sasildīti līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neglabājiet tās automašīnā karstās un saulainās dienās. Neatveriet akumulatoru komplektu. Li-Ion akumulatori satur elektroniskās drošības ierīces, kuru bojājuma gadījumā akumulators var **a i z d e g t i e s** vai eksplodēt.

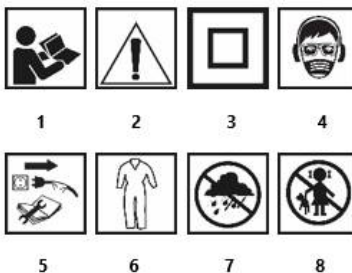
GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

- 1.Working rokturis
- 2.Switch
- 3.Darba pēda
- 4.Dūņu ekstrakcijas ports
- 5.Dulkīņu savākšanas soma
- 6.Rechargeable baterija (nav iekļauta komplektā)
- 7.Battery bloķēšanas poga
- 8.Working kāju stiprinājuma skrūves
- 9.Velcro smilšpapīra nostiprināšanai
- 10.Dulkīņu izplūdes sprausla

* Starp rasējumu un izstrādājumu var būt atšķirības.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS:



1. **PIEZĪME:** Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!

2. Izsliet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrā aizsardzības klase.
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
5. Pirms remonta atvienojiet ierīci.
6. Izmantojiet aizsargapgērbus.
7. Sargājiet ierīci no mitruma.
8. Sargājiet bērnu no instrumenta.

MĒRKIS

Detalizētu slīpmašīna ir paredzēta viegliem un vidēji smagiem koka, plastmasas, krāsotu virsmu un citu virsmu pārklājumu slīpēšanas darbiem.

Šis rīks ir īpaši noderīgs, ja ar to var strādāt ar vienu roku un piekļūt stūriem un malām, kuras citādi būtu grūti aizsniezamas un kuras būtu nepieciešams slīpēt ar rokām. Profilus un rievas var apstrādāt, izmantojot izvēlēta uzgaļa galu vai malu.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

Konteiners ar putekļu savākšanas maisiņu 1 gab.
Slīpēšanas papīrs, katrai darba kājai (dažādas pakāpes) 3 gab.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

ABRAZĪVĀI DAĻAI PĀPĪRA IZVĒLE

Lielākajai daļai materiālu ir piemērots rupjā smilšpapīrs ar rupjāku smiltis, bet apdares darbiem tiek izmantots smalkākas smiltis saturošs papīrs.

- Ja virsma nav līdzena, darbs jāsāk ar rupjgraudainu papīru un jāturpina, līdz virsma ir līdzena.
- Pēc tam ar vidēji smalkgraudainu papīru noņemiet rupjgraudainā papīra atstātas pēdas.
- Visbeidzot, apdares darbiem izmantojiet smalkgraudainu papīru.

SMILŠPĀPĪRA PIELIETOŠANA

Slīpmašīnai ir slīpēšanas kājiņa ar tā saukto Velcro tipa stiprinājumu, kas ļauj viegli un ātri nomainīt slīpēšanas papīru.

- Noņemiet no spilventiņa visus grūžus vai svešķermeņus.
- Pietuviniet smilšpapīru pie slīpēšanas paliktņa (3) tā, lai tā caurumi sakristu ar caurumiem uz slīpēšanas paliktņa, un piespiediet to, lai nodrošinātu efektīvu putekļu nosūkšanu.
- Lai noņemtu smilšpapīru, nolieciet to uz vienu pusi un pēc tam velciet.

Izmantojiet perforētu abrazīvo papīru, lai putekļi caur caurumiem darba pamatnē varētu nokļūt līdz putekļu nosūces sistēmai. Pirms katras abrazīvā papīra maiņas notīriet slīpmašīnas paliktņi, piemēram, ar birstīti vai suku no tā notīrot putekļus un citus piemaisījumus.

Slīpēšanas papīram cieši jāpieguļ pie slīpmašīnas kājas. Nedrīkst būt nekādas vaļības. Ja slīpēšanas laikā papīrs izvelk ārā, vaļģums ir jānovērš, kas ievērojami paildzinās uz vietas esošās smilšpapīra sloksnes kalpošanas laiku.

PUTEKĻU NOSŪCĒJS

Orbitālā slīpmašīna ir aprīkota ar iebūvētu putekļu savākšanas maisiņu, kas nodrošina apstrādājamās virsmas tīrību.

- Ievietojiet putekļu maisiņa turētāju (5) putekļu nosūces atverē (4) un nostipriniet to.

Pārbaudiet, vai putekļu maisis ir droši ievietots putekļu izvades atverē.

Slīpmašīnas ekspluatācija un apkope

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

leslēgšana - pārslēdziet slēdža pogu uz poz. I (2).

Izslēgšana - pārslēdziet slēdzi uz poz. O (2)

DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

- Darba laikā visai darba pēdas slīpēšanas virsmai jāatrodas uz darba virsmas.
- Pievērsiet mērenu spiedienu uz slīpmašīnu, pārvietojot to pa aprādājamo detaļu rotācijas kustībā šķērsvirzienā vai garenvirzienā.
- Lietojiet rupju smilšpapīru rupjiem darbiem un smalkgraudu smilšpapīru apdars darbiem. Vislabāk slīpēšanas papīra veidu izvēlēties izmēģinājuma un kļūdas ceļā.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet slīpmašīnas spiedienu un paceliet to vīrs pulējamās virsmas, un tikai tad to izslēdziet.

EKSPLUATĀCIJAS UZTURĒŠANA

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Notīriet ierīci ar birsti vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiešu gaisu. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulārī tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā.

DARBA PĒDAS MAINA/APMAIŅA

Lai slīpētu ļoti šauras vietas, piemēram, žāļzījū panelus, ņemiet Velcro spilventiņa priekšējo pusi un pievienojiet atbilstošu stiprinājumu. Uzlieciet atbilstošu smilšpapīru uz slīpēšanas stiprinājuma.

- Ņemiet darba kājas (3) stiprinājuma skrūves (8).
- Ņemiet un nomainiet kājnu.
- Pievelciet stiprinājuma skrūves.

Bojāta darba kāja nekavējoties jānomaina.

Rebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodalījumā.

RĪTINGA DATI

Neregulārā orbitālā slīpmašīna 04-623	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Brīvgaitas ātruma diapazons	7000-12000 min ⁻¹
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Masu	1,2 kg
Ražošanas gads	2024
04-623 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h , kas norādīti šajos norādījumos, ir izmērti saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni an var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur videi nekaitīgas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežovanā odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likuma Veštnis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Energy+ orbitālā slīpmašīna

Modelis: 04-623

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām, pievieno galalietotājs vai veic vēlāk.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Tehnisks dokumentācijas vadītājs TOPEX GROUP

Varšava, 2024-04-22

EE

TŪLKIMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

ORBITAL SANDER

04-623

MĀRKUS: LUGEGE KĀESOLEVAT KASUTAMIST JUHENDIT ENNE ELEKTRILISE TŌORIISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

OHUTUSHOIATUSEDE ORBITAALHŌÖVELITE KOHTA

Puit- ja metallipinde, nt plīvārvidēga vārvitūd pindade lihvimisel võib tekkida kahjulikkurmürgist tolm. Selliste tolmudega kokkupuutumine võib nende sissehingamine võib ohustada kasutaja või kõrvalseisjate tervist. Tuleb kasutada asjakohaseid isukaitsevahendeid, nagu hingamisaparaadid, kaitseprillid. Tuleb ühendada tolmueemaldussüsteem.

ENNE LIHVIMISSEADME KASUTAMIST

- Hoidke lihvija kasutamise ajal mölema kindlat kinni.
- Enne lihvipaberi sisseulitamist veenduge, et see ei puutu liivapaberiga töödeldavat materjali.
- Enne lihvipaberi sisseulitamist veenduge, et lihvipaber on kindlalt kinnitatud ja et paberi kinnitushoovad on paberi kinnitusasendis.
- Ärge puudutage lihvimiseseadme liikuvaid osi.

- Ärge pange lihvijat pärast väljalülitamist maha enne, kui selle liikuvad osad on peatunud.
- Kasutage kaitsemaski, kui lihvimise ajal tekib tolm. Pliivärvid pindade, teatavat liiki puidu ja metalli lihvimisel tekivad tolm on kahjulik.
- Rasedad naised ja lapsed ei tohiks siseneda ruumi, kus pliiühendeid sisaldavat värvi eemaldatakse lihviga.
- Ruumis, kus pliiühendeid sisaldavat värvi eemaldatakse lihviga, ei tohi süüa, juua ega suitsetada.

LIHVIMISEADME KASUTAMISEL

- Kandke lihvijaga töötades alati mürakaitseklappe ja respiraatorit.
- Lihvija ei sobi märgtöödeks.
- Lihvijaga töötades tuleb operaatorei pea kohal kasutada kaitseprille või kaitseprille.
- Lihvija käsitsemisel ei tohi lihvijale avaldada liigset survet, mis võib lihvija seisma panna.

TÄHELEPANU: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

KONSTRUKTSIOON JA EESMÄRK

Orbitaallihvijad on akutoitel töötavaid käsitööriistu. Neid masinaid ajab Alalisvoolumootor. Orbitaalhõvel on mõeldud puit-, metalli-, plast- ja muude sarnaste pindade lihvimiseks ja poleerimiseks, kasutades sobiva gradatsiooniga abrasiivpaberit. Tänu erineva kujuga tööjalgade kasutamisele võimaldab see töötada ka raskesti ligipääsetavates kohtades. Kasutusvaldkondade hulka kuuluvad renoveerimis- ja ehitustööd, samuti kõik tööd iseseisva amatöörtegevuse (DIY) valdkonnas.

Lihvimismasinaga ei tohi lihvida magneesiumi- või asbestisisaldusega materjale ega kipsiga kaetud pindu.

LAADIJA JA AKU OHUTUSEESKIRJAD

AKU NÕUETEKOHANE KÄITLEMINE JA KASUTAMINE

- Aku laadimisprotsess peaks olema kasutaja kontrolli all.
- Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0 °C.
- Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijaga. Teistsuguse akutoibi laadimiseks mõeldud laadija kasutamine kujutab endast tuleohtu.
- Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest, nagu näiteks kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad aku klemmid lühistada. Akulemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

Aku kahjustamise ja/või väärkasutuse korral võivad eralduda gaasid. Ventileerige ruumi, ebamugavuste korral pöörduge arsti poole. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.

- Ekstreemsetes tingimustes võib tekkida vedeliku leke akust. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi. Kui leke avastatakse, toimige järgmiselt:
- Pühkige vedelik ettevaatlikult lapiga ära. Vältige vedeliku kokkupuudet naha või silmadega.
- kui vedelik satub nahale, tuleb asjaomane kehapiirkond viivitamatult pesta rohke puhta veega või neutraliseerida vedelik kerge happega, näiteks sidrunimahla või äädikaga.
- kui vedelik satub silmadesse, loputage neid kohe vähemalt 10 minuti jooksul rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad toimida eetearvatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuse ohu.

Aku ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega.

- Hoidke akut alati eemal soojusallikast. Ärge jätke seda pikaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (otseste päikesevalguse kätte, radiaatorite lähedusse või kuhugi, kus temperatuur ületab 50 °C).
- Ärge puutuge akut kokku tulega ega liigse temperatuuriga. Kokkupuute tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

MÄRKUS: temperatuuri 130 °C võib täpsustada kui 265 °F.

Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimiväärtuste tabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

AKU REMONT:

- **Kahjustatud patareisid ei tohi parandada.** Aku parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud hoolduskeskuse poolt.
- Kasutatud aku tuleb viia seda tüüpi ohtlike jäätmete kõrvaldamiseksusse.

OHUTUSJUHISED LAADIJA JAOKS

- **Laadija ei tohi puutuda kokku niiskuse või veega.** Vee sattumine laadija sisse suurendab elektrilöögi ohtu. Laadijat tohib kasutada ainult siseruumides kuivades ruumides.
- Enne hooldust või puhastamist ühendage laadija vooluvõrgust lahti.
- **Ärge kasutage laadijat süttimisohlikult pinnal (nt paber, tekstiil) või süttimisohlike ainet läheduses.** Laadija temperatuuri tõusu tõttu laadimisprotsessi ajal on tulekahju oht.
- **Korraldage iga kord enne kasutamist laadija, kaabli ja pistiku seisukorda.** Kui leiate kahjustusi - ärge kasutage laadijat. Ärge püüdke laadija lahti võtta. Viige kõik remonditööd volitatud hooldustöökotta. Laadija ebaõige paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Lapsed ja füüsiliselt, emotsionaalselt või vaimset puudega isikud, samuti muud isikud, kelle kogemused või teadmised ei ole piisavad, ei kasutata laadijat kõiki ohutusabinõusid järgides, ei tohiks kasutada laadijat ilma vastutava isiku järelevalvet. Vastasel juhul on oht, et seadme valesti käsitsemine võib põhjustada vigastusi.

Kui laadijat ei kasutata, tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada.

Tuleb järgida kõiki laadimisjuhiseid ning akut ei tohi laadida temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendis esitatud nimitabelis määratud vahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud vahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

LAADIMISE PARANDAMINE

- Defektset laadija ei tohi parandada. Laadija parandamine on lubatud ainult tootja või volitatud teeninduskeskuse poolt.

TÄHELEPANU: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

Li-ionakud võivad lekkida, süttida või plahvatada, kui neid kuumutatakse kõrgel temperatuuril või kui neid lühistatakse. Ärge hoidke neid kuumadel ja päikesepaistelisel päeval autos. Ärge avage akupakki. Li-ionakud sisaldavad elektroonilisi ohutusseadmeid, mis võivad kahjustuse korral põhjustada aku süttimist või plahvatamist.

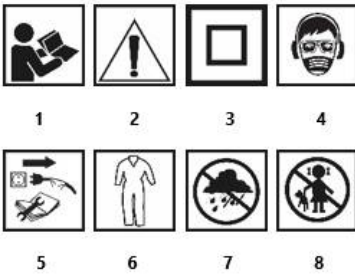
GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel näidatud seadme komponentidele.

1. Töötav käepide
2. Switch
3. Töötav jalg
4. Dust extraction port
5. Dust collection kott
6. Laetav aku (ei kuulu komplekti)
7. Aku lukustusnupp
8. Tööjalgade kinnituskruvid
9. Velcro liivapaberi kinnituskruvid
10. Dust väljavoolupihusti

* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



- 1.MÄRKUS: Võtke eriliisi ettevaatusabinõusid!
- 2.Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõuandeid!
- 3.Teine kaitseklass.
- 4.Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmu mask).
- 5.Ühendage seade enne remonti lahti.
- 6.Kasutage kaitseriie tust.
- 7.Kaitske seadet niiskuse eest.
- 8.Hoidke lapsed töörivist eemal.

PURPOSE

Mõeldud kergete ja keskmise koormusega detaillihvimistöökdeks puidu, plasti, värvitud pindade ja muude pinnakatte lihvimiseks. See tööriist on eriti kasulik ühe käega töötamiseks ja juurdepääsuks nurkadele ja servadele, mis muudu oleksid raskesti ligipääsetavad ja nõuaksid käsitsi lihvimist. Profiilid ja sooned saab viimistleda valitud liisaseadme otsa või serra abil.

SEADMED JA TARVIKUD

Konteiner koos tolmu kogumiskotiga 1 tk.
Lihvimispaaber, iga tööjalga jaoks (erinevad gradatsioonid) 3 tk.

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

ABRASIIVPABERI VALIK

Jämedama teraga liivapaber sobib enamiku materjalide töötlemiseks, samas kui peenema teraga paberit kasutatakse viimistlustöödeks.

- Kui pind ei ole tasane, tuleb tööd alustada jämedateralise paberiga ja jätkata, kuni pind on tasane.
- Seejärel kasutage keskmise teraga paberit, et eemaldada jämeda teraga paberist jäänud jäljed.
- Lõpuks kasutage viimistlemiseks peeneteralist paberit.

LIIVPABERI KASUTAMINE

Lihvijalal on nn Velcro-tüüpi kinnitusega lihvimisjalg, mis võimaldab lihvimispaberit hõlpsasti ja kiiresti vahetada.

- Eemaldage kõik prahid ja võrkehad padjalt.
- Viige liivapaber lihvimisalusele (3) nii, et selle augud langeksid kokku lihvimisalusel olevate aukudega, ja vajutage alla, et tagada tõhus tolmu väljatõmbamine.
- Liivapaberit eemaldamiseks kallutage seda ühele poole ja seejärel tõmmake.

Kasutage perforeeritud abrasiivpaberit, et tolm jõuaks tööjalas olevate aukude kaudu tolmu eemaldussüsteemi. Enne iga abrasiivpaberit vahetamist puhastage lihvimisalust, eemaldades tolmu ja kõik saasteained alusplaadilt näiteks harja või pintsliga.

Lihvijalal peab tihedalt sobima lihvimismasina jalale. See ei tohi olla lõtv. Kui liivapaber tõmbub lihvimise ajal välja, tuleb lõtvus kõrvaldada, mis pikendab oluliselt liivapaberitõmba kasutusiga.

TOLMU EEMALDUS

Orbitaalhõõvel on varustatud suletud tolmu kottiga, et hoida tööpind puhas.

- Sisestage tolmu koti hoidik (5) tolmu eemaldusvasse (4) ja kinnitage see.

Kontrollige, et tolmu kott oleks kindlalt tolmu väljalaskeava küljes.

Lihvimisseadme kasutamine ja hooldus

ON/OFF

Sisselülitamine - lülitage lülitusnupp asendisse pos. I (2).

Väljalülitamine - lüliti asendisse pos. O (2)

TÖÖ ORBITAALHÕÕVELIGA

- Töö ajal peab tööjalal kogu lihvimispiinaga toetuma tööpinna.
- Rakendage lihvijale mõeldud survet, liigutades seda üle tooriku pöörleva liigutusega kas risti- või pikisuunas.
- Kasutage jämedateraline liivapaber jämedate tööde tegemiseks ja peeneteraline liivapaber viimistlustööde tegemiseks. Parim on valida lihvimispaaberi tüüp proovimise ja eksimise teel.
- Poleerimise lõpetamisel vähendage lihvimisaseadme survet ja tõstke see lihvitava pinnast kõrgemale ning lülitage see alles seejärel välja.

OPERATSIOONI HOOLDUS

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või hooldust eemaldage aku.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seade harjaga või puhuge välja madala rõhu all oleva suruõhuga. Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada plastosaid.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sademete teke, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

TÖÖTAVA JALA VAHETUSVAHETUS

Väga kitsastes kohtades, näiteks ribad paneelide lihvimiseks eemaldage Velcro-plaadi esiosa ja kinnitage sobiv kinnitus. Paigaldage sobiv liivapaber lihvimiskinnitusele.

- Eemaldage tööjalgade (3) kinnituskruidid (8).
- Eemaldage ja asendage jalg.
- Pingutage kinnituskruidid.

Kahjustatud tööjalg tuleb viivitamatult välja vahetada.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

RATING ANDMED

Juhuslik orbitaalhõõvel 04-623	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Koormuseta kiiruse vahemik	7000-12000 min ⁻¹
IP kaitse tase	IPX0
Mass	1.2kg
Tootmisaja	2024
04-623 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtused	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiirata helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtemääramus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Kindlaksmääratud vibratsioonitasel a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutus. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirust osutada palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teate saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektrija elektronikaosadmete jäätmed sisaldavad keemikonasõbralikke aineid. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguslikult aini vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastustuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Energy+ orbitaalhõõvel

Model: 04-623

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardide nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Lukawiecki Hubert

Tehnilise dokumentatsiooni juhendaja TOPEX GROUP

Varssavi, 2024-04-22

BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

ORBITAL SANDER
04-623

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОРБИТАЛНИ ШЛИФОВЪЧНИ МАШИНИ

При шлайфване на дървени и метални повърхности, напр. боядисани с бои на оловна основа, може да се образува вреден/токсичен прах. Контактът с или вдишването на такъв прах може да застраши здравето на оператора или на околните. Трябва да се използва подходящи лични предпазни средства, като респиратори, предпазни очила. Трябва да се свърже система за извличане на прах.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ШЛАЙФМАШИНАТА

- Дръжте шлифовъчния инструмент здраво с двете си ръце по време на работа.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че тя не докосва материала, който ще се обработва с шкурка.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че шкурката е здраво закрепена и че лостовете за притискане на хартията са в положение за притискане на хартията.
- Не докосвайте частите на шлифовъчната машина, които са в движение.

- Не слагайте шлайфмашината след изключване, преди движещите се части да са спрели.
- Използвайте защитна маска, ако по време на шлайфането се образува прах. Прахът, който се образува при шлифване на боядисани с олово повърхности, някои видове дърво и метал, е вреден.
- Бременните жени и децата не трябва да влизат в помещението, в което с шлайфмашина се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- Не е разрешено да се яде, пие или пуши в помещението, в което се отстранява боя, съдържаща оловни съединения, с шлайфмашина.

ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНАТА МАШИНА

- Винаги носете шумозащитни ушанки и респиратор, когато работите с шлайфмашина.
- Шлайфмашината не е подходяща за мокра работа.
- Когато се работи с шлайфмашина над главата на оператора, трябва да се използва очила или предпазни очила.
- При работа с шлайфмашината не трябва да се упражнява прекомерен натиск върху нея, който би могъл да доведе до спиране на шлайфа.

ВНИМАНИЕ: Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остърген риск от нараняване по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Орбиталните шлифовъчни машини са ръчни електроинструменти, захранвани с батерии. Машините се задвижват от Двигател за постоянен ток. Орбиталната шлайфмашина е предназначена за шлайфане и полиране на дървени, метални, пластмасови и други подобни повърхности, като се използва абразивна хартия с подходяща градация. Благодарение на използването на различни по форма работни крачета тя позволява работа дори в труднодостъпни зони. Областите на употреба включват извършването на ремонтни и строителни работи, както и всички работи в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Шлайфмашината не трябва да се използва за шлайфане на материали, съдържащи магнезий, азбест или повърхности, покрити с гипс.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО И БАТЕРИЯТА

ПРАВИЛНО БОРАВЕНЕ С БАТЕРИЯТА И РАБОТА С НЕЯ

- Процесът на зареждане на батерията трябва да се контролира от потребителя.
- Избягвайте да зареждате батерията при температури под 0°C.
- Зареждайте батериите само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използването на зарядно устройство, предназначено за зареждане на различен тип батерии, крие риск от пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите на батерията. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.

В случай на повреда и/или неправилна употреба на батерията може да се отделят газове. Проветрете помещението, консултирайте се с лекар в случай на дискомфорт. Газовете могат да увредят дихателните пътища.

- При екстремни условия може да се получи изтичане на течност от акумулатора. Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряния. Ако бъде открито изтичане, процедурата по съединението.
- Внимателно избършете течността с парче плат. Избягвайте контакт на течността с кожата или очите.
- ако течността попадне върху кожата, съответната част от тялото трябва незабавно да се измие с голямо количество чиста вода или да се неутрализира течността с лека киселина, например лимонов сок или оцет.

- ако течността попадне в очите, незабавно ги изплакнете с обилно количество чиста вода в продължение на поне 10 минути и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

Батерията не трябва да бъде излагана на влага или вода.

- Винаги дръжте батерията далеч от източници на топлина. Не я оставяйте в среда с висока температура за дълъг период от време (на пряка слънчева светлина, в близост до радиатори или навсякъде, където температурата надвишава 50°C).
- **Не излагайте батерията на огън или прекомерни температури.** Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температура от 130°C може да бъде посочена като 265°F.

Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номинални данни в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

РЕМОНТ НА БАТЕРИИ:

- Повредените батерии не трябва да се ремонтират. Ремонтът на батерията се разрешава само от производителя или от оторизиран сервизен център.
- Използваната батерия трябва да се предаде в център за обезвреждане на този вид опасни отпадъци.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зарядното устройство не трябва да бъде излагано на влага или вода. Навлизането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар. Зарядното устройство може да се използва само на закрито в сухи помещения.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- **Не използвайте зарядното устройство, поставено върху запалима повърхност (напр. хартия, текстил) или в близост до запалими вещества.** Поради повишаването на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждане съществува опасност от пожар.
- **Проверявайте състоянието на зарядното устройство, кабела и щепсела всеки път преди употреба. Ако откриете повреда - не използвайте зарядното устройство.** Отнасяйте се за всички ремонти в оторизиран сервиз. Неправилният монтаж на зарядното устройство може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Деца и лица с физически, емоционални или умствени увреждания, както и други лица, чиито опит или познания не са достатъчни, за да работят със зарядното устройство при спазване на всички мерки за безопасност, не трябва да работят със зарядното устройство без надзора на отговорно лице. В противен случай съществува опасност от неправилно боравене с устройството, което може да доведе до нараняване.

Когато зарядното устройство не се използва, то трябва да бъде изключено от електрическата мрежа.

Трябва да се спазват всички инструкции за зареждане и батерията не трябва да се зарежда при температура извън диапазона, посочен в таблицата с номиналните стойности в инструкциите за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

РЕМОНТ НА ЗАРЯДНО

- Дефектно зарядно устройство не трябва да се ремонтира. Ремонт на зарядното устройство се разрешава само от производителя или от оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ: Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

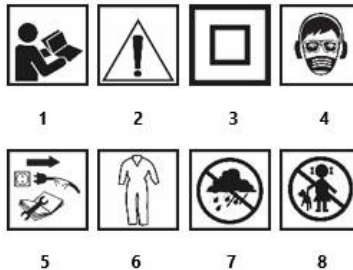
Литиево-йонните батерии могат да протекат, да се запалят или да експлодират, ако се нагряят до висока температура или се свържат накъсо. Не ги съхранявайте в автомобила през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулаторния блок. Li-Ion батериите съдържат електронни предпазни устройства, които при повреда могат да предизвикат запалване или експлозия на батерията.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Working дръжка
 2. Switch
 3. Working foot
 4. Dust екстракция порт
 5. Dust събиране чанта
 6. Rechargeable батерия (не е включена)
 7. Battery бутон за заключване
 8. Working винтове за закрепване на крака
 9. Velcro за закрепване на шкурка
 10. Дюза за изхвърляне на прах
- * Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. NOTE: Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Втори клас защита.
4. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
5. Изключете устройството преди ремонт.
6. Използвайте защитно облекло.
7. Защитете устройството от влага.
8. Дръжте децата далеч от инструмента.

ЦЕЛ

Шпайфмашината за е предназначена за леки и среднотегжи задачи по шлифоване на дърво, пластмаса, боядисани повърхности и други повърхностни покрития.

Този инструмент е особено полезен за работа с една ръка и за достъп до ъгли и ръбове, които иначе биха били труднодостъпни и изискват ръчно шлифоване. Профилите и жлебовете могат да се обработват с помощта на върха или ръба на избраната приставка.

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

Контейнер с торба за събиране на прах 1 бр.
Шлифовъчна хартия, за всеки работен крак (различни градации) 3 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗБОР НА АБРАЗИВНА ХАРТИЯ

Шкурка с по-груба зърнометрия е подходяща за грубо обработване на повечето материали, а хартията с по-фина зърнометрия се използва за довършителни работи.

- Когато повърхността не е равна, работата трябва да започне с едрозърнеста хартия и да продължи, докато повърхността се изравни.
- След това използвайте среднозърнеста хартия, за да отстраните следите, оставени от едрозърнестата хартия.
- И накрая, използвайте финозърнеста хартия за довършителните операции.

ПРИЛАГАНЕ НА ШКУРКА

Шлайфмашината е снабдена с кроче за шлайфане с така наречената велкро закопчалка, която позволява лесна и бърза смяна на шлайфашката хартия.

- Отстранете всички отломки или чужди тела от подложката.
- Приблизете шкурката до шлифовъчната подложка (3), така че отворите ѝ да съвпадат с тези на подложката, и натиснете надолу, за да осигурите ефективно прахоулавяне.
- За да отстраните шкурката, наклонете я на една страна и след това я издърпайте.

Използвайте перфорирана абразивна хартия, така че прахът да може да достигне до системата за прахоулавяне през отворите в работния крак. Преди всяка смяна на абразивната хартия почиствайте шлифовъчната подложка, като отстранявате праха и всички замърсявания от нея с четка или маша, например.

Шлифовъчната хартия трябва да приляга плътно към крачето на шлифовъчната машина. Не трябва да има никаква хлабина. Ако хартията се издърпа по време на шлайфане, хлабината трябва да се отстрани, което значително ще удължи експлоатационния живот на поставената на място шкурка.

ПРАХОУЛАВЯНЕ

Орбиталната шлайфмашина е оборудвана със затворена торба за събиране на прах, за да се запази повърхността на обработвания детайл чиста.

- Поставете държача на торбичката за прах (5) в отвора за прахоулавяне (4) и закрепете

Проверете дали торбата за прах е добре закрепена към отвора за изхвърляне на прах.

Експлоатация и поддръжка на шлайфмашината

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване - включете бутона за превключване в положение pos. 1 (2).

Изключване - превключете превключвателя в положение pos. 0 (2).

РАБОТА С ОРБИТАЛНА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

- По време на работа цялата шлифовъчна повърхност на работния крак трябва да лежи върху работната повърхност.
- Прилагайте умерен натиск върху шлифовъчния инструмент, като го движите по обработвания детайл с въртливо движение в напречна или надлъжна посока.
- Използвайте едрозърнеста шкурка за груба работа и финозърнеста шкурка за довършителна работа. Най-добре е да изберете типа шкурка по метода на пробата и грешката.
- Когато приключите с полирането, намалете натиска върху шлифовъчната машина и я вдигнете над полираната повърхност и едва тогава я изключете.

ЕКСПЛОАТАЦИОННА ПОДДРЪЖКА

Извадете батерията, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или обслужване.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се устройството да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете уреда с четка или го издухайте със със сух въздух с ниско налягане. Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Ако се появи прекомерно искрене в комютатора, квалифицирано лице трябва да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

СМЯНА/ЗАМЯНА НА РАБОТНИЯ КРАК

За шлайфане на много тесни места, като например панели на жалузи, отстранете предната половина на подложката с велкро и поставете съответната приставка. Поставете подходящата шкурка към приставката за шлайфане.

- Отстранете винтовете за закрепване (8) на работния крак (3)
- Извадете и поставете на мястото му крачето.
- Затегнете фиксиращите винтове.

Повреденото работно стъпало трябва да се замени незабавно.

Всички дефекти трябва да се отстраняват от оторизирания сервиз на производителя.

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

Случайна орбитална шлайфмашина 04-623	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	18 V DC
Обхват на скоростта на празен ход	7000-12000 мин. ⁻¹
Степен на защита IP	IPX0
Маса	1,2 кг
Година на производство	2024
04-623 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{wA} = 86,2 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5 m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{wA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуково налягане L_{pA} , нивото на звукова мощност L_{wA} и стойността на вибрационното ускорение a_h , посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Определеното ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъците или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до по-високо излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Нерезицирното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от

2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Орбитална шлайфмашина Energy+

Модел: 04-623

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийн номер: 00001 + 99999

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa TopeX Sp. z o.o., Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Lukawiecki Hubert

Ръководител на техническата документация TOPEX GROUP

Варшава, 2024-04-22

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) ORBITALNA BUTILA 04-623

NAPOMENA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ORBITAL SANDERS

Pri brušenju drvenih i metalnih površina, npr. obojenih bojama na bazi olova, mogu se stvoriti štetne/otrovne prašine. Kontakt s takvim prašinama ili udisanje takvih prašina može ugroziti zdravlje operatera ili promatrača. Mora se koristiti odgovarajuća osobna zaštitna oprema kao što su respiratori, zaštitne naočale. Mora biti spojen sustav za usisavanje prašine.

PRIFE UPOTREBE BRUSILICE

- Tijekom uporabe čvrsto držite brusilicu s obje ruke.
- Prije uključivanja brusilice pazite da ne dodiruje materijal na kojem treba raditi brusnim papirom.
- Prije uključivanja brusilice provjerite je li brusni papir sigurno pričvršćen i jesu li poluge za stezanje papira u položaju stezanja papira.
- Ne dodirujte dijelove brusilice koji su u pokretu.
- Ne spuštajte brusilicu nakon što je isključite prije nego što se njezini pokretni dijelovi zaustave.
- Zaštitnu masku koristite ako se tijekom brušenja stvara prašina. Prašina nastala brušenjem olovno obojenih površina, određenih vrsta drva i metala je štetna.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostoriju u kojoj se boja koja sadrži olovne spojeve uklanja brusilicom.
- Nije dopušteno jesti, piti ili pušiti u prostoriji u kojoj se boja koja sadrži olovne spojeve uklanja brusilicom.

KADA KORISTITE BRUSILICU

- Uvijek nosite naušnice za zaštitu od buke i respirator pri radu s brusilicom.
- Brusilica nije prikladna za mokre radove.
- Naočale ili naočale treba koristiti pri radu s brusilicom iznad glave operatera.
- Prilikom rukovanja brusilicom ne smije se vršiti prekomjerni pritisak na brusilicu što bi moglo zaustaviti brusilicu.

PAŽNJA: Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč primjeni inherentno sigurnog dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

IZGRADNJA I NAMJENA

Orbital brusilice su ručni električni alati na baterije. Strojevima upravlja DC Motor. Orbitalna brusilica dizajnirana je za brušenje i poliranje drvenih, metalnih, plastičnih i sličnih površina pomoću abrazivnog papira odgovarajuće gradacije. Zahvaljujući korištenju radnih stopala različitog oblika, omogućuje rad čak i u teško dostupnim područjima. Područja korištenja uključuju izvođenje radova na obnovi i građevinskim radovima, kao i sve radove u području samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Brusilica se ne smije koristiti za mljevenje materijala koji sadrže magnezij, azbest ili površine obožene gipsom.

PRAVILA O SIGURNOSTI PUNJAČA I BATERIJE

PRAVILNO RUKOVANJE BATERIJOM I RAD

- Postupak punjenja baterije trebao bi biti pod kontrolom korisnika.
- Izbjegavajte punjenje baterije na temperaturama ispod 0 °C.
- **Baterije punite samo punjačem koji preporučuje proizvođač. Upotreba punjača dizajniranog za punjenje druge vrste baterije predstavlja opasnost od požara.**
- **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spjaljice, kovanice, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu kratko spojiti stezaljke baterije.** Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.

U slučaju oštećenja i/ili zlouporabe baterije, mogu se ispuštati plinovi. Prozračite sobu, posavjetujte se s liječnikom u slučaju nelagodje. Plinovi mogu oštetiti dišne puteve.

- Curenje tekućine iz baterije može se dogoditi u ekstremnim uvjetima. Curenje tekućine iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline. Ako se otkrije curenje, postupite na sljedeći način:
- Pažljivo obrišite tekućinu komadom tkanine. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili očima.
- Ako tekućina dođe u dodir s kožom, relevantno područje na tijelu treba odmah oprati obilnim količinama čiste vode ili neutralizirati tekućinu blagom kiselinom poput soka od limuna ili octa.
- Ako tekućina dospje u oči, odmah ih isperite s puno čiste vode najmanje 10 minuta i potražite savjet liječnika.
- Ne koristite bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije mogu djelovati nepredvidivo, što dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.

Baterija ne smije biti izložena vlazi ili vodi.

- Bateriju uvijek držite podalje od izvora toplote. N e ostavljajte ga u okruženju visoke temperature dulje vrijeme (na izravnom sunčevom svjetlu, u blizini radijatora ili bilo gdje gdje temperatura prelazi 50 °C).
- **Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernim temperaturama.** Izloženost požaru ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.

NAPOMENA: Temperatura od 130 °C može se odrediti kao 265 °F.

Moraju se slijediti sve upute za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici s podacima o ocjeni u uputama za uporabu. Pogrešno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

POPRAVAK BATERIJE:

- **Oštećene baterije ne smiju se popravljati.** Popravke baterije dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.
- Korištenu bateriju treba odnijeti u odlagalište za ovu vrstu opasnog otpada.

SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČ

- **Punjač ne smije biti izložen vlazi ili vodi. Ulazak vode u punjač povećava rizik od udara.** Punjač se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru u suhim prostorijama.
- Isključite punjač iz mreže prije održavanja ili čišćenja.
- **Ne koristite punjač postavljen na zapaljivu površinu (npr. papir, tekstil) ili u blizini zapaljivih tvari.** Zbog povećanja temperature punjača tijekom postupka punjenja postoji opasnost od požara.
- **Prije uporabe svaki put provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Ako se pronađe oštećenje - ne koristite punjač. Ne**

pokušavajte rastaviti punjač. Sve popravke prosljedite ovlaštenoj servisnoj radionici. Nepravilna ugradnja punjača može dovesti do strujnog udara ili požara.

- Djeca i fizički, emocionalno ili mentalno ugrožene osobe, kao i druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno za upravljanje punjačem uz sve sigurnosne mjere opreza, ne smiju koristiti punjač bez nadzora odgovorne osobe. U protivnom postoji opasnost da će uređaj biti pogrešno vođen što rezultira ozljedom.

Kada punjač nije u uporabi, treba ga odvojiti od mreže.

Moraju se slijediti sve upute za punjenje, a baterija se ne smije puniti na temperaturi izvan raspona navedenog u tablici ocjenjivanja u uputama za uporabu. Pogrešno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

POPRAVAK PUNJAČA

- **Neispravan punjač ne smije se popraviti.** Popravke punjača dopušta samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

PAZNJA: Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč primjeni inherentno sigurnog dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljedja tijekom rada.

Li-lon baterije mogu procuriti, zapaliti se ili eksplodirati ako se zagriju na visoke temperature ili kratko spoje. Ne čuvajte ih u automobilu tijekom vrućih i sunčanih dana. Ne otvarajte bateriju. Li-lon baterije sadrže elektroničke sigurnosne uređaje koji, ako su oštećeni, mogu uzrokovati požar ili eksploziju baterije.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente jedinice prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Radna ručka
2. Switch
3. Radna noga
4. Priključak za usisavanje prašine
5. Vrećica za sakupljanje prašine
6. Punjiva baterija (nije uključena)
7. Gumb za zaključavanje baterije
8. Radni vijci za pričvršćivanje stopala
9. Čičak za pričvršćivanje brusnog papira
10. Mlaznica za ispuštanje prašine

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. **NAPOMENA:** Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
3. Druga klasa zaštite.
4. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).
5. Odspojite uređaj prije popravka.
6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Držite djecu podalje od alata.

SVRHA

Brusilica je dizajnirana za je lagane do srednje zadatke brušenja na drvu, plastici, obojenim površinama i drugim površinskim premazima. Ovaj je alat posebno koristan za rad jednom rukom i pristup kutovima i rubovima do kojih bi inače bilo teško doći i zahtijevati ručno brušenje. Profili i utori mogu se završiti vrhom ili rubom odabranog pritvika.

OPREMA I PRIBOR

Spremnik s vrećicom za sakupljanje prašine 1 kom.
Bruni papir, za svako radno stopalo (različite gradacije) 3 kom.

PRIPREMA ZA RAD

IZBOR ABRAZIVNOG PAPIRA

Grublji brusni papir pogodan je za grubu obradu većine materijala, dok se za završne radove koristi finiji brusni papir.

- Kada površina nije ravna, rad treba započeti krupnozmatim papirom i nastaviti dok površina ne bude ujednačena.
- Zatim upotrijebite srednje zrnati papir kako biste uklonili tragove koje je ostavio krupnozrnati papir.
- Konačno, za završnu obradu koristite sitnozrnati papir.

NANOŠENJE BRUSNOG PAPIRA

Brusilica ima brusno stopalo s takozvanim čičak pričvršćivačem, koji omogućuje jednostavnu i brzu promjenu brusnog papira.

- Uklonite ostatke ili strana tijela s jastučića.
- Brusni papir približite brusnom jastučiću (3) tako da se njegove rupe podudaraju s onima na brusnoj podlozi i pritisnite prema dolje kako biste osigurali učinkovito usisavanje prašine.
- Da biste uklonili brusni papir, nagnite ga na jednu stranu, a zatim povucite.

Koristite perforirani abrazivni papir tako da prašina može doći do sustava za usisavanje prašine kroz rupe u radnoj nozi. Prije svake promjene abrazivnog papira, očistite brusnu podlogu uklanjanjem prašine i svih zagađivača s jastučića četkom ili četkom, na primjer.

Bruni papir mora čvrsto stati na stopalo brusnog stroja. Ne smije biti zatišja. Ako se papir izvuče tijekom brušenja, labavost se mora ukloniti, što će znatno produžiti vijek trajanja trake brusnog papira na mjestu.

USISAVANJE PRAŠINE

Orbitalna brusilica opremljena je zatvorenim vrećicom za sakupljanje prašine kako bi površina obratka bila čista.

- Umetnite držač vrećice za prašinu (5) u otvor za usisavanje prašine (4) i pričvrstite

Provjerite je li vrećica za prašinu sigurno smještena na otvoru za ispuštanje prašine.

Rad i održavanje brusilice

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Uključivanje - prebacite gumb prekidača na pos. I (2).

Isključivanje - preklonji prekidač na pos. O (2)

RAD S ORBITALNOM BRUSILICOM

- Tijekom rada, cijela površina brušenja radnog stopala mora ležati na radnoj površini.
- Nanesite umjereni pritisak na brusilicu, pomičući je preko obratka rotacijskim pokretima, bilo poprečno ili uzdužno.
- Za grube radove koristite krupnozrnati brusni papir i sitnozrnati brusni papir. Najbolje je odabrati vrstu brusnog papira pokušajem i pogreškom.
- Prilikom završetka poliranja smanjite pritisak na brusilicu i podignite je iznad površine koju treba polirati i tek tada je isključite.

ODRŽAVANJE RADA

Izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili servisiranja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Očistite jedinicu četkom ili ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka. Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer ona mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje jedinice.
- Ako na komutatoru dođe do prekomjernog iskrenja, provjerite stanje ugljičnih četkica motora od strane kvalificirane osobe.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

RAZMJENA/ZAMJENA RADNOG STOPALA

Za brušenje u vrlo uskim područjima, kao što su louvre ploče, uklonite prednju polovicu čičak jastučića i pričvrstite odgovarajući priključak. Postavite odgovarajući brusni papir na nastavak za brušenje.

- Uklonite vijke za pričvršćivanje (8) radne noge (3)
- Uklonite i zamijenite stopalo.
- Zategnite vijke za pričvršćivanje.

Oštećeno radno stopalo mora se odmah zamijeniti.

Све недостатке треба отклонити овлашћени сервисни одјел произвођача

ПОДАЦИ ОЦЈЕНЈИВАНЈА

Случајна орбитална брусилца 04-623	
Параметарски	Вриједност
Напон напајања	18 V DC
Распон брзине без оптерећења	7000-12000 ^{min-1}
IP ступањ заштите	IPX0
Маса	1,2 kg
Година производње	2024
04-623 означава и врсту и ознаку строја	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Разина звучног тлака	LpA = 75,2 dB(A) K= 3 dB(A)
Разина звучне снаге	LwA = 86,2 dB(A) K= 3 dB(A)
Вриједности убрзања вибрација	ah = 13,4 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Информације о буци и вибрацијама

Разина емисије буке опреме описана је: разином емитраног звучног тлака LpA и разином звучне снаге LwA (гдје K означава мјерну несигурност). Вибрације које емитира опрема описане су вриједношћу убрзања вибрација ah (гдје је K мјерна несигурност). Разина звучног тлака LpA , разина звучне снаге LwA и вриједност убрзања вибрација ah наведене у овим упутима измјерени су у складу с нормом EN 62841- 1. Наведена разина вибрација ah може се користити за успоредбу опреме и за прелиминарну процјену изложености вибрацијама.

Наведена разина вибрација репрезентативна је само за основну употребу јединице. Ако се јединица користи за друге примјене или с другим радним алатима, разина вибрација може се промијенити. На вишу разину вибрација утјецат će nedovoljno ли превише рјетко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећане изложености вибрацијама током цијелог радног раздобља.

Да би се точно процјенила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир раздобља када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након што су сви ђембеници точно процињени, укупна изложеност вибрацијама може се показати много нижом.

Како би се корисника заштитило од утјечаја вибрација, требало би провести додатне сигурносне мјере, као што су циклично одржавање строја и радних алата, осигуравање одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ОКОЛИША



Производи на електрични погон не смiju се одлагати с кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. За информације о одлагању обратите се продаваћу производа или локалној власти. Отпадна електрична и електроничка опрема садржи еколошки инертне твари. Нереклирана опрема представља потенцијални ризик за околиш и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са сједиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљњем тексту: "GTX Poljska ") обавјештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљњем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, Сва ауторска права на садржај овог Приручника (у даљњем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poljskoj и подлијежу правној заштити у складу са Законом од 4. вељаче 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Копирање, обрада, објављивање, изmjена у комерцијалне сврхе цијелог Приручника и његових појединачних елемената без писане сагласности GTX Poljska строго је забрањена и може резултирати грађанском и казненом одговорношћу.

Изваја ЕЗ-а о сукладности

Произвођач: Група Топек Сп. з о.о. Сп.к., ул. Погранична 2/4 02-285 Варшава

Производ: Energy+ орбитална брусилца

Модел: 04-623

Трговачки назив: NEO TOOLS

Серјиски број: 00001 + 99999

Горе описани производ у складу је са слједећим документима:

Директива о стројевима 2006/42/ЕЗ

Директива о електромагнетској компатибилности 2014/30/ЕУ

Директива RoHS 2011/65/EU како је измјенјена Директивом 2015/863/EU

И задовољава захтјеве стандарда:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ова изјава односи се само на стројеве који су стављени на тржиште и не укључује компоненте

додао крајњи корисник или га је накнадно извршио.

Име и адреса особе с боравиштем у ЕУ-у овлашћене за припрему техничког досјета:

Потписано у име:
Група Топек Сп. з о.о. Сп.К.

2/4 Погранична улица
02-285 Варшава

Лукавицки Хуберт

Надзорник техничке документације ТОРЕХ ГРУП

Варшава, 2024-04-22

SR ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ ОРБИТАЛ САНДЕР

НАПОМЕНА : ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ КОРИШЋЕЊА АЛАТКЕ ЗА НАПАЈАЊЕ И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСА УПОЗОРЕЊА ЗА ОРБИТАЛНОГ САНДЕРСА

Приликом шмирглања дрвених и металних површина, нпр. офарбане бојама на бази олова, могу се генерисати штетне/отровне прашине. Контакт са или удицање такве прашине може угрозити здравље оператора или пролазника. Потребно је користити одговарајућу личну заштитну опрему као што су респиратори, заштитне наочаре. Систем за вађење прашине мора бити повезан.

ПРЕ КОРИШЋЕЊА УПРАВЉАЧА

- Држите сандер безбедно обема рукама током употребе.
- Пре него што укључите сандер, уверите се да не дира материјал на којем ће се радити са шмирглом.
- Пре него што укључите сандер, уверите се да је шмиргла безбедно фиксирана и да се ручице за стезање папира на папиру затенуте.
- Не дирајте делове управљача који су у покрету.
- Немојте слушати сандер након што га искључите пре него што његови покретни делови престану.
- Користите заштитну маску ако се прашина генерише током шмирглања. Прашина генерисана приликом шмирглања оловно обојених површина, одређене врсте дрвета и метала су штетне.
- Труднице и деца не би требало да улазе у просторију у којој се уклања боја која садржи оловна једињења.
- Није дозвољено јести, пити или пушити у просторији у којој се фарба која садржи оловна једињења уклања сандером.

КАДА КОРИСТИТЕ УПРАВЉАЧ

- Увек носите заштитне бубне огне од буке и респиратор када радите са управљачем.
- Сандер није погодан за влажан рад.
- Наочаре или наочаре треба користити када радите са управљачем изнад главе оператора.
- Приликом руковања сандером, не сме се вршити претерани притисак на управљач који би могао да заустави управљач.

ПАЖЊА : Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мјера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаји ризика од повреда током рада.

ИЗГРАДЊА И НАМЕНА

Орбитални сандерси су ручни алати за напајање на батерије. Машине су вођене. Орбитални сандер је дизајниран за шмирглање и полирање дрвених, металних, пластичних и сличних површина помоћу абразивног папира одговарајуће градијације. Захваљујући коришћењу разноврсно обликовањих радних стопала, омогућава рад чак и у тешко разним областима. Области коришћења укључују извођење реновирања и грађевинских радова, као и све радове из области самосталне аматерске активности (ДИУ).

Сандер се не сме користити за млевање материјала који садржи магнезијум, азбест или површине премазане циганима .

ПРАВИЛА О БЕЗБЕДНОСТИ ПУЊАЧА И БАТЕРИЈЕ

ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ БАТЕРИЈОМ И РАД

- Процес пуњења батерије би требало да буде под контролом корисника.
- Избегавајте пуњење батерије на температурама испод 0 ° Ц.
- Напуњене батерије само пуњачем који препоручује произвођач. Употреба пуњача дизајнираног за пуњење другог типа батерије представља ризик од пожара.
- Када батерија није у употреби, држите је подале од металних предмета као што су спајалци, новчићи, тастери екскери, шрафови или други мали метални предмети који могу да кратак споје терминале батерије. Кратки споји акумулаторских терминала могу да изазову опекотине или пожар.

У случају оштећења и/или злоупотребе батерије, гасови могу бити пуштени у рад. Проветрите собу, посаветујте се са лекаром у случају неадекватности. Гасови могу оштетити респираторни тракт.

- Цурење течности из акумулатора може да се јави у екстремним условима. Течност која цури из акумулатора може да изазове иритацију или опекотине. Ако је открито цурење, наставите на следећи начин:
- Пажљиво обришите течност комадом тканине. Избегавајте контакт течности са кожом или очима.
- Уколико течност дође у контакт са кожом, релевантну област на телу треба одмах опрати позамашном количином чисте воде, или неутралисати течност благом киселином као што је лимунев сок или сирће.
- Ако течност уђе у очи, исперите их одмах са доста чисте воде најмање 10 минута и потражите савет лекара.
- Немојте користити оштећену или измењену батерију. Оштећене или модификоване батерије могу деловати непредвидиво, што доводи до пожара, експлозије или опасности од повреда.

Батерија не сме бити изложена влази или води.

- Увек држи батерију даље од извора топлоте. Не остављајте га у окружењу високе температуре дужи временски период (на директној сунчевој светлости, близу радијатора или било где где температура прелази 50 ° Ц).
- Не излажите батерију за палбу или прекомерне температуре. Изложеност ватри или температурама изнад 130 ° Ц може изазвати експлозију.

НАПОМЕНА : Температура од 130 ° Ц може бити наведена као 265 ° Ф.

Сва упутства за пуњење морају бити праћена, а батерија не сме да се пуни на температури изван опсега наведеног у табели са подацима о оцењивању у оперативним упутствима. Неправилно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

ПОПРАВКА БАТЕРИЈЕ:

- Оштећене батерије не смеју бити поправљене. Поправке батерије дозвољава само произвођач или овлашћени сервисни центар.
- Половну батерију треба однети у центар за одлагање ове врсте опасог отпада.

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ПУЊАЧ

- Пуњач не сме бити изложен влази или води. Ингрес воде у пуњач повећава ризик од шока. Пуњач се може користити само у затвореном простору у сувим собама.
- Искључите пуњач са главних ствари пре него што извршене било каквог одржавања или чишћења.
- Немојте користити пуњач постављен на запаљиву површину (нпр. папир, текстил) или у близини запаљивих супстанци. Због повећања температуре пуњача током процеса пуњења постоји опасност од пожара.
- Проверите стање пуњача, кабла и прикључивача сваки пут пре употребе. Ако је оштећење пронађено - немојте користити пуњач. Не покушавајте да раставате пуњач. Све поправке проследите на овлашћену сервисну радионицу. Неправилна инсталација пуњача може резултирати ризиком од електричног шока или пожара .

- Деца и физички, емоционално или ментално изазване особе, као и друга лица чије је искуство или знање недовољно за управљање пуњачем уз све безбедносне мере предострожности, не би требало да управљају пуњачем без надзора одговорног лица. У супротном постоји опасност да ће уређај бити погрешно управљан што ће резултирати повредом.

Када пуњач није у употреби, треба га искључити са главних.

Сва упутства за пуњење морају бити праћена, а батерија не сме да се пуни на температури изван опсега наведеног у табели за оцењивање у оперативним упутствима. Неправилно пуњење или на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара .

ПОПРАВКА ПУЊАЧА

- Неисправан пуњач не сме бити поправљен. Поправке пуњача дозвољавају само произвођач или овлашћени сервисни центар.

ПАЖЊА : Уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостајци ризика од повреда током рада.

Ли -Јонске батерије могу да исцуре, запале се или експлодирају ако се греју на високе температуре или кратке споје. Не чувајте их у колима током врелих и сунчаних дана. Не отварај паковање батерије. Ли -Јонске батерије садрже електронске сигурносне уређаје који, ако се оштете, могу да изазову да се батерија за п а л и или експлодира .

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање испод односи се на компоненте јединице приказане на графичким страницама овог приручника.

- Радна дршка
- Прекидач
- Радно стопало
- Порт за вађење прашице
- Торба за вађење прашице
- Пуњива батерија (није укључена)
- Дугме за закључавање батерије
- Радно поправљање шрафова за стопала
- Велкро за обезбеђивање шмиргла
- Пражење прашице

* Можда постоје разлике између цртежа и производа.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА:



1 2 3 4



5 6 7 8

- НАПОМЕНА : Предузмите посебне мере предострожности!
- Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе!
- Друга класа заштите.
- Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту ушију, маску за прашину).
- Прекините везу са уређајем пре поправке.
- Користите заштитну одећу.
- Заштитите уређај од влаге.
- Држите децу подале од алата.

СВРХУ

Сандер се ја дизајниран за лагане до средње дежурне задатке шмирглања на дрвету, пластици, офарбаним површинама и

другим површинским премазима.

Овај алат је посебно користан за једноруки рад и приступ угловима и ивицама до којих би иначе било тешко доћи и захтевати ручно шмирглање. Профили и жлебови се могу завршити помоћу врха или ивице изабраног прилога.

ОПРЕМА И ПРИБОР

Посуда са торбом за прикупљање прашине 1 рачунар.
Папир за шмирглање, за свако радно стопало (разне оцене) 3 ком.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИЗБОР АБРАЗИВНОГ ПАПИРА

Цоарсер grit шмиргла је погодна за грубање већине материјала, док се за завршни рад користи финији папир од гриза.

- Када површина није на нивоу, радови би требало да почну grubим папиром и да се настављају док површина не буде равномерна.
- Затим користите средње зрнасти папир за уклањање трагова које је за собом оставио груби папир.
- На крају, користите фино зрнасти папир за завршну операцију.

ПРИМЕНА ШМИРГЛИ

Сандер има пешчано стопало са такозваним фастенером типа Велкро, који омогућава да се папир за шмирглавање мења лако и брзо.

- Уклоните све остатке или страна тела са подлоге.
- Приближите шмирглу близу подлоге за шмирглање (3) тако да се њене рупе поклопе са онима на подлози за шмирглање и притисните доле како бисте осигурали ефикасно вађење прашине.
- Да бисте уклонили шмирглу, нагните је на једну страну, а затим повуците.

Користите перфорирани абразивни папир тако да прашина може да досегне систем за вађење прашине кроз рупе на радном ногама. Прве сваке промене абразивног папира очистите подлогу за шмирглање уклањањем прашине и било каквих загађивача са улошка четкицом или четкицом, на пример.

Папир за шмирглање мора чврсто да стане на стопало машине за шмирглање. Не сме бити никаквог попушта. Ако се папир повуче током шмирглања, мора се уклонити лабавост, што ће знатно продужити услужни век траке шмиргла на месту.

ВАЂЕЊЕ ПРАШИНЕ

Орбитални сандер је опремљен ограђеном торбом за прикупљање прашине како би површина радног дела била чиста.

- Убаците држач кесе за прашину (5) у лук за вађење прашине (4) и обезбедите

Проверите да ли врећа за прашину безбедно седи на луци за прањење прашине.

Рад и одржавање управљача

ОН/ОФФ

Укључивање - пребаците дугме за прекидач на пос. Ја (2) .

Искључивање - пребацивање прекидача на пос. О . (2)

РАД СА ОРБИТАЛНИМ УПРАВЉАЧЕМ

- Током рада, цела брушена површина радне површине мора да почива на радној површини.
- Примените умерен притисак на управљач, померајући га преко радног дела у ротационом покрету, било попречно или лонгитудинално.
- Користите грубу шмирглу за груб рад и фино зрнасту шмирглу за завршетак посла. Најбоље је да суђењем и грешком изаберете врсту папира за шмирглање.
- Када завршавате полирање, смањите притисак на сандер и подигните га изнад површине да се исполари и тек тада искључите.

ОДРЖАВАЊЕ ОПЕРАЦИЈЕ

Уклоните батерију пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или сервисирање.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Немојте користити воду или другу течност за чишћење.
- Очистите јединицу четкицом или издувајте са компримованим ваздухом ниског притиска. Немојте користити никакве

средства за чишћење или растварачи, јер они могу оштетити пластичне делове.

- Редовно чистите конекторе за вентилацију у кућиште мотора како бисте спречили да се јединица прегреје.
- Ако се прекомерна варијација јавља на комуникатору, да ли је стање угљеничних четкица мотора проверила квалификована особа.
- Увек чувате уређај на сувом месту ван домаћаја деце.

РАЗМЕНА /ЗАМЕНА РАДНОГ СТОПАЛА

За шмирглање у веома уским пределима, као што су лувр панели, уклоните предњу половину Велкро подлоге и приложите одговарајући прилог. Уклоните одговарајућу шмирглу у прилог за шмирглање.

- Уклоните шрафове за причвршћивање (8) радног стопала (3)
- Уклоните и замените стопало.
- Затегните шрафове за поправку.

Оштећено радно стопало мора бити замењено одмах.

Све недостатке треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача

ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊА

Случајни орбитални сандер 04-623	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	18 В ДЦ
Опсег брзине без оптерећења	7000 -12000 <small>мин-1</small>
ИП степен заштите	IPX0
Масовно	1,2kg
Година производње	2024

04 -623 означава и врсту и ознаку машине

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	LpA = 75,2 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Ниво напајања звука	LwA = 86,2 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Вредности убрзања вибрација	ax = 13,4 м/с ² K = 1,5 м/с ²

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описује: емитују се ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге LwA (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где је К мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска ЛПА , ниво напајања звука LwA и вредност убрзања вибрације ax наведени у овим упутствима измерени су у складу са ЕН 62841-1. Наведени вибрациони ниво ax може се користити за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или превисе неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може се искористити као много мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи под електричним погон не би требало да се одлаку кључним отпадом, већ их треба однет и одговарајуће објекте за одлагање. Обратити се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи екولوшки инертне супстанце. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

©"ГТХ Пољска Спóкa з ограниченом одговорношћу" Спóкa командовта са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Пóгранична 2/4 (у даљем тексту: "ГТХ Пољска") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући између осталог. Сва ауторска права на садржај овог Приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотóграфје, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТХ Пољској и подлежу правној заштити

у складу са Актом од 4. Копаиране, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТХ Полске је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

ORBITAL SANDER 04-623

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΑΚΈΣ ΛΕΙΑΝΤΙΚΈΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

Κατά το τρίψιμο ξύλινων και μεταλλικών επιφανειών, π.χ. βαμμένων με χρώματα με βάση το μολύβδο, ενδέχεται να δημιουργηθούν επιβλαβείς/τοξικές σκόνης. Η επαφή με αυτές τις σκόνης ή η εισπνοή τους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή ή των παρευρισκομένων. Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, όπως αναπνευστήρες, γυαλιά ασφαλείας. Πρέπει να είναι συνδεδεμένο ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κρατήστε το τρίβειο με ασφάλεια και με τα δύο χέρια κατά τη χρήση.
- Πριν ενεργοποιήσετε το τρίβειο, βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζει το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστεί με το γυαλόχαρτο.
- Πριν ενεργοποιήσετε το τρίβειο, βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο είναι καλά στερεωμένο και ότι οι μοχλοί σύσφιξης χαρτίού βρίσκονται στη θέση σύσφιξης χαρτίου.
- Μην αγγίζετε μέρη του τρίβειου που βρίσκονται σε κίνηση.
- Μην αφήνετε το τρίβειο κάτω μετά την απενεργοποίησή του πριν σταματήσουν τα κινούμενα μέρη του.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα εάν δημιουργείται σκόνη κατά τη διάρκεια του τρίψιμους. Η σκόνη που παράγεται κατά το τρίψιμο επιφανειών βαμμένων με μολύβδο, ορισμένων τύπων ξύλου και μετάλλων είναι επιβλαβής.
- Οι έγκυες γυναίκες και τα παιδιά δεν πρέπει να εισέρχονται σε χώρο όπου αφαιρείται με τρίβειο χρώμα που περιέχει ενώσεις μολύβδου.
- Δεν επιτρέπεται να τρώτε, να πίνετε ή να καπνίζετε σε χώρο όπου αφαιρείται με τρίβειο βαφή που περιέχει ενώσεις μολύβδου.

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Φοράτε πάντα υποσιτισίδες προστασίας από τον θόρυβο και αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε με τρίβειο.
- Το τρίβειο δεν είναι κατάλληλο για υγρή εργασία.
- Όταν εργάζεστε με τρίβειο πάνω από το κεφάλι του χειριστή, πρέπει να χρησιμοποιείτε γυαλιά ή προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά το χειρισμό του τρίβειου, δεν πρέπει να ασκείται υπερβολική πίεση στο τρίβειο, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε ακινητοποίηση του τρίβειου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός ενγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Τα τροχιαστικά τρίβειο είναι ηλεκτρικά εργαλεία χειρός που λειτουργούν με μπαταρία. Τα μηχανήματα κινούνται με Κινητήρας DC. Το τροχιακό τρίβειο έχει σχεδιαστεί για το τρίψιμο και τη στίλβωση ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών και παρόμοιων επιφανειών με χρήση λειαντικού χαρτίου κατάλληλης διαβάθμισης. Χάρη στη χρήση ποδιών εργασίας διαφορετικού σχήματος, επιτρέπει την εργασία ακόμη και σε δυσπρόσιτα σημεία. Οι τομείς χρήσης περιλαμβάνουν την εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και όλες τις εργασίες στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Το τρίβειο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άλεση υλικών που περιέχουν μαγνήσιο, αμιάντο ή επιφάνειες με επικάλυψη γύψου.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας θα πρέπει να βρίσκεται υπό τον έλεγχο του χρήστη.

- Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C.
- **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Η χρήση φορτιστή που έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση διαφορετικού τύπου μπαταρίας ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στους ακροδέκτες της μπαταρίας. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Σε περιπτώσεις βλάβης ή/και χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να εκλυθούν αέρια. Αερίστε τον χώρο, συμβουλευτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση δυσφορίας. Τα αέρια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στις αναπνευστικές οδούς.

- Διαρροή υγρών από την μπαταρία μπορεί να συμβεί σε ακραίες συνθήκες. Η διαρροή υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα. Εάν εντοπιστεί διαρροή, τροχωρήστε ως εξής
- Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα κομμάτι πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.
- εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα, η σχετική περιοχή του σώματος πρέπει να πλυθεί άμεσα με άφθονο καθαρό νερό ή να εξουδετερωθεί το υγρό με ένα ήπιο οξύ, όπως ξυπό λεμονίου ή ζύδι.
- εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε τα άμεσα με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι καταστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν απρόβλεπτα, οδηγώντας σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό.

- Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από πηγή θερμότητας. Μην την αφήνετε σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα (σε άμεσο ηλιακό φως, κοντά σε καλοριφέρ ή οπουδήποτε η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια θερμοκρασία 130°C μπορεί να προσδιοριστεί ως 265°F.

Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα δεδομένων ονομαστικών τιμών στις οδηγίες λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Οι καταστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει να επισκευάζονται. Η επισκευή της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η χρησιμοποιημένη μπαταρία θα πρέπει να μεταφερθεί σε κέντρο απόρριψης αυτού του τύπου επικινδύνων αποβλήτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρασία ή νερό. Η είσοδος νερού στο φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ξηρούς χώρους.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή υποθετημένο σε εύφλεκτα επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα) ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας του φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε την κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου και του βύσματος κάθε φορά πριν από τη χρήση. Εάν διαπιστωθεί ζημιά - μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραπέμψτε όλες τις επισκευές σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Τα παιδικά και τα άτομα με συμπατικά, συναισθηματικά ή διανοητικά προβλήματα, καθώς και άλλα άτομα των οποίων η εμπειρία ή οι

γνώσεις δεν επαρκούν για να χειριστούν το φορτιστή με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας, δεν πρέπει να χειρίζονται το φορτιστή χωρίς την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να γίνει λάθος χειρισμός της συσκευής με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.

Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποσυνδέεται από τ ο ηλεκτρικό δίκτυο.

Πρέπει να τηρούνται όλες οι οδηγίες φόρτισης και η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που καθορίζεται στον πίνακα ονομαστικών τιμών των οδηγιών λειτουργίας. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

• Ένας ελαττωματικός φορτιστής δεν πρέπει να επισκευάζεται. Η επισκευή του φορτιστή επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Οι μπαταρίες Li-Ion μπορούν να διαρρεύσουν, να πάρουν φωτιά ή να εκραγούν εάν θερμανθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή βραχυκυκλωθούν. Μην τις αποθηκεύετε στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών και ηλιόλουστων ημερών. Μην ανοίγετε το καπάκι μπαταριών. Οι μπαταρίες Li-Ion περιέχουν ηλεκτρονικές διατάξεις ασφαλείας, οι οποίες, αν καταστραφούν, μπορεί να προκαλέσουν π υ ρ κ α γ ι ά ή έκρηξη της μπαταρίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα εξαρτήματα της μονάδας που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Λαβή εργασίας
2. Switch
3. Working πόδι
4. Dust θύρα εξαγωγής σκόνης
5. Dust τάντα συλλογής σκόνης
6. Rechargeable μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
7. Battery κουμπί κλειδώματος μπαταρίας
8. Βίδες στερέωσης ποδιών εργασίας
9. Velcro για τη στερέωση του γυαλόχαρτου
10. Dust ακροφύσιο εκκένωσης

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- 3.
4. Να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από την επισκευή.
6. Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό.
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΣΚΟΠΟΣ

Το τριβείο έχει σχεδιαστεί για ελαφρές έως μεσαίες εργασίες λεπτομερούς λείανσης σε ξύλο, πλαστικό, βαμμένες επιφάνειες και άλλες επιστρώσεις επιφανείων.

Αυτό το εργαλείο είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τη λειτουργία με το ένα χέρι και την πρόσβαση σε γωνίες και ακμές που διαφορετικά θα ήταν δύσκολα προσβάσιμες και θα απαιτούσαν λείανση με το χέρι. Τα προφίλ και οι αυλακώσεις μπορούν να φινιριστούν χρησιμοποιώντας τη άκρη ή την άκρη του επιλεγμένου εξαρτήματος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Δοχείο με σακούλα συλλογής σκόνης 1 τεμ.
Χαρτί λείανσης, για κάθε πόδι εργασίας (διάφορες διαβαθμίσεις) 3 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΑΝΤΙΚΟΎ ΧΑΡΤΙΟΥ

Το χοντρότερο γυαλόχαρτο είναι κατάλληλο για την εκχόνδριση των περισσότερων υλικών, ενώ το λεπτότερο χαρτί χρησιμοποιείται για το φινιρίσμα.

- Όταν η επιφάνεια δεν είναι επίπεδη, η εργασία θα πρέπει να αρχίσει με χονδρόκοκο χαρτί και να συνεχιστεί έως ότου η επιφάνεια γίνει επίπεδη.
- Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε χαρτί μεσαίου κόκκου για να αφαιρέσετε τα σημάδια που άφησε πίσω του το χονδρόκοκο χαρτί.
- Τέλος, χρησιμοποιήστε λεπτόκοκο χαρτί για το φινιρίσμα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ

Το τριβείο διαθέτει πόδι λείανσης με το λεγόμενο συνδετήρα τύπου Velcro, το οποίο επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αλλαγή του χαρτιού λείανσης.

- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα ή ξένα σώματα από το μαξιλάρι.
- Φέρτε το γυαλόχαρτο κοντά στο μαξιλάρι λείανσης (3), έτσι ώστε οι οπές του να συμπίπτουν με εκείνες του μαξιλαριού λείανσης και πιέστε το προς τα κάτω για να εξασφαλίσετε την αποτελεσματική απορρόφηση της σκόνης.
- Για να αφαιρέσετε το γυαλόχαρτο, γείρετε το από τη μία πλευρά και στη συνέχεια τραβήξτε το.

Χρησιμοποιήστε διάτρητο λειαντικό χαρτί ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει στο σύστημα αναρρόφησης σκόνης μέσω των οπών στο πόδι εργασίας. Πριν από κάθε αλλαγή λειαντικού χαρτιού, καθαρίζετε το μαξιλάρι λείανσης αφαιρώντας τη σκόνη και τυχόν ρύπους από το μαξιλάρι με μια βούρτσα ή ένα πινέλο, για παράδειγμα.

Το χαρτί λείανσης πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά στο πόδι της μηχανής λείανσης. Δεν πρέπει να υπάρχει χαλάρωση. Εάν το χαρτί τραβηχτεί κατά τη διάρκεια της λείανσης, πρέπει να αφαιρεθεί η χαλάρωση, γεγονός που θα παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της λωρίδας γυαλόχαρτου στη θέση της.

ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Το περιστροφικό τριβείο είναι εξοπλισμένο με κλειστό σάκο συλλογής σκόνης για να διατηρείται καθαρή η επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

- Τοποθετήστε τη θήκη της σακούλας σκόνης (5) στη θύρα εξαγωγής σκόνης (4) και ασφαλίστε την

Ελέγξτε ότι η σακούλα σκόνης είναι καλά τοποθετημένη στη θύρα απόρριψης σκόνης.

Λειτουργία και συντήρηση του τριβείου

ON/OFF

Ενεργοποίηση - γυρίστε το κουμπί διακοπής στη θέση pos. I (2).

Απενεργοποίηση - εναλλαγή του διακόπτη στη θέση pos. O (2)

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΡΟΧΙΟΦΟΡΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Κατά τη λειτουργία, ολόκληρη η επιφάνεια λείανσης του ποδιού εργασίας πρέπει να ακουμπά στην επιφάνεια εργασίας.
- Εφαρμόστε μέτρια πίεση στο τριβείο, μετακινώντας το πάνω στο τεμάχιο εργασίας με περιστροφική κίνηση, είτε εγκάρσια είτε διαμήκως.
- Χρησιμοποιήστε χονδρόκοκο γυαλόχαρτο για χονδροειδείς εργασίες και λεπτόκοκο γυαλόχαρτο για τελικές εργασίες. Είναι καλύτερο να επιλέξετε τον τύπο του γυαλόχαρτου με δομική και σφάμα.
- Όταν τελειώσετε το γυάλισμα, μειώστε την πίεση στο τριβείο και αναστήστε το πάνω από την επιφάνεια προς γυάλισμα και μόνο τότε σβήστε το.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη μονάδα με μία βουρτσα ή ψιφίδη την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μονάδας.
- Εάν εμφανιστεί υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ/ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΟΔΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για λείανση σε πολύ στενές περιοχές, όπως οι περιοχές, αφαιρέστε το μπροστινό μισό του μοχλίστριου Velcro και τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα. Τοποθετήστε το κατάλληλο γυαλόχαρτο στο εξάρτημα λείανσης.

- Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης (8) του ποδιού εργασίας (3).
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το πόδι.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

Ένα κατεστραμμένο πόδι εργασίας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Τυχόν ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Τυχαίο τροχιακό τριβείο 04-623	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	7000-12000 λεπτά ⁻¹
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Μάζα	1.2kg
Έτος παραγωγής	2024
04-623 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΪΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_{h1} = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων a_h (όπου K η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επηρεάζεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη. Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Μπονώνηστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός ενέχει δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο ελξί: "GTx Poland") εγγεμρώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο ελξί: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTx Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εσημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου ή εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTx Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Πρόϊον: Energy+ τροχιακό τριβείο

Μοντέλο: 04-623

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτή εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Topeck Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

Lukawiecki Hubert

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2024-04-22

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

ARENA ORBITAL

04-623

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LIJADORAS ORBITALES

Al lijar superficies de madera y metal, por ejemplo pintadas con pinturas a base de plomo, pueden generarse polvos nocivos/tóxicos. El contacto o la inhalación de estos polvos puede poner en peligro la salud del operario o de las personas que se encuentren cerca. Deben utilizarse equipos de protección individual adecuados, como mascarillas y gafas de seguridad. Debe conectarse un sistema de extracción de polvo.

ANTES DE UTILIZAR LA LIJADORA

- Sujete la lijadora firmemente con ambas manos durante su uso.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que no toca el material que se va a trabajar con el papel de lija.

- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado y de que las palancas de sujeción del papel estén en la posición de sujeción del papel.
- No toque las partes de la lijadora que estén en movimiento.
- No deje la lijadora en el suelo después de apagarla antes de que se hayan detenido sus partes móviles.
- Utilice una mascarilla protectora si se genera polvo durante el lijado. El polvo generado al lijar superficies pintadas con plomo, ciertos tipos de madera y metal es nocivo.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en una habitación donde se elimine pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.
- No está permitido comer, beber o fumar en una habitación en la que se esté eliminando pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.

AL UTILIZAR LA LIJADORA

- Lleve siempre orejeras de protección contra el ruido y una mascarilla cuando trabaje con una lijadora.
- La lijadora no es adecuada para trabajos en húmedo.
- Cuando se trabaje con una lijadora por encima de la cabeza del operario deben utilizarse gafas protectoras o de seguridad.
- Al manipular la lijadora, no debe ejercerse una presión excesiva sobre la misma que pueda hacer que se detenga.

ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, del empleo de medidas de seguridad y de medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

Las lijadoras orbitales son herramientas eléctricas manuales alimentadas por batería. Las máquinas se accionan mediante Motor CC. La lijadora orbital está diseñada para lijar y pulir superficies de madera, metal, plástico y similares utilizando papel abrasivo de la gradación adecuada. Gracias al uso de pies de trabajo de diferentes formas, permite trabajar incluso en zonas de difícil acceso. Los ámbitos de uso incluyen la ejecución de trabajos de renovación y construcción, así como todos los trabajos en el campo de la actividad amateur independiente (bricolaje).

La lijadora no debe utilizarse para lijar materiales que contengan magnesio, amianto o superficies recubiertas de yeso.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA CARGADORES Y BATERÍAS

MANEJO Y FUNCIONAMIENTO CORRECTOS DE LA BATERÍA

- El proceso de carga de la batería debe estar bajo el control del usuario.
- Evite cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C.
- **Cargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante.** El uso de un cargador diseñado para cargar un tipo de batería diferente supone un riesgo de incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan cortocircuitar los terminales de la batería.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

En caso de daños y/o uso indebido de la batería, pueden liberarse gases. Ventile la habitación, consulte a un médico en caso de malestar. Los gases pueden dañar las vías respiratorias.

- Las fugas de líquido de la batería pueden producirse en condiciones extremas. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación o quemaduras. Si se detecta una fuga, proceda como se indica a continuación:
- Limpiar cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.
- si el líquido entra en contacto con la piel, la zona afectada del cuerpo debe lavarse inmediatamente con abundante agua limpia, o neutralizar el líquido con un ácido suave como zumo de limón o vinagre.
- si el líquido entra en contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y acuda al médico.

- No utilice baterías dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de forma impredecible, provocando incendios, explosiones o peligro de lesiones.

La batería no debe exponerse a la humedad ni al agua.

- Mantenga siempre la batería alejada de una fuente de calor. No la dejes en un entorno con altas temperaturas durante largos periodos de tiempo (a la luz directa del sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supere los 50 °C).
- **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.**

NOTA: Una temperatura de 130°C puede especificarse como 265°F.

Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de datos nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

REPARACIÓN DE BATERÍAS:

- Las baterías dañadas no deben repararse. Las reparaciones de la batería sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.
- La batería usada debe llevarse a un centro de eliminación de este tipo de residuos peligrosos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR

- El cargador no debe exponerse a la humedad ni al agua. La entrada de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El cargador sólo debe utilizarse en interiores y en espacios secos.
- Desenchufe el cargador de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- **No utilice el cargador colocado sobre una superficie inflamable (por ejemplo, papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables.** Debido al aumento de temperatura del cargador durante el proceso de carga, existe peligro de incendio.
- **Compruebe el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si detecta algún daño, no utilice el cargador. No intente desmontar el cargador.** Dirija todas las reparaciones a un taller de servicio autorizado. La instalación incorrecta del cargador puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas, emocionales o mentales, así como otras personas cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes para manejar el cargador con todas las precauciones de seguridad, no deben manejar el cargador sin la supervisión de una persona responsable. De lo contrario, existe el peligro de que el aparato se maneje incorrectamente y provoque lesiones.

Cuando el cargador no esté en uso, debe desconectarse de la red eléctrica.

Deben seguirse todas las instrucciones de carga, y la batería no debe cargarse a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de valores nominales del manual de instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

REPARACIÓN DE CARGADORES

- Un cargador defectuoso no debe repararse. Las reparaciones del cargador sólo están permitidas por el fabricante o un centro de servicio autorizado.

ATENCIÓN: El aparato está diseñado para funcionar en interiores.

A pesar del uso de un diseño intrínsecamente seguro, del empleo de medidas de seguridad y de medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

Las baterías de iones de litio pueden tener fugas, incendiarse o explotar si se calientan a altas temperaturas o se cortocircuitan. No las guarde en el coche durante los días calurosos y soleados. No abra la batería. Las baterías de iones de litio contienen dispositivos electrónicos de seguridad que, si se dañan, pueden hacer que la batería se incendie o explote.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes de la unidad que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Asa de trabajo
2. Cambiar
3. Pie de trabajo
4. Puerto de extracción de polvo
5. Bolsa de recogida de polvo
6. Batería recargable (no incluida)
7. Botón de bloqueo de la batería
8. Tornillos de fijación del pie de trabajo
9. Velcro para fijar el papel de lija
10. Boquilla de descarga de polvo

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NOTA: ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
3. Segunda clase de protección.
4. Llevar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
5. Desconecte el aparato antes de repararlo.
6. Utilizar ropa de protección.
7. Proteja el aparato de la humedad.
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

PROPÓSITO

La lijadora de está diseñada para tareas de lijado de detalles ligeras y medias en madera, plástico, superficies pintadas y otros revestimientos de superficies.

Esta herramienta es especialmente útil para trabajar con una sola mano y acceder a esquinas y bordes que, de otro modo, serían difíciles de alcanzar y requerirían un lijado manual. Los perfiles y las ranuras pueden acabarse utilizando la punta o el borde del accesorio seleccionado.

EQUIPOS Y ACCESORIOS

Contenedor con bolsa de recogida de polvo 1 ud.
Papel de lija, para cada pie de trabajo (varias gradaciones) 3 uds.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

SELECCIÓN DEL PAPEL ABRASIVO

Las lijas de grano más grueso son adecuadas para desbastar la mayoría de los materiales, mientras que las de grano más fino se utilizan para trabajos de acabado.

- Cuando la superficie no esté nivelada, se debe empezar a trabajar con papel de grano grueso y continuar hasta que la superficie esté uniforme.
- A continuación, utilice papel de grano medio para eliminar las marcas dejadas por el papel de grano grueso.
- Por último, utilice papel de grano fino para la operación de acabado.

APLICACIÓN DEL PAPEL DE LIJA

La lijadora dispone de un pie de lijado con el llamado cierre de velcro, que permite cambiar el papel de lija con facilidad y rapidez.

- Retire cualquier resto o cuerpo extraño de la almohadilla.
- Acerque el papel de lija a la almohadilla de lijado (3) de modo que sus orificios coincidan con los de la almohadilla de lijado y presione hacia abajo para garantizar una aspiración eficaz del polvo.
- Para retirar el papel de lija, inclínelo hacia un lado y tire de él.

Utilice papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al sistema de aspiración a través de los orificios de la pata de trabajo. Antes de cada cambio de papel abrasivo, limpie la

almohadilla de lijado eliminando el polvo y cualquier contaminante de la almohadilla con un cepillo o un pincel, por ejemplo.

El papel de lija debe quedar bien ajustado al pie de la lijadora. No debe quedar flojo. Si el papel se sale durante el lijado, debe eliminarse la holgura, lo que prolongará considerablemente la vida útil de la banda de papel de lija colocada.

EXTRACCIÓN DE POLVO

La lijadora orbital está equipada con una bolsa de recogida de polvo para mantener limpia la superficie de la pieza de trabajo.

- Inserte el soporte de la bolsa de polvo (5) en el orificio de extracción de polvo (4) y fíjelo

Compruebe que el saco captapolvo esté bien asentado en el orificio de descarga de polvo.

Funcionamiento y mantenimiento de la lijadora

ENCENDIDO/APAGADO

Encendido - coloque el botón interruptor en la pos. I (2).

Apagado - conmutar el interruptor a pos. O (2)

TRABAJAR CON UNA LIJADORA ORBITAL

- Durante el funcionamiento, toda la superficie de amolado del pie de trabajo debe descansar sobre la superficie de trabajo.
- Aplique una presión moderada a la lijadora, moviéndola sobre la pieza con un movimiento giratorio, transversal o longitudinal.
- Utilice papel de lija de grano grueso para trabajos gruesos y papel de lija de grano fino para trabajos de acabado. Lo mejor es seleccionar el tipo de papel de lija por ensayo y error.
- Cuando termine de pulir, reduzca la presión sobre la lijadora y levántela por encima de la superficie a pulir, y sólo entonces apáguela.

FUNCIONAMIENTO MANTENIMIENTO

Retire la batería antes de realizar cualquier operación de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la unidad con un cepillo o sople con aire comprimido a baja presión. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar el sobrecalentamiento de la unidad.
- Si se producen chispas excesivas en el colector, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

INTERCAMBIO DEL PIE DE TRABAJO

Para lijar en zonas muy estrechas, como paneles de rejilla, retire la mitad delantera de la almohadilla de velcro y coloque el accesorio adecuado. Coloque el papel de lija adecuado en el accesorio de lijado.

- Quitar los tornillos de fijación (8) del pie de trabajo (3)
- Retire y vuelva a colocar el pie.
- Apriete los tornillos de fijación.

Un pie de trabajo dañado debe sustituirse inmediatamente.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS DE CLASIFICACIÓN

Lijadora orbital aleatoria 04-623	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V CC
Velocidad en vacío	7000-12000 min ⁻¹
Grado de protección IP	IPX0
Masa	1,2 kg
Año de producción	2024
04-623 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valores de aceleración de las vibraciones	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
---	--

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de aceleración de las vibraciones a_h (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h especificados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración especificado a_h puede utilizarse para la comparación de equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para calcular con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Lijadora orbital Energy

Modelo: 04-623

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Lukawiecki Hubert

Supervisor de documentación técnica GRUPO TOPEX

Varsovia, 2024-04-22

IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

SANDER ORBITALE

04-623

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE LEVIGATRICI ORBITALI

Quando si carteggiavano superfici in legno e metallo, ad esempio verniciate con vernici a base di piombo, si possono generare polveri nocive/tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può mettere a rischio la salute dell'operatore o degli astanti. È necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, come respiratori e occhiali di sicurezza. È necessario collegare un sistema di aspirazione delle polveri.

PRIMA DI UTILIZZARE LA LEVIGATRICE

- Durante l'uso, tenere la levigatrice saldamente con entrambe le mani.
- Prima di accendere la levigatrice, accertarsi che non tocchi il materiale da lavorare con la carta abrasiva.
- Prima di accendere la levigatrice, assicurarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente e che le leve di bloccaggio della carta siano in posizione di bloccaggio.
- Non toccare le parti della levigatrice in movimento.
- Non riporre la levigatrice dopo averla spenta prima che le sue parti mobili si siano fermate.
- Utilizzare una maschera protettiva se si genera polvere durante la levigatura. La polvere generata dalla levigatura di superfici verniciate al piombo, di alcuni tipi di legno e di metallo è nociva.
- Le donne incinte e i bambini non devono entrare in un locale in cui la vernice contenente composti di piombo viene rimossa con una levigatrice.
- Non è consentito mangiare, bere o fumare in una stanza in cui si sta rimuovendo la vernice contenente composti di piombo con una levigatrice.

QUANDO SI USA LA LEVIGATRICE

- Indossare sempre cuffie antirumore e un respiratore quando si lavora con una levigatrice.
- La levigatrice non è adatta per lavori ad umido.
- Quando si lavora con una levigatrice al di sopra della testa dell'operatore, è necessario utilizzare occhiali o maschere di protezione.
- Quando si maneggia la levigatrice, non si deve esercitare una pressione eccessiva sulla levigatrice, che potrebbe farla arrestare.

ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

COSTRUZIONE E SCOPO

Le levigatrici orbitali sono elettrotensili portatili alimentati a batteria. Le macchine sono azionate da Motore CC. La levigatrice orbitale è progettata per levigare e lucidare superfici in legno, metallo, plastica e simili, utilizzando carta abrasiva della gradazione appropriata. Grazie all'utilizzo di piedini di lavoro di varie forme, consente di lavorare anche in aree difficili da raggiungere. Le aree di utilizzo comprendono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

La levigatrice non deve essere utilizzata per smerigliare materiali contenenti magnesio, amianto o superfici rivestite di gesso.

REGOLE DI SICUREZZA PER CARICABATTERIE E BATTERIE

CORRETTO UTILIZZO E GESTIONE DELLE BATTERIE

- Il processo di carica della batteria deve essere sotto il controllo dell'utente.
- Evitare di caricare la batteria a temperature inferiori a 0°C.
- **Caricare le batterie solo con il caricabatterie raccomandato dal produttore.** L'uso di un caricabatterie progettato per caricare un tipo diverso di batteria comporta un rischio di incendio.
- **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono mandare in cortocircuito i terminali della batteria.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

In caso di danneggiamento e/o uso improprio della batteria, è possibile che si sprigionino dei gas. Ventilare la stanza, consultare un medico in caso di malessere. I gas possono danneggiare le vie respiratorie.

- In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni. Se viene rilevata una perdita, procedere come segue:
- Asciugare accuratamente il liquido con un panno. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.
- se il liquido viene a contatto con la pelle, la zona interessata del corpo deve essere lavata immediatamente con abbondante acqua pulita, oppure neutralizzare il liquido con un acido leggero come il succo di limone o l'aceto.
- se il liquido entra negli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono agire in modo imprevedibile, causando incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

La batteria non deve essere esposta all'umidità o all'acqua.

- Tenere sempre la batteria lontano da fonti di calore. Non lasciatela in un ambiente ad alta temperatura per lunghi periodi di tempo (alla luce diretta del sole, vicino a radiatori o in qualsiasi luogo in cui la temperatura superi i 50°C).
- **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.

NOTA: Una temperatura di 130 °C può essere specificata come 265 °F.

È necessario seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei dati nominali delle istruzioni per l'uso. Una carica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

RIPARAZIONE DELLA BATTERIA:

- **Le batterie danneggiate non devono essere riparate.** Le riparazioni della batteria possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- La batteria usata deve essere portata in un centro di smaltimento per questo tipo di rifiuti pericolosi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

- **Il caricabatterie non deve essere esposto all'umidità o all'acqua.** L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse. Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie infiammabile (ad es. carta, tessuti) o in prossimità di sostanze infiammabili.** A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di ricarica, sussiste il pericolo di incendio.
- **Controllare le condizioni del caricabatterie, del cavo e della spina ogni volta prima dell'uso.** Se si riscontrano danni, non utilizzare il caricabatterie. Non tentare di smontare il caricabatterie. Rivolgersi a un'officina autorizzata per le riparazioni. Un'installazione non corretta del caricabatterie può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- I bambini e le persone con problemi fisici, emotivi o mentali, nonché altre persone la cui esperienza o conoscenza non è sufficiente per utilizzare il caricabatterie con tutte le precauzioni di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario, sussiste il

pericolo che il dispositivo venga maneggiato in modo improprio con conseguenti lesioni.

Quando il caricabatterie non è in uso, deve essere scollegato dalla rete elettrica.

È necessario seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientra nell'intervallo specificato nella tabella dei valori nominali riportata nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

RIPARAZIONE CARICABATTERIE

- **Un caricabatterie difettoso non deve essere riparato.** Le riparazioni dei caricabatterie possono essere effettuate solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE: Il dispositivo è progettato per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

Le batterie agli ioni di litio possono perdere, incendiarsi o esplodere se vengono riscaldate a temperature elevate o se vengono messe in cortocircuito. Non conservarle nell'auto durante le giornate calde e soleggiate. Non aprire il pacco batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di sicurezza che, se danneggiati, possono causare l'incendio o l'esplosione della batteria.

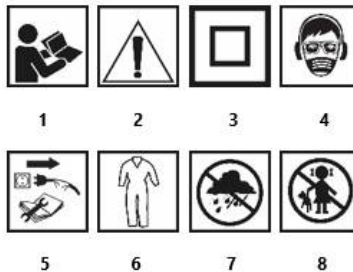
DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'unità illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

- 1.Maniglia di lavoro
- 2.Interruttore
- 3.Piede di lavoro
- 4.Porta di aspirazione della polvere
- 5.Sacchetto di raccolta della polvere
6. Batteria ricaricabile (non inclusa)
- 7.Pulsante di blocco della batteria
- 8.Viti di fissaggio del piede di lavoro
- 9.Velcro per fissare la carta vetrata
- 10.Ugello di scarico della polvere

* Possono esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



- 1.NOTA: prendere le dovute precauzioni!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
- 3.Seconda classe di protezione.
4. Indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
5. Scollegare il dispositivo prima della riparazione.
- 6.Utilizzare indumenti protettivi.
7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
8. Tenere i bambini lontani dallo strumento.

SCOPO

La levigatrice per è stata progettata per operazioni di levigatura di dettagli da leggere a medie su legno, plastica, superfici verniciate e altri rivestimenti.

Questo strumento è particolarmente utile per l'utilizzo con una sola mano e per accedere ad angoli e spigoli che altrimenti sarebbero

difficili da raggiungere e richiederebbero una levigatura manuale. Profili e scanalature possono essere rifiniti utilizzando la punta o il bordo dell'accessorio selezionato.

ATTREZZATURE E ACCESSORI

Contenitore con sacchetto di raccolta della polvere 1 pz.
Carta abrasiva, per ogni piede di lavoro (varie gradazioni) 3 pezzi).

PREPARAZIONE AL LAVORO

SELEZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

La carta vetrata a grana più grossa è adatta per sgrossare la maggior parte dei materiali, mentre quella a grana più fine è utilizzata per i lavori di finitura.

- Quando la superficie non è piana, si deve iniziare a lavorare con carta a grana grossa e continuare fino a quando la superficie non è uniforme.
- Quindi utilizzare carta a grana media per rimuovere i segni lasciati dalla carta a grana grossa.
- Infine, utilizzare carta a grana fine per l'operazione di finitura.

APPLICAZIONE DELLA CARTA VETRATA

La levigatrice è dotata di un piedino di levigatura con una cosiddetta chiusura a velcro, che consente di cambiare la carta abrasiva in modo facile e veloce.

- Rimuovere eventuali detriti o corpi estranei dal tampone.
- Avvicinare la carta abrasiva al platorello (3) in modo che i suoi fori coincidano con quelli del platorello e premere per garantire un'efficace aspirazione della polvere.
- Per rimuovere la carta vetrata, inclinarla su un lato e tirare.

Utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere il sistema di aspirazione attraverso i fori del piede di lavoro. Prima di ogni cambio di carta abrasiva, pulire il platorello rimuovendo la polvere e gli eventuali contaminanti dal platorello, ad esempio con una spazzola o un pennello.

La carta abrasiva deve aderire perfettamente al piedino della levigatrice. Non deve essere allentata. Se la carta si sfila durante la levigatura, è necessario eliminare l'allentamento, che prolungherà notevolmente la durata della striscia di carta abrasiva.

ASPIRAZIONE DELLE POLVERI

La levigatrice orbitale è dotata di un sacchetto di raccolta della polvere per mantenere pulita la superficie del pezzo.

- Inserire il supporto del sacchetto della polvere (5) nell'apertura di aspirazione della polvere (4) e fissare il

Verificare che il sacchetto della polvere sia saldamente inserito nella porta di scarico della polvere.

Funzionamento e manutenzione della levigatrice

ON/OFF

Accensione - portare il pulsante di commutazione in pos. I (2).

Spegnimento - commutare l'interruttore in pos. O (2)

LAVORARE CON UNA LEVIGATRICE ORBITALE

- Durante il funzionamento, l'intera superficie di molatura del piede di lavoro deve poggiare sul piano di lavoro.
- Applicare una pressione moderata sulla levigatrice, muovendola sul pezzo con un movimento rotatorio, trasversale o longitudinale.
- Utilizzare carta vetrata a grana grossa per lavori grossolani e carta vetrata a grana fine per lavori di finitura. La scelta del tipo di carta abrasiva va fatta per tentativi.
- Al termine della lucidatura, ridurre la pressione sulla levigatrice e sollevarla sopra la superficie da lucidare e solo allora spegnerla.

MANUTENZIONE OPERATIVA

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o manutenzione.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si raccomanda di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'unità con una spazzola o soffiare con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare le condizioni delle spazzole di carbone del motore da un tecnico qualificato.

- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

SCAMBIO/SCAMBIO DEL PIEDE DI LAVORO

Per la levigatura di aree molto strette, come i pannelli delle ferite, rimuovere la metà anteriore del cuscinetto in velcro e applicare l'accessorio appropriato. Applicare la carta abrasiva appropriata all'accessorio di levigatura.

- Rimuovere le viti di fissaggio (8) del piede di lavoro (3).
- Rimuovere e sostituire il piedino.
- Serrare le viti di fissaggio.

Un piede di lavoro danneggiato deve essere sostituito immediatamente.

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI DI VALUTAZIONE

Levigatrice rotorbitale 04-623	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V CC
Gamma di velocità a vuoto	7000-12000 min ⁻¹
Grado di protezione IP	IPX0
Massa	1,2 kg
Anno di produzione	2024
04-623 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazioni a_h , specificato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pogorzniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Levigatrice orbitale Energy+

Modello: 04-623

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Warszawa



Lukawiecki Hubert

Supervisore della documentazione tecnica TOPEX GROUP

Varsavia, 2024-04-22

NL

VERTALING (GEBRUIKERS) HANDLEIDING

ORBITAAL ZANDER

04-623

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VLAKSCHUURMACHINES

Bij het schuren van houten en metalen oppervlakken, bijv. geverfd met loodhoudende verf, kan schadelijk/toxisch stof vrijkomen. Contact met of inademing van dergelijk stof kan de gezondheid van de gebruiker of omstanders in gevaar brengen. Er moeten geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt, zoals ademhalingsapparatuur en veiligheidsbrillen. Er moet een stofafzuigsysteem worden aangesloten.

VOORDAT U DE SCHUURMACHINE GEBRUIKT

- Houd de schuurmachine stevig met beide handen vast tijdens het gebruik.
- Voordat je de schuurmachine inschakelt, moet je ervoor zorgen dat deze het te bewerken materiaal niet raakt met het schuurpapier.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier goed vastzit en dat de papierklemhendels in de papierklemstand staan.
- Raak geen delen van de schuurmachine aan die in beweging zijn.
- Zet de schuurmachine na het uitschakelen niet neer voordat de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik een beschermingsmasker als er stof vrijkomt tijdens het schuren. Stof dat vrijkomt bij het schuren van met lood geverfde oppervlakken, bepaalde houtsoorten en metaal is schadelijk.
- Zwangere vrouwen en kinderen mogen niet in een ruimte komen waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.
- Het is niet toegestaan om te eten, drinken of roken in een ruimte waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.

BIJ GEBRUIK VAN DE SCHUURMACHINE

- Draag altijd geluiddempende oorbeschermers en een stofmasker als je met een schuurmachine werkt.
- De schuurmachine is niet geschikt voor nat werk.

- Een veiligheidsbril of veiligheidsbril moet worden gebruikt als er met een schuurmachine boven het hoofd van de operator wordt gewerkt.
- Bij het hanteren van de schuurmachine mag er geen overmatige druk worden uitgeoefend op de schuurmachine, waardoor deze tot stilstand zou kunnen komen.

ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, is er altijd een restrisco op letsel tijdens het werk.

CONSTRUCTIE EN DOEL

Vlakschuurmachines zijn handgereedschappen op batterijen. De machines worden aangedreven door Gelijkstroommotor. De vlakschuurmachine is ontworpen voor het schuren en polijsten van houten, metalen, kunststof en soortgelijke oppervlakken met schuurpapier van de juiste gradatie. Dankzij het gebruik van verschillend gevormde werkvoeten kan zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen worden gewerkt. Toepassingsgebieden zijn onder andere de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandig amateurwerk (doet-het-zelven).

De schuurmachine mag niet worden gebruikt voor het schuren van materialen die magnesium, asbest of oppervlakken met een gipshoudende coating bevatten.

VEILIGHEIDSGEGEVENS VOOR OPLADERS EN BATTERIJEN

JUISTE ONGANG MET EEN GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- Het opladen van de batterij moet onder controle van de gebruiker staan.
- Laad de batterij niet op bij temperaturen onder 0°C.
- **Laad de accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen oplader.** Het gebruik van een oplader die is ontworpen om een ander type batterij op te laden, brengt brandgevaar met zich mee.
- **Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting van de batterijpolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Bij beschadiging en/of verkeerd gebruik van de batterij kunnen gassen vrijkomen. Ventileer de ruimte, raadpleeg een arts in geval van ongemak. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.

- Vloeistofflekage uit de batterij kan zich voordoen in extreme omstandigheden. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken. Ga **als volgtte** werk als er een lek wordt gedetecteerd:
- Veeg de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd contact van de vloeistof met de huid of ogen.
- als de vloeistof in contact komt met de huid, moet het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk worden gewassen met veel schoon water of neutraliseer de vloeistof met een mild zuur zoals citroensap of azijn.
- als de vloeistof in de ogen komt, spoel ze dan onmiddellijk met veel schoon water gedurende minstens 10 minuten en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen beschadigde of gewijzigde batterijen. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen, wat kan leiden tot brand, explosies of gevaar voor letsel.

De batterij mag niet worden blootgesteld aan vocht of water.

- Houd de batterij altijd uit de buurt van een warmtebron. Laat de batterij niet gedurende langere tijd achter in een omgeving met hoge temperaturen (in direct zonlicht, in de buurt van radiatoren of ergens waar de temperatuur hoger is dan 50°C).
- **Stel de batterij niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.

OPMERKING: Een temperatuur van 130°C kan worden gespecificeerd als 265°F.

Alle oplaadinstructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de tabel met nominale gegevens in de gebruiksaanwijzing. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.

REPARATIE VAN ACCU'S:

- Beschadigde batterijen mogen niet worden gerepareerd. Reparaties aan de batterij zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.
- De gebruikte batterij moet naar een inzamelingspunt voor gevaarlijk afval worden gebracht.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR DE OPLADER

- De lader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water. Het binnendringen van water in de lader verhoogt het risico op schokken. De lader mag alleen binnenshuis in droge ruimtes worden gebruikt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
- Gebruik de lader niet op een ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen. Door de temperatuurstijging van de oplader tijdens het opladen bestaat er brandgevaar.
- Controleer elke keer voor gebruik de staat van de oplader, de kabel en de stekker. Als er schade wordt geconstateerd - gebruik de lader dan niet. Probeer de lader niet te demonteren. Laat alle reparaties over aan een erkende onderhoudswerkplaats. Een onjuiste installatie van de lader kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.
- Kinderen en personen met een lichamelijke, emotionele of mentale beperking, evenals andere personen met onvoldoende ervaring of kennis om de lader met alle veiligheidsmaatregelen te bedienen, mogen de lader niet bedienen zonder toezicht van een verantwoordelijke persoon. Anders bestaat het gevaar dat het apparaat verkeerd wordt gebruikt, met letsel tot gevolg.

Als de lader niet wordt gebruikt, moet deze worden losgekoppeld van het lichtnet.

Alle oplaad instructies moeten worden opgevolgd en de accu mag niet worden opgeladen bij een temperatuur buiten het bereik dat is aangegeven in de nominale tabel in de gebruiksaanwijzing. Verkeerd opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand vergroten.

OPLADER REPARATIE

- Een defecte lader mag niet worden gerepareerd. Reparaties aan de lader zijn alleen toegestaan door de fabrikant of een erkend servicecentrum.

ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, is er altijd een restrisico op letsel tijdens het werk.

Li-Ion-batterijen kunnen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen als ze te warm worden of als er kortsluiting optreedt. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. Li-Ion-batterijen bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die, als ze beschadigd raken, kunnen leiden tot brand of ontploffing van de batterij.

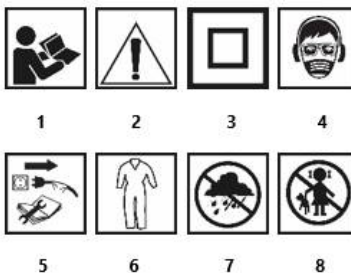
BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De nummering hieronder verwijst naar de onderdelen van het apparaat die worden weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Werkhandvat
2. Schakelaar
3. Werkvoet
4. Poort voor stofafzuiging
5. Stopopvangzak
6. Oplaadbare batterij (niet meegeleverd)
7. Batterijvergrendelknop
8. Werkvoet bevestigingsschroeven
9. Klittenband om schuurpapier vast te zetten
10. Stofafvoermondstuk

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Tweede beschermingsklasse.
4. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Koppel het apparaat los voor reparatie.
6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

DOEL

De schuurmachine is ontworpen voor lichte tot middelzware detailschuurtaken op hout, kunststof, gevelde oppervlakken en andere oppervlaktecoatings.

Dit gereedschap is vooral handig voor bediening met één hand en toegang tot hoeken en randen die anders moeilijk bereikbaar zijn en met de hand moeten worden geschuurd. Profielen en groeven kunnen worden afgewerkt met de punt of rand van het geselecteerde hulpstuk.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

Container met stofopvangzak 1 stuk.
Schuurpapier, voor elke werkvoet (verschillende gradaties) 3 st.

VOORBEREIDING OP HET WERK

SELECTIE VAN SCHUURPAPIER

Grover schuurpapier is geschikt voor het opruwen van de meeste materialen, terwijl fijner schuurpapier wordt gebruikt voor het afwerken.

- Als het oppervlak niet egaal is, begin dan met grofkorrelig papier en ga door tot het oppervlak egaal is.
- Gebruik vervolgens papier met een gemiddelde korrel om de sporen te verwijderen die het papier met de grove korrel heeft achtergelaten.
- Gebruik ten slotte fijnkorrelig papier voor de afwerking.

TOEPASSING VAN SCHUURPAPIER

De schuurmachine heeft een schuurvoet met een zogenaamde klittenbandsluiting, waardoor het schuurpapier gemakkelijk en snel kan worden verwisseld.

- Verwijder vuil of vreemde voorwerpen van de pad.
- Breng het schuurpapier dicht bij de schuurzool (3) zodat de gaten ervan samenvallen met die op de schuurzool en druk aan voor een effectieve stofafzuiging.
- Om het schuurpapier te verwijderen, kantel je het naar één kant en trek je eraan.

Gebruik geperforeerd schuurpapier zodat het stof het stofafzuigstelsel kan bereiken via de gaten in de werkvoet. Reinig de schuurzool voor elke vervanging van het schuurpapier door stof en andere verontreinigingen van de schuurzool te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of kwast.

Het schuurpapier moet strak op de schuurmachinevoet passen. Er mag geen speling zijn. Als het papier tijdens het schuren naar buiten trekt, moet de speling worden verwijderd, waardoor de levensduur van de schuurpapierstrook aanzienlijk wordt verlengd.

STOF AFZUIGING

De vlakschuurmachine is uitgerust met een gesloten stofopvangzak om het werkstukoppervlak schoon te houden.

- Steek de stofzakhouder (5) in de stofafzuigpoort (4) en bevestig de

Controleer of de stofzak goed op de stofuitlaatpoort zit.

Bediening en onderhoud van de schuurmachine

AAN/UIT

Inschakelen - zet de schakelknop op pos. I (2).

Uitschakelen - schakelaar op pos. O (2)

WERKEN MET EEN VLAKSCHUURMACHINE

- Tijdens het gebruik moet het volledige slijppoppervlak van de werkvoet op het werkkoppervlak rusten.
- Oefen gematigde druk uit op de schuurmachine en beweeg deze over het werkstuk in een roterende beweging, dwars of in de lengterichting.
- Gebruik grofkorrelig schuurpapier voor grof werk en fijnkorrelig schuurpapier voor nabewerking. Je kunt het type schuurpapier het beste proefondervindelijk kiezen.
- Als je klaar bent met polijsten, verminder dan de druk op de schuurmachine en til hem op boven het te polijsten oppervlak en schakel hem dan pas uit.

WERKING ONDERHOUD

Verwijder de batterij voordat u overgaat tot installatie, afstelling, reparatie of onderhoud.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om schoon te maken.
- Reinig het apparaat met een borstel of blaas het uit met perslucht onder lage druk. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, want deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als er overmatige vonken op de commutator ontstaan, laat dan de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

WISSELEN/WISSELEN VAN WERKVOET

Voor het schuren op zeer krappe plekken, zoals louvrebladen, verwijder je de voorste helft van het klittenband en bevestig je het juiste hulpstuk. Bevestig het juiste schuurpapier op het schuurhulpstuk.

- Verwijder de bevestigingsschroeven (8) van de werkvoet (3)
- Verwijder de voet en plaats deze terug.
- Draai de bevestigingsschroeven vast.

Een beschadigde werkvoet moet onmiddellijk worden vervangen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

BEORDEELINGSGEGEVENS

Excentrische schuurmachine 04-623	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Onbelast toerentalbereik	7000-12000 min ⁻¹
IP-beschermingsgraad	IPX0
Massa	1,2kg
Jaar van productie	2024
04-623 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogen	$L_{wA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Waarden voor trillingsversnelling	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogen L_{wA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door de apparatuur worden uitgestraald, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogen L_{wA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze instructies worden genoemd, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het gespecificeerde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvolledige of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Als alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met uw leverancier of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwerking. Afdankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Energy+ vlakschuurmachine

Model: 04-623

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machineryrichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Hubert Lukawiecki

Toezichthouder technische documentatie TOPEX GROEP

Warschau, 2024-04-22

PT
MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)
LIXEIRA ORBITAL
04-623

NOTA: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA LIXADORAS ORBITAIS

Ao lixar superfícies de madeira e metal, por exemplo, pintadas com tintas à base de chumbo, podem ser geradas poeiras nocivas/tóxicas. O contacto ou a inalação dessas poeiras pode pôr em perigo a saúde do operador ou das pessoas que se encontrem nas proximidades. Deve ser utilizado equipamento de protecção individual adequado, como respiradores e óculos de protecção. Deve ser ligado um sistema de extração de poeiras.

ANTES DE UTILIZAR A LIXADORA

- Segure a lixadeira firmemente com as duas mãos durante a utilização.
- Antes de ligar a lixadeira, certifique-se de que esta não está a tocar no material a ser trabalhado com a lixa.
- Antes de ligar a lixadora, certifique-se de que a lixa está bem fixa e que as alavancas de fixação do papel estão na posição de fixação do papel.
- Não toque nas partes da lixadeira que estão em movimento.
- Não pousar a lixadora depois de a desligar antes de as suas partes móveis terem parado.
- Utilizar uma máscara de protecção se forem geradas poeiras durante a lixagem. O pó gerado ao lixar superfícies pintadas com chumbo, certos tipos de madeira e metal é prejudicial.
- As mulheres grávidas e as crianças não devem entrar numa sala onde a tinta que contém compostos de chumbo é removida com uma lixadeira.
- Não é permitido comer, beber ou fumar numa sala onde a tinta que contém compostos de chumbo está a ser removida com uma lixadeira.

QUANDO UTILIZAR A LIXADORA

- Utilize sempre protectores auriculares e um respirador quando trabalhar com uma lixadora.
- A lixadeira não é adequada para trabalhos com água.
- Devem ser utilizados óculos de protecção ou óculos de segurança quando se trabalha com uma lixadeira acima da cabeça do operador.
- Ao manusear a lixadeira, não deve ser exercida uma pressão excessiva sobre a mesma, o que poderia provocar a sua paragem.

ATENÇÃO: O aparelho foi concebido para funcionar em interiores.

Apesar da utilização de uma conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de protecção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

CONSTRUÇÃO E OBJECTIVO

As lixadoras orbitais são ferramentas eléctricas manuais alimentadas por bateria. As máquinas são accionadas por Motor DC. A lixadeira orbital foi concebida para lixar e polir superfícies de madeira, metal, plástico e semelhantes, utilizando papel abrasivo de gradação adequada. Graças à utilização de pés de trabalho com formas variadas, permite trabalhar mesmo em zonas de difícil acesso. As áreas de utilização incluem a execução de trabalhos de renovação e construção, bem como todos os trabalhos no domínio da atividade amadora independente (DIY).

A lixadora não deve ser utilizada para lixar materiais que contenham magnésio, amianto ou superfícies revestidas com gesso.

REGRAS DE SEGURANÇA DO CARREGADOR E DA BATERIA

MANUSEAMENTO E FUNCIONAMENTO CORRECTOS DA BATERIA

- O processo de carregamento da bateria deve estar sob o controlo do utilizador.
- Evite carregar a bateria a temperaturas inferiores a 0°C.
- Carregue as baterias apenas com o carregador recomendado pelo fabricante. A utilização de um carregador concebido para carregar um tipo diferente de bateria representa um risco de incêndio.
- Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito

no terminal da bateria. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

Em caso de danos e/ou má utilização da bateria, podem ser libertados gases. Ventilar o local, consultar um médico em caso de mal-estar. Os gases podem afetar as vias respiratórias.

- A fuga de líquido da bateria pode ocorrer em condições extremas. A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras. Se for detectada uma fuga, proceda da seguinte forma:
 - Limpar cuidadosamente o líquido com um pedaço de pano. Evitar o contacto do líquido com a pele ou os olhos.
 - se o líquido entrar em contacto com a pele, a zona em causa do corpo deve ser lavada imediatamente com água limpa em abundância ou neutralizar o líquido com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre.
 - se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar imediatamente com água limpa em abundância durante pelo menos 10 minutos e consultar um médico.
- Não utilize uma bateria que esteja danificada ou modificada. As pilhas danificadas ou modificadas podem atuar de forma imprevisível, provocando incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.

A bateria não deve ser exposta à humidade ou à água.

- Mantenha sempre a bateria afastada de uma fonte de calor. Não a deixe num ambiente com temperaturas elevadas durante longos períodos de tempo (à luz direta do sol, perto de radiadores ou em qualquer lugar onde a temperatura exceda os 50°C).
- Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão.

NOTA: Uma temperatura de 130°C pode ser especificada como 265°F.

Todas as instruções de carregamento devem ser seguidas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de dados de classificação nas instruções de funcionamento. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

REPARAÇÃO DE BATERIAS:

- As baterias danificadas não podem ser reparadas. As reparações da bateria só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.
- A pilha usada deve ser levada para um centro de eliminação deste tipo de resíduos perigosos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR

- O carregador não deve ser exposto à humidade ou à água. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque eléctrico. O carregador só pode ser utilizado em espaços interiores secos.
- Desligue o carregador da rede eléctrica antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza.
- Não utilizar o carregador colocado sobre uma superfície inflamável (por exemplo, papel, têxteis) ou na proximidade de substâncias inflamáveis. Devido ao aumento da temperatura do carregador durante o processo de carregamento, existe o perigo de incêndio.
- Verificar o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada utilização. Se forem detectados danos, não utilize o carregador. Não tente desmontar o carregador. Remeta todas as reparações para uma oficina de assistência técnica autorizada. A instalação incorrecta do carregador pode resultar em risco de choque eléctrico ou incêndio.
- As crianças e as pessoas com deficiências físicas, emocionais ou mentais, bem como outras pessoas cuja experiência ou conhecimentos sejam insuficientes para utilizar o carregador com todas as precauções de segurança, não devem utilizar o carregador sem a supervisão de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de o aparelho ser mal manuseado e provocar ferimentos.

Quando o carregador não estiver a ser utilizado, deve ser desligado da rede eléctrica.

Todas as instruções de carregamento devem ser respeitadas e a bateria não deve ser carregada a uma temperatura fora do intervalo especificado na tabela de classificação do manual de instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

REPARAÇÃO DE CARREGADORES

- Um carregador defeituoso não pode ser reparado. As reparações do carregador só são permitidas pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado.

ATENÇÃO: O aparelho foi concebido para funcionar em interiores.

Apesar da utilização de uma conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

As baterias de iões de lítio podem ter fugas, incendiar-se ou explodir se forem aquecidas a temperaturas elevadas ou se entrarem em curto-circuito. Não as guarde no automóvel durante os dias quentes e soalheiros. Não abra a bateria. As baterias de iões de lítio contêm dispositivos electrónicos de segurança que, se danificados, podem provocar um incêndio ou a explosão da bateria.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração que se segue refere-se aos componentes da unidade apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. pega de trabalho
2. Mudar
3. Pé de trabalho
4. porta de extração de poeiras
5. saco de recolha de pó
6. bateria recarregável (não incluída)
7. botão de bloqueio da bateria
8. Parafusos de fixação do pé de trabalho
9. velcro para fixar a lixa
10. bocal de descarga de pó

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NOTA: Tomar precauções especiais!
2. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
3. segunda classe de proteção.
4. usar equipamento de proteção individual (óculos de segurança, proteção auricular, máscara anti-pó).
5. desligar o aparelho antes de o reparar.
6. utilizar vestuário de proteção.
7. proteger o aparelho da humidade.
8. manter as crianças afastadas da ferramenta.

OBJECTIVO

A lixadeira de foi concebida para tarefas de lixagem de pormenor ligeiras a médias em madeira, plástico, superfícies pintadas e outros revestimentos de superfície.

Esta ferramenta é particularmente útil para a operação com uma só mão e para aceder a cantos e arestas que, de outra forma, seriam difíceis de alcançar e exigiriam uma lixagem manual. Os perfis e as ranhuras podem ser acabados utilizando a ponta ou a aresta do acessório selecionado.

EQUIPAMENTOS E ACESSÓRIOS

Recipiente com saco de recolha de pó 1 unidade.
Papel de lixa, para cada pé de trabalho (várias gradações) 3 peças).

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

SELECCÃO DO PAPEL ABRASIVO

A lixa de grão mais grosso é adequada para desbastar a maioria dos materiais, enquanto a lixa de grão mais fino é utilizada para trabalhos de acabamento.

- Quando a superfície não estiver nivelada, o trabalho deve começar com papel de granação grossa e continuar até que a superfície esteja uniforme.
- Em seguida, utilize papel de granação média para remover as marcas deixadas pelo papel de granação grossa.
- Por último, utilize papel de grão fino para a operação de acabamento.

APLICAÇÃO DE LIXAS

A lixadeira tem um pé de lixa com um fecho do tipo Velcro, que permite mudar a folha de lixa de forma fácil e rápida.

- Remover quaisquer detritos ou corpos estranhos da almofada.
- Aproxime a lixa da almofada de lixa (3) de modo a que os seus orifícios coincidam com os da almofada de lixa e pressione para baixo para garantir uma extração eficaz do pó.
- Para retirar a lixa, incline-a para um lado e puxe-a.

Utilize papel abrasivo perfurado para que o pó possa chegar ao sistema de extração de pó através dos orifícios na base de trabalho. Antes de cada mudança de papel abrasivo, limpe a almofada de lixa, removendo o pó e quaisquer contaminantes da almofada com uma escova ou pincel, por exemplo.

A folha de lixa deve encaixar firmemente no pé da máquina de lixar. Não pode haver qualquer folga. Se a folha de lixa se soltar durante a lixagem, é necessário eliminar a folga, o que prolongará consideravelmente a vida útil da tira de lixa no local.

EXTRACÇÃO DE POEIRAS

A lixadeira orbital está equipada com um saco de recolha de poeiras para manter a superfície da peça de trabalho limpa.

- Insira o suporte do saco de pó (5) no orifício de extração de pó (4) e fixe o

Verifique se o saco de pó está bem assente no orifício de descarga de pó.

Funcionamento e manutenção da lixadeira

LIGADO/DESLIGADO

Ligar - colocar o botão do interruptor na posição I (2). I (2).

Desligar - colocar o interruptor na posição O. (2)

TRABALHAR COM UMA LIXADORA ORBITAL

- Durante o funcionamento, toda a superfície de retificação do pé de trabalho deve assentar sobre a superfície de trabalho.
- Aplicar uma pressão moderada na lixadora, movendo-a sobre a peça de trabalho num movimento rotativo, quer transversal quer longitudinalmente.
- Utilize uma lixa de grão grosso para trabalhos grosseiros e uma lixa de grão fino para trabalhos de acabamento. É melhor seleccionar o tipo de lixa por tentativa e erro.
- Ao terminar o polimento, reduza a pressão sobre a lixadeira e levante-a acima da superfície a polir e só depois a desligue.

MANUTENÇÃO DA OPERAÇÃO

Retire a bateria antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou assistência técnica.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilizar água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpar o aparelho com uma escova ou soprar com ar comprimido a baixa pressão. Não utilize produtos de limpeza ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da unidade.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no computador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por um técnico qualificado.
- Guardar sempre o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

TROCA/TROCA DE PÉ DE TRABALHO

Para lixar em áreas muito apertadas, como painéis de persianas, retire a metade da frente da almofada de velcro e coloque o acessório adequado. Coloque a lixa adequada no acessório de lixar.

- Retirar os parafusos de fixação (8) do pé de trabalho (3)
- Retirar e voltar a colocar o pé.
- Apertar os parafusos de fixação.

Um pé de apoio danificado deve ser imediatamente substituído. Qualquer defeito deve ser corrigido pelo serviço de assistência autorizado do fabricante

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Lixadeira orbital aleatória 04-623	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V CC
Gama de velocidades em vazio	7000-12000 min ⁻¹
Grau de proteção IP	IPX0
Massa	1,2 kg
Ano de produção	2024
04-623 indica o tipo e a designação da máquina	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Valores de aceleração da vibração	$a_n = 13,4 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo equipamento são descritas pelo valor da aceleração da vibração a_n (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração da vibração a_n especificados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração especificado a_n pode ser utilizado para comparação de equipamentos e para avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que o aparelho está desligado ou em que está ligado mas não é utilizado para trabalhar. Quando todos os factores tiverem sido estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode revelar-se muito inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correcta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos electrónicos e electrónicos contêm substâncias inertes para o ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produto: Lixadeira orbital Energy+
Modelo: 04-623

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Directiva Máquinas 2006/42/CE

Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Directiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes acrescentadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Lukawiecki Hubert

Supervisor de documentação técnica GRUPO TOPEX

Varsóvia, 2024-04-22

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) SANDER ORBITAL 04-623

NOTE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES PONCEUSES ORBITALES

Le ponçage de surfaces en bois et en métal, par exemple peintes avec des peintures à base de plomb, peut générer des poussières nocives/toxiques. Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou des personnes présentes. Des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des respirateurs et des lunettes de protection, doivent être utilisés. Un système d'extraction des poussières doit être raccordé.

AVANT D'UTILISER LA PONCEUSE

- Tenir fermement la ponceuse à deux mains pendant l'utilisation.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous qu'elle ne touche pas le matériau à travailler avec le papier de verre.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous que le papier de verre est bien fixé et que les leviers de serrage du papier sont en position de serrage du papier.
- Ne pas toucher les parties de la ponceuse qui sont en mouvement.
- Ne posez pas la ponceuse après l'avoir éteinte avant que ses pièces mobiles ne se soient arrêtées.
- Utilisez un masque de protection si le ponçage génère de la poussière. La poussière générée lors du ponçage de surfaces peintes au plomb, de certains types de bois et de métal est nocive.
- Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas entrer dans une pièce où la peinture contenant des composés de plomb est enlevée à l'aide d'une ponceuse.
- Il est interdit de manger, de boire ou de fumer dans une pièce où des peintures contenant des composés de plomb sont enlevées à l'aide d'une ponceuse.

LORS DE L'UTILISATION DE LA PONCEUSE

- Portez toujours des casques antibruit et un respirateur lorsque vous travaillez avec une ponceuse.
- La ponceuse n'est pas adaptée aux travaux humides.
- Des lunettes de protection doivent être utilisées lorsque l'on travaille avec une ponceuse au-dessus de la tête de l'opérateur.
- Lors de la manipulation de la ponceuse, il ne faut pas exercer de pression excessive sur la ponceuse, ce qui pourrait l'immobiliser.

ATTENTION : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

CONSTRUCTION ET OBJECTIF

Les ponceuses orbitales sont des outils électriques portatifs alimentés par une batterie. Les machines sont entraînées par Moteur à courant continu. La ponceuse orbitale est conçue pour poncer et polir les surfaces en bois, en métal, en plastique et autres surfaces similaires à l'aide d'un papier abrasif de granulométrie appropriée. Grâce à l'utilisation de pieds de travail de différentes formes, elle permet de travailler même dans les zones difficiles d'accès. Les domaines d'utilisation comprennent l'exécution de travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les travaux dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

La ponceuse ne doit pas être utilisée pour poncer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante ou des surfaces recouvertes de gypse.

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE MANIPULATION ET UTILISATION CORRECTES DE LA BATTERIE

- Le processus de chargement de la batterie doit être contrôlé par l'utilisateur.
- Évitez de charger la batterie à des températures inférieures à 0°C.
- Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur recommandé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur conçu pour charger un autre type de batterie présente un risque d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou tout autre petit objet métallique susceptible de court-circuiter les bornes de la batterie.** Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

En cas d'endommagement et/ou de mauvaise utilisation de la batterie, des gaz peuvent se dégager. Aérez la pièce, consultez un médecin en cas de malaise. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.

- Une fuite de liquide de la batterie peut se produire dans des conditions extrêmes. Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures. Si une fuite est détectée, procédez comme suit :
- Essuyer soigneusement le liquide avec un chiffon. Éviter tout contact du liquide avec la peau ou les yeux.
- si le liquide entre en contact avec la peau, la zone concernée du corps doit être lavée immédiatement et abondamment à l'eau claire, ou neutraliser le liquide avec un acide doux tel que le jus de citron ou le vinaigre.
- si le liquide entre en contact avec les yeux, les rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les piles endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

La batterie ne doit pas être exposée à l'humidité ou à l'eau.

- Conservez toujours la batterie à l'écart d'une source de chaleur. Ne la laissez pas dans un environnement à haute température pendant de longues périodes (en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un endroit où la température dépasse 50°C).
- N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

NOTE : Une température de 130°C peut être spécifiée comme 265°F.

Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des données nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE LA BATTERIE :

- Les batteries endommagées ne doivent pas être réparées.** Les réparations de la batterie ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.
- La batterie usagée doit être déposée dans un centre d'élimination de ce type de déchets dangereux.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR

- Le chargeur ne doit pas être exposé à l'humidité ou à l'eau.** La pénétration d'eau dans le chargeur augmente le risque de choc. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, dans des pièces sèches.

- Débranchez le chargeur du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple, papier, textiles) ou à proximité de substances inflammables.** En raison de l'augmentation de la température du chargeur pendant le processus de charge, il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez l'état du chargeur, du câble et de la fiche chaque fois avant de l'utiliser. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur.** Confiez toutes les réparations à un atelier de service agréé. Une mauvaise installation du chargeur peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap physique, émotionnel ou mental, ainsi que les autres personnes dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes pour faire fonctionner le chargeur avec toutes les précautions de sécurité, ne doivent pas utiliser le chargeur sans la surveillance d'une personne responsable. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être mal manipulé et de provoquer des blessures.

Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, il doit être déconnecté du réseau électrique.

Toutes les instructions de charge doivent être respectées et la batterie ne doit pas être chargée à une température en dehors de la plage spécifiée dans le tableau des valeurs nominales du mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

RÉPARATION DE LA CHARGEUSE

- Un chargeur défectueux ne doit pas être réparé.** Les réparations du chargeur ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service agréé.

ATTENTION : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

Les batteries Li-Ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser si elles sont portées à haute température ou court-circuitées. Ne les rangez pas dans la voiture pendant les journées chaudes et ensoleillées. N'ouvrez pas la batterie. Les batteries Li-Ion contiennent des dispositifs de sécurité électroniques qui, s'ils sont endommagés, peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil présentés dans les pages graphiques de ce manuel.

- Poignée de travail
- Interrupteur
- Pied de travail
- orifice d'extraction des poussières
- sac de dépoissierage
- batterie rechargeable (non incluse)
- bouton de verrouillage de la batterie
- Vis de fixation du pied de travail
- velcro pour fixer le papier de verre
- buse d'évacuation des poussières

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

L'EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1 2 3 4



5 6 7 8

1. NOTE : Prenez des précautions particulières !
- 2 Lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. deuxième classe de protection.
4. porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
5. débrancher l'appareil avant de le réparer.
6. utiliser des vêtements de protection.
7. protéger l'appareil de l'humidité.
8. tenir les enfants à l'écart de l'outil.

OBJECTIF

La ponceuse de est conçue pour les travaux de ponçage de détail légers à moyens sur le bois, le plastique, les surfaces peintes et autres revêtements de surface.

Cet outil est particulièrement utile pour travailler d'une seule main et accéder aux coins et aux bords qui seraient autrement difficiles à atteindre et nécessiteraient un ponçage à la main. Les profils et les rainures peuvent être finis en utilisant la pointe ou le bord de l'accessoire sélectionné.

ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

Récipient avec sac de collecte des poussières 1 pc.
Papier abrasif, pour chaque pied de travail (différentes gradations) 3 pcs.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

SÉLECTION DU PAPIER ABRASIF

Le papier de verre à gros grain convient pour le dégrossissage de la plupart des matériaux, tandis que le papier à grain plus fin est utilisé pour les travaux de finition.

- Lorsque la surface n'est pas plane, il faut commencer par travailler avec du papier à gros grains et continuer jusqu'à ce que la surface soit plane.
- Utilisez ensuite du papier à grain moyen pour éliminer les marques laissées par le papier à gros grain.
- Enfin, utilisez du papier à grain fin pour l'opération de finition.

APPLICATION DU PAPIER DE VERRE

La ponceuse est équipée d'un pied de ponçage doté d'une fixation dite "Velcro", qui permet de changer facilement et rapidement le papier abrasif.

- Retirez tous les débris ou corps étrangers de la plaquette.
- Approchez le papier de verre du plateau de ponçage (3) de manière à ce que ses trous coïncident avec ceux du plateau de ponçage et appuyez dessus pour assurer une aspiration efficace de la poussière.
- Pour retirer le papier de verre, inclinez-le d'un côté, puis tirez.

Utilisez du papier abrasif perforé afin que la poussière puisse atteindre le système d'extraction des poussières par les trous du pied de travail. Avant chaque changement de papier abrasif, nettoyez le plateau de ponçage en éliminant la poussière et tout contaminant du plateau à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau, par exemple.

Le papier abrasif doit être bien ajusté sur le pied de la ponceuse. Il ne doit pas y avoir de jeu. Si le papier se détache pendant le ponçage, il faut éliminer le jeu, ce qui prolongera considérablement la durée de vie de la bande de papier de verre en place.

LE DÉPOUSSIÉRAGE

La ponceuse orbitale est équipée d'un sac de collecte des poussières pour garder la surface de la pièce propre.

- Insérez le support du sac à poussière (5) dans l'orifice d'extraction de la poussière (4) et fixez-le.

Vérifiez que le sac à poussière est bien fixé sur l'orifice d'évacuation des poussières.

Fonctionnement et entretien de la ponceuse

ON/OFF

Mise en marche - placer le bouton de l'interrupteur en position I (2). I (2).

Mise hors tension - basculer l'interrupteur en pos. O (2).

TRAVAILLER AVEC UNE PONCEUSE ORBITALE

- Pendant l'utilisation, toute la surface de meulage du pied de travail doit reposer sur la surface de travail.
- Appliquer une pression modérée sur la ponceuse, en la déplaçant sur la pièce dans un mouvement de rotation, soit transversalement, soit longitudinalement.

- Utilisez du papier de verre à gros grain pour les travaux grossiers et du papier de verre à grain fin pour les travaux de finition. Il est préférable de choisir le type de papier abrasif par tâtonnement.
- Lorsque le polissage est terminé, réduisez la pression sur la ponceuse et soulevez-la au-dessus de la surface à polir, puis éteignez-la.

OPÉRATION DE MAINTENANCE

Retirez la batterie avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou tout entretien.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse ou soufflez de l'air comprimé à basse pression. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, qui pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du carter du moteur pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
- Si des étincelles excessives se produisent sur le collecteur, faites vérifier l'état des balais de carbone du moteur par une personne qualifiée.
- Conservez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

L'ÉCHANGE/LA PERMUTATION DU PIED DE TRAVAIL

Pour poncer dans des endroits très étroits, tels que les panneaux de grilles, retirez la moitié avant du tampon Velcro et fixez l'accessoire approprié. Installez le papier de verre approprié sur l'accessoire de ponçage.

- Retirer les vis de fixation (8) du pied de travail (3)
- Retirer et remplacer le pied.
- Serrer les vis de fixation.

Un pied de travail endommagé doit être remplacé immédiatement.

Tout défaut doit être corrigé par le service après-vente agréé par le fabricant.

DONNÉES D'ÉVALUATION

Ponceuse orbitale aléatoire 04-623	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Plage de vitesse à vide	7000-12000 min ⁻¹
Degré de protection IP	IPX0
Masse	1,2 kg
Année de production	2024
04-623 indique le type et la désignation de la machine	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 75,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_h = 13,4 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h spécifiés dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration spécifié a_h peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Ponceuse orbitale Energy+

Modèle : 04-623

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui par la suite.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Lukawiecki Hubert

Superviseur de la documentation technique GROUPE TOPEX

Varsovie, 2024-04-22